

CAI
YX 71
-081



CANADA

3 1761 119734150

OFFICE CONSOLIDATION

Canadian Ownership and Control Determination Act

S.C., 1980-81-82-83, c. 107

amended by

1985, c. 20

CODIFICATION ADMINISTRATIVE

Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens

S.C. de 1980-81-82-83, c. 107

modifiée par

1985, c. 20

Canadian Ownership and Control Determination Regulations, 1984

SOR/84-431

amended by

SOR/85-847

Règlement de 1984 sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens

DORS/84-431

modifié par

DORS/85-847



Canadian Ownership and Control Determination Forms Order, 1985

SOR/85-846

Arrêté de 1985 sur les formules relatives à la détermination du taux de participation et du contrôle canadiens

DORS/85-846

WARNING NOTE

Users of this office consolidation are reminded that it is prepared for convenience of reference only and that, as such, it has no official sanction.

AVERTISSEMENT

La présente codification administrative n'est préparée que pour la commodité du lecteur et n'a aucune valeur officielle.



© Minister of Supply and Services Canada 1985

Cat. No. YX79-1983/107-1985

ISBN 0-662-54130-8

© Ministre des Approvisionnements et Services Canada 1985

Nº de cat. YX79-1983/107-1985

ISBN 0-662-54130-8



CHAPTER 107

[S.C. 1980-81-82-83, c. 107]

An Act respecting petroleum incentives and Canadian ownership and control determination and to amend the Foreign Investment Review Act

[Assented to 29th June, 1982]

PART I

PETROLEUM INCENTIVES PROGRAM

1. to 33. [Petroleum Incentives Program Act]

PART II

CANADIAN OWNERSHIP AND CONTROL DETERMINATION

Short Title

Short title

34. This Part may be cited as the *Canadian Ownership and Control Determination Act*.

Interpretation

Definitions

“certificate”
“certificat”

“control status”
“état de...”

“direct equity percentage”
“pourcentage de...”

35. (1) In this Part,

“certificate” means a certificate issued by the Minister under this Part;

“control status” means, with respect to a person, whether or not the person is Canadian controlled as determined under this Part and the regulations;

“direct equity percentage” means, with respect to formal equity owned by a person in any particular person,

CHAPITRE 107

[S.C. de 1980-81-82-83, c. 107]

Loi concernant l'encouragement du secteur pétrolier et la détermination de la participation et du contrôle canadiens et modifiant la Loi sur l'examen de l'investissement étranger

[Sanctionnée le 29 juin 1982]

PARTIE I

PROGRAMME D'ENCOURAGEMENT DU SECTEUR PÉTROLIER

1. à 33. [Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier]

PARTIE II

DÉTERMINATION DE LA PARTICIPATION ET DU CONTRÔLE CANADIENS

Titre

34. La présente partie peut être citée sous le titre : *Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*.

Définitions

35. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent à la présente partie.

«certificat» Le certificat délivré par le Ministre en vertu de la présente partie.

«état de contrôle» Le fait pour une personne d'être ou de ne pas être contrôlée par des Canadiens comme le déterminent la présente partie et les règlements.

«investisseur» Relativement à un demandeur de certificat, la personne qui a un pourcentage

Définitions

“certificat”
“certificate”

“état de contrôle”
“control...”

“investisseur”
“investor”

(a) where the particular person does not have more than one class of formal equity within the meaning of the regulations, the percentage of the formal equity of the particular person that is owned by the person, and

(b) where the particular person has more than one class of formal equity within the meaning of the regulations, subject to the regulations, the aggregate fair market value of the formal equity of the particular person that is owned by the person, expressed as a percentage of the aggregate fair market value of all the formal equity of the particular person;

"formal equity"
«participation
ordinaire»

“formal equity” means,

- (a) with respect to a corporation, any share of the corporation, other than a share excluded by the regulations, that is, or is deemed under the regulations to be, issued and outstanding,
- (b) with respect to a partnership, any interest or right in the capital or income, or both, of the partnership,
- (c) with respect to a trust, any beneficial interest in the property of the trust, and
- (d) with respect to any other person, such interest or right in respect of that person as is prescribed;

"informal equity"
«participation
non ordinaire»

“informal equity” means, subject to the regulations, any interest or right to participate in or benefit from, either currently or in the future, other than by way of formal equity, the assets, revenues or business activities of another person;

"investor"
«investisseur»

“investor” means, with respect to an applicant for a certificate, a person who has a total equity percentage in the applicant that is greater than zero;

"Minister"
«Ministre»

“Minister” means the Minister of Energy, Mines and Resources;

"owned"
«posséder»

“owned” means, subject to the regulations, beneficially owned, and the words “owner” and “ownership” have corresponding meanings;

"person"
«personne»

“person” means an individual, a corporation, a partnership, a trust, a government, an agency of government, a segregated fund within the meaning of the regulations and an organization that is prescribed as being a person or that falls into a class of organizations prescribed as being persons;

de participation totale dans le demandeur supérieur à zéro.

«Ministre» Le ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

«participation non ordinaire» Sous réserve des règlements, toute participation ou droit qui permet ou permettra de bénéficier, autrement que par une participation ordinaire, de l'actif, des revenus ou de l'exploitation commerciale d'une autre personne ou d'y participer.

«participation ordinaire» S'entend :

- a) relativement à une société : de ses actions autres que celles qu'excluent les règlements, émises et en circulation ou qui sont réputées l'être en vertu des règlements;
- b) relativement à une société de personnes : d'une participation ou d'un droit dans le capital et dans le revenu du capital ou dans l'un de ceux-ci;
- c) relativement à une fiducie : de la propriété effective des biens de celle-ci;
- d) relativement à toute autre personne : d'une participation ou d'un droit prévus par les règlements.

«personne» Un particulier, une société, une société de personnes, une fiducie, un gouvernement, une agence gouvernementale, un fonds réservé au sens des règlements et toute organisation considérée par les règlements comme une personne ou qui entre dans une catégorie d'organisations considérées par les règlements comme des personnes.

«personne»
«person»

«posséder» Sous réserve des règlements, le fait d'avoir la propriété effective et les termes dérivés ont un sens correspondant.

«posséder»
“owned”

«pourcentage de participation directe» S'entend relativement à la participation ordinaire que possède une personne dans une personne donnée :

«pourcentage de participation directe»
“direct...”

a) du pourcentage de cette participation, si cette personne n'a pas plus d'une catégorie de participation ordinaire au sens des règlements;

b) sous réserve des règlements, du total de la juste valeur marchande de cette participation exprimé en pourcentage du total de la juste valeur marchande de la totalité de la participation ordinaire de cette personne, si celle-ci a plus d'une catégorie de

"prescribed" means prescribed by the regulations, or with respect to the form and manner in which any application under this Act shall be filed or the information and documentation to be contained in or to accompany that application, means prescribed by order of the Minister.

(2) For the purposes of this Part, the expression "non-eligible person" has the same meaning as it has under section 3 of the *Foreign Investment Review Act* and the regulations made pursuant to that Act, with such modifications as the circumstances require, except that, for the first five years after this Part comes into force,

(a) the definition "non-eligible person" in subsection 3(1) of that Act shall be read as if subparagraph (a)(ii) of that definition were deleted therefrom; and

(b) subsection 3(5) of that Act shall be read as if the words "and permanent residents who have been ordinarily resident in Canada for more than one year after the time at which they first became eligible to apply for Canadian citizenship", wherever those words appear therein, were deleted therefrom.

(3) For greater certainty, for the purposes of this Part, a separate trust exists with respect to all assets, investments or property held by a trustee under a trust instrument for the benefit of a person, group or class of persons, notwithstanding that under the same trust instrument different assets, investments or property are held for the benefit of a different person, group or class of persons.

(4) For the purposes of this Part, the total equity percentage of a person in any particular person shall be obtained by calculating the aggregate of

(a) the person's direct equity percentage in respect of the particular person; and

(b) the aggregate of the percentages each of which is the product obtained when the person's total equity percentage in respect of any other person is multiplied by that other person's direct equity percentage in respect of the particular person.

participation ordinaire au sens des règlements.

Pour l'application de la présente partie, la façon de présenter une demande en vertu de la présente partie ou les renseignements ou les documents qu'elle doit contenir ou qui doivent l'accompagner sont, par dérogation à toute disposition contraire, déterminés par arrêté du Ministre.

(2) Pour l'application de la présente partie, l'expression «personne non admissible» a la même signification que celle que prévoient l'article 3 de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger et ses règlements d'application*, compte tenu des adaptations de circonstance, sauf que, pour les cinq premières années suivant l'entrée en vigueur de la présente partie :

a) la définition de «personne non admissible» au paragraphe 3(1) de cette loi doit être interprétée comme si le sous-alinéa a)(ii) de cette définition en était retranché;

b) le paragraphe 3(5) de cette loi doit être interprété comme si les mots «et autres que des résidents permanents qui ont résidé habituellement au Canada pendant plus d'une année à compter de la date où ils sont devenus pour la première fois admissibles à demander la citoyenneté canadienne», en étaient retranchés.

(3) Pour plus de certitude, pour l'application de la présente partie, une fiducie distincte existe à l'égard de tous les biens ou investissements détenus par un fiduciaire en vertu d'un contrat de fiducie pour le bénéfice d'une personne, d'un groupe ou d'une catégorie de personnes, nonobstant le fait qu'en vertu du même contrat de fiducie des biens ou des investissements différents sont détenus pour le bénéfice d'autres personnes ou d'autres groupes ou catégories de personnes.

(4) Pour l'application de la présente partie, le pourcentage de la participation totale d'une personne dans une personne donnée est le total obtenu en additionnant les pourcentages suivants :

a) le pourcentage de participation directe d'une personne dans la personne donnée;

b) la somme des pourcentages dont chacun représente le produit obtenu en multipliant le pourcentage de participation totale d'une personne dans toute autre personne par le

Indirect equity percentage

(5) For the purposes of this Part, a person (in this subsection referred to as "the first person") shall calculate the indirect equity percentage, in respect of an applicant, of any other person having a direct equity percentage in the first person by multiplying the direct equity percentage of the other person in the first person by the aggregate of the percentages, each of which is the first person's direct equity percentage or indirect equity percentage in respect of the applicant.

Power of Minister

(6) For the purposes of this Part, where the Minister is empowered to make a determination or redetermination in respect of the Canadian ownership rate of a person, that power shall include the power to adjust the Canadian ownership rate of the person on the basis of informal equity to the extent that, in the opinion of the Minister, is appropriate in the circumstances.

References

(7) For the purposes of this Part, a reference in this Part to the *Foreign Investment Review Act* or to any regulation made pursuant to that Act or to any provision of that Act or those regulations shall be construed as a reference to that Act, regulation or provision as it read immediately before the coming into force of section 46 of the *Investment Canada Act*. 1980-81-82-83, c. 107, s. 35; 1985, c. 20, s. 49.

Her Majesty bound

36. This Part is binding on Her Majesty in right of Canada and in right of any province.

Qualified Applicants

Who may apply

37. The following are qualified to apply for a certificate:

- (a) an individual other than a non-eligible person;
- (b) a corporation incorporated in Canada;
- (c) a partnership, if the relationship among the partners as such is governed by the laws of a province;
- (d) a trustee in respect of a trust, if the trustee and beneficiaries are, with respect to their status as such, governed by the laws of a province;
- (e) an insurance company incorporated in Canada in respect of any of its segregated

pourcentage de participation directe de cette autre personne dans la personne donnée.

Pourcentage de participation indirekte

(5) Pour l'application de la présente partie, une personne (appelée, au présent paragraphe, «la première personne») calcule le pourcentage de participation indirecte, relativement à un demandeur, de toute autre personne qui bénéficie d'un pourcentage de participation directe dans la première personne en multipliant ce pourcentage de participation directe par la somme des pourcentages, dont chacun représente le pourcentage de participation directe ou indirecte que la première personne possède dans le demandeur.

Pouvoir du Ministre

(6) Pour l'application de la présente partie, le pouvoir donné au Ministre de faire une détermination ou une nouvelle détermination à l'égard du taux de participation canadienne d'une personne comprend celui de modifier le taux de participation canadienne de la personne en se basant sur la participation non ordinaire dans la mesure où, de l'avis du Ministre, les circonstances le justifient.

Renvoi

(7) Pour l'application de la présente partie un renvoi à la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* ou à ses règlements d'application ou à l'une de leurs dispositions s'interprète comme un renvoi à cette loi ou à ces règlements dans leur version immédiatement avant l'entrée en vigueur de l'article 46 de la *Loi sur l'Investissement Canada*. 1980-81-82-83, c. 107, art. 35; 1985, c. 20, art. 49.

36. La présente partie lie Sa Majesté du chef du Canada ou du chef d'une province.

Sa Majesté est liée

Demandeurs admissibles

37. Les personnes suivantes peuvent demander un certificat :

Les personnes qui peuvent faire la demande

- a) un particulier autre qu'une personne non admissible;
- b) une société constituée au Canada;
- c) une société de personnes, si les rapports des sociétaires entre eux sont régis par les lois d'une province;
- d) un fiduciaire relativement à une fiducie si celui-ci et les bénéficiaires sont ès qualités régis par les lois d'une province;
- e) une compagnie d'assurance constituée au Canada relativement à un fonds réservé au sens des règlements;

funds within the meaning of the regulations; and

(f) any person prescribed as being qualified to apply for a certificate or who falls into a class of persons prescribed as being qualified to apply for a certificate.

f) toute personne autorisée par les règlements à demander un certificat ou qui entre dans une catégorie de personnes autorisées par les règlements à demander un certificat.

Canadian Ownership Rate and Control Status Determination

Applications

38. (1) Every application for a certificate shall be filed in the form and manner prescribed and shall contain or be accompanied by the information and documentation prescribed and, for the purposes of the application, the Canadian ownership rate and control status of a person shall be determined in accordance with this Part and the regulations.

Demandes

Control status

(2) Subject to any regulations made under paragraph 52(f) or (g), a person is Canadian controlled if that person is not a non-eligible person and is not Canadian controlled if that person is a non-eligible person.

État de contrôle

Presumptions

(3) For the purpose of determining whether a partnership or trust is a non-eligible person, the partnership or trust shall be deemed to be a corporation incorporated in Canada or elsewhere, and

Présumptions

(a) with respect to a partnership, the interests or rights in respect of its capital or income shall be deemed to be shares of the corporation, the beneficial owners of those interests or rights shall be deemed to be shareholders of the corporation and, with respect to a limited partnership, any general partner shall be deemed to be a member of the board of directors of the corporation; and
 (b) with respect to a trust, the beneficial interests in the property of the trust shall be deemed to be shares of the corporation, the owners of those beneficial interests shall be deemed to be shareholders of the corporation and the trustees shall be deemed to be members of the board of directors of the corporation.

(2) Sous réserve des règlements pris en vertu des alinéas 52(f) ou g), une personne est contrôlée par des Canadiens si elle n'est pas une personne non admissible et elle n'est pas contrôlée par des Canadiens si elle est une personne non admissible.

(3) Afin de déterminer si une société de personnes ou une fiducie est une personne non admissible, elles sont assimilées à une société, constituée au Canada ou ailleurs, et :

a) dans le cas d'une société de personnes, la participation ou les droits dans son capital ou dans son revenu sont assimilés aux actions de la société et leurs bénéficiaires sont assimilés aux actionnaires de la société; s'il s'agit d'une société en commandite, les commandités sont assimilés aux membres du conseil d'administration de la société;

b) dans le cas d'une fiducie, la propriété effective des biens de la fiducie est assimilée aux actions de la société, les bénéficiaires de cette propriété sont assimilés aux actionnaires de la société et les fiduciaires aux membres du conseil d'administration.

Determination by Minister under Foreign Investment Review Act

(4) Where the Minister designated to act as the Minister for the purposes of the *Foreign Investment Review Act* has reached the opinion under subsection 4(1) of that Act that a person is not a non-eligible person within the meaning of that Act, that person shall, subject to the

(4) Lorsque le Ministre responsable de l'application de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* est d'avis en application du paragraphe 4(1) de cette loi qu'une personne n'est pas une personne non admissible au sens de cette loi, cette personne est, sous réserve des

La détermination du Ministre en vertu de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger*

regulations, be deemed to be Canadian controlled for the purposes of this Part for as long as the opinion is binding on that Minister.

Idem

(5) Where the Minister designated to act as the Minister for the purposes of the *Foreign Investment Review Act* has reached the opinion under subsection 4(1) of that Act that a person is a non-eligible person within the meaning of that Act, or demands notice under subsection 8(3) of that Act from a person he believes to be a non-eligible person, that person shall, subject to subsection (6), be deemed not to be Canadian controlled for the purposes of this Part for as long as the opinion under subsection 4(1) of that Act is binding on that Minister or the demand for notice under subsection 8(3) of that Act is binding on the recipient of the notice, and any certificate issued in respect of that person shall, if necessary, be revised accordingly.

Application

(6) Subsection (5) does not apply where the opinion of the Minister referred to in that subsection would have been otherwise, or where the demand for notice referred to in that subsection would not have been made, had the definition "non-eligible person" in the *Foreign Investment Review Act* been read in accordance with subsection 35(2) of this Part.

Applications and Certificates

Acknowledgment of receipt of application

39. (1) Where the Minister is satisfied that an application for a certificate has been made by a person qualified to apply, has been filed in the form and manner prescribed and contains or is accompanied by the information and documentation prescribed, he shall send to the applicant, by personal delivery or registered mail, an acknowledgment as to the date of receipt of the application by the Minister.

Determination by Minister

(2) The Minister shall examine each application for a certificate the receipt of which has been acknowledged under subsection (1) and any supplementary information or documentation provided pursuant to section 40 and shall, in accordance with this Part and the regulations, determine the Canadian ownership rate or the Canadian ownership rate and control status in respect of which a certificate was applied for.

Issue of certificate

(3) Subject to subsection (6) and section 40, the Minister shall, not later than ninety days after the acknowledged date of receipt of the

règlements, réputée être contrôlée par des Canadiens pour l'application de la présente partie tant que le Ministre est lié par cet avis.

Idem

(5) Lorsque le Ministre responsable de l'application de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* est d'avis en application du paragraphe 4(1) de cette loi qu'une personne est non admissible au sens de cette loi, ou met en demeure une personne qu'il croit non admissible, conformément au paragraphe 8(3) de cette loi, cette personne est, sous réserve du paragraphe (6), réputée ne pas être contrôlée par des Canadiens pour l'application de la présente partie tant que le Ministre est lié par cet avis ou que la mise en demeure faite en vertu du paragraphe 8(3) de cette loi lie cette personne; si nécessaire, un certificat délivré à cette personne doit être révisé.

(6) Le paragraphe (5) ne s'applique pas dans le cas où le Ministre aurait été d'un autre avis ou dans le cas où la mise en demeure qui y est visée n'aurait pas été faite si la définition de «personne non admissible» qui figure dans la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* avait été interprétée en conformité avec le paragraphe 35(2) de la présente partie.

Domaine d'application

Demandes et certificats

Attestation de réception de la demande

39. (1) Lorsque le Ministre est convaincu qu'une demande de certificat a été faite par un demandeur admissible, qu'elle a été présentée selon les modalités réglementaires et qu'elle contient tous les renseignements et les documents prévus par les règlements ou en est accompagnée, il envoie au demandeur, en main propre ou par courrier recommandé, une attestation de la date de réception de la demande.

Détermination par le Ministre

(2) Le Ministre examine chaque demande de certificat qu'il a reçue et dont il a donné attestation de la réception conformément au paragraphe (1), ainsi que tous les renseignements et les documents complémentaires fournis en vertu de l'article 40 et doit, en conformité avec la présente partie et les règlements, déterminer le taux de participation canadienne ou le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien selon ce que vise la demande.

Délivrance du certificat

(3) Sous réserve du paragraphe (6) et de l'article 40, le Ministre délivre, dans les quatre-vingt-dix jours de la date mentionnée à

application, issue a certificate to the applicant stating the Canadian ownership rate or the Canadian ownership rate and control status of the applicant, as determined under subsection (2), and the effective period of the certificate.

Saving

(4) Nothing in this section prevents the Minister, on application therefor, from issuing a certificate stating the control status of a person to whom there has been issued a certificate stating only his Canadian ownership rate, where the latter certificate is in effect at the time the application is made.

Statement of reconciliation

(5) Where the Canadian ownership rate stated in a certificate differs from that submitted with the application for the certificate, the Minister shall provide the applicant with a statement of reconciliation.

Extension of period for issuing certificate

(6) The Minister may extend the ninety day period for issuing a certificate under subsection (3) in respect of any application or class of applications for a certificate filed in the first year after this Part comes into force.

Supplementary information and documentation

40. (1) Where the Minister, after acknowledging receipt of an application for a certificate, is unable to determine the Canadian ownership rate or control status of the applicant or make any other relevant determination, he shall, as often as is required, give notice to the applicant in writing, by personal delivery or registered mail, requesting any supplementary information or documentation that the Minister considers necessary in order to enable him to make the determination.

Suspension of period for issuing certificate

(2) Where supplementary information or documentation is requested by notice in writing under subsection (1) or an audit or examination is begun after notice in writing under section 47, the period for issuing a certificate ceases to run from the giving of the relevant notice, resumes running on the day the Minister receives all the supplementary information and documentation requested or the day the audit or examination is completed, as the case may be, and continues to run for a period after that day that is the greater of

(a) thirty days; and

(b) the balance of the period for issuing a certificate that remained on the giving of the relevant notice.

l'attestation que vise le paragraphe (1), un certificat au demandeur indiquant le taux de participation canadienne ou le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien du demandeur, tels qu'ils sont déterminés au paragraphe (2), et la durée de validité du certificat.

(4) Le présent article n'empêche pas le Ministre de délivrer, sur demande, un certificat indiquant l'état de contrôle canadien d'une personne qui détient un certificat indiquant seulement son taux de participation canadienne si au moment de la demande ce dernier certificat est en vigueur.

(5) Le Ministre doit fournir un rapport de conciliation au demandeur lorsque le taux de participation canadienne indiqué au certificat est différent de celui qui a été présenté avec la demande.

(6) Le Ministre peut prolonger le délai de quatre-vingt-dix jours pour délivrer un certificat en conformité avec le paragraphe (3) à l'égard des demandes ou catégories de demandes de certificat présentées dans la première année de l'entrée en vigueur de la présente partie.

Réserve
Rapport de conciliation

Prolongation du délai pour délivrer un certificat

Renseignements et documents complémentaires

40. (1) Lorsque le Ministre, après avoir donné attestation de la réception d'une demande de certificat, est incapable de déterminer le taux de participation canadienne ou l'état de contrôle canadien du demandeur ou toute autre détermination pertinente, il avise par écrit le demandeur, aussi souvent que nécessaire, en main propre ou par courrier recommandé, et lui demande les renseignements et les documents complémentaires qu'il juge nécessaires pour faire cette détermination.

(2) Lorsque des renseignements ou des documents complémentaires sont demandés par écrit, conformément au paragraphe (1) ou qu'une vérification ou un examen est commencé après l'envoi de l'avis écrit prévu à l'article 47, le délai pour délivrer un certificat cesse de courir à compter de la date de l'envoi de l'avis pertinent, recommence à courir à compter de la date à laquelle le Ministre reçoit les renseignements et les documents complémentaires demandés ou de la date à laquelle la vérification ou l'examen est complété, selon le cas, et continue à courir après cette date pour le plus long des deux délais suivants :

a) trente jours;

Suspension du délai pour délivrer un certificat

Currency of information and documentation

41. All information and documentation relating to the Canadian ownership rate on which an application for a certificate is based shall, subject to such exemptions as the Minister may allow, be current as of a day or days determined in the manner prescribed.

Effective period of certificate

42. (1) A certificate is effective as of the acknowledged date of receipt of the application for it and, subject to subsections (2) and (3), it continues to be effective for a period of twelve months from that date or for such longer period or periods, not exceeding twenty-four months from that date, as may be prescribed in respect of such classes of persons as are prescribed.

Additional effective period

(2) The Minister may, in the manner prescribed, allocate among any persons or classes thereof to whom certificates are to be issued effective for the period referred to in subsection (1) an additional effective period not exceeding six months.

Other effective periods

(3) The Minister may
 (a) on request by an applicant for a certificate, issue a certificate effective for a period less than the effective period under subsection (1) or (2); and
 (b) on request by a person to whom a certificate was issued, reduce the effective period of the certificate and revise the certificate accordingly.

New certificate

(4) Where the holder of a current certificate has, in substantial compliance with this Part and the regulations, applied for a new certificate prior to the expiration of the current certificate, the Minister may issue a new certificate effective as of the day the current certificate expires.

New or amended application

43. (1) The holder of an effective certificate shall, in the form and manner prescribed, file a new application for a certificate or amend his original application where

(a) the certificate shows the holder to be Canadian controlled and he has ceased to be Canadian controlled;

b) le délai pour délivrer un certificat qui reste à courir à la date de l'avis pertinent.

41. Tous les renseignements et les documents concernant le taux de participation canadienne sur lesquels une demande de certificat est fondée ne doivent pas être antérieurs à la date ou aux dates déterminées de la façon prévue aux règlements, sous réserve des exceptions que le Ministre peut prévoir.

42. (1) Un certificat est valide à compter de la date mentionnée à l'attestation que vise le paragraphe 39(1) et, sous réserve des paragraphes (2) et (3), continue de l'être pendant une période de douze mois à compter de cette date ou pour toute période plus longue d'au plus vingt-quatre mois à compter de cette date, selon que le prévoient les règlements, dans le cas de certaines catégories de personnes prévues aux règlements.

(2) Le Ministre peut accorder, conformément aux règlements, une période supplémentaire de validité d'au plus six mois à toutes les personnes ou catégories de personnes auxquelles des certificats doivent être délivrés pour la période visée au paragraphe (1).

(3) Le Ministre peut :

a) à la demande d'un demandeur, délivrer un certificat valide pendant une période inférieure à celle prévue au paragraphe (1) ou (2);
 b) réduire la durée de validité du certificat et le réviser en conséquence, à la demande du titulaire.

Actualité des renseignements et documents

Durée de validité du certificat

Périodes supplémentaires de validité

Autres périodes de validité

Prolongation de la durée de validité
Nouveau certificat

Nouvelle demande ou demande modifiée

(4) Dans le cas où le titulaire d'un certificat actuel, avant que la date d'expiration de ce dernier ne soit atteinte, en demande un nouveau d'une façon qui respecte les conditions essentielles de la présente partie et des règlements, le Ministre peut délivrer un nouveau certificat en vigueur à partir de la date d'expiration du certificat actuel.

43. (1) Le titulaire d'un certificat valide doit présenter, selon les modalités réglementaires, une nouvelle demande de certificat ou modifier sa demande originale dans les cas suivants :

a) le certificat indique que le titulaire est contrôlé par des Canadiens et celui-ci a cessé de l'être;

- (b) the Canadian ownership rate of the holder has decreased from that stated in the certificate in the circumstances prescribed by more than the prescribed number of percentage points;
- (c) the holder knows or ought to know that the certificate was issued on the basis of an erroneous determination or false or misleading information;
- (d) the holder knows or ought to know that any provision of an agreement, arrangement or undertaking that was submitted with the application for the certificate was breached or was not fully observed; or
- (e) the Minister, by notice in writing to the holder delivered personally or sent by registered mail, requires the application or amendment to be made where he has reasonable and probable grounds for believing that
 - (i) paragraph (a) or (b) applies,
 - (ii) the certificate was issued on the basis of an erroneous determination or false or misleading information, or
 - (iii) any provision of an agreement, arrangement or undertaking that was submitted with the application for the certificate was breached or was not fully observed.

Failure to comply

(2) Where the holder of a certificate fails to comply with paragraph (1)(e) within thirty days after receipt of a notice sent by the Minister pursuant to that paragraph, or within such longer period as the Minister may reasonably allow, the certificate shall cease to be effective as of the day on which, in the opinion of the Minister, the event described in paragraph (1)(a) or (b) or subparagraph (1)(e)(ii) or (iii) occurred.

Application may be filed

(3) The holder of an effective certificate may, in the form and manner prescribed, file a new application for a certificate or amend his original application where, in the holder's opinion, his Canadian ownership rate has increased or he has become Canadian controlled.

Certificate issued pursuant to a new application

(4) Sections 39 to 42 apply, with such modifications as the circumstances require, with respect to a new application for a certificate filed pursuant to subsection (1) or (3) and with respect to a certificate issued pursuant to

- b) le taux de participation canadienne du titulaire, tel qu'indiqué au certificat, a diminué dans les circonstances prévues aux règlements de plus que le pourcentage réglementaire;
- c) le titulaire sait ou devrait savoir que le certificat a été délivré à la suite d'une détermination erronée ou de renseignements faux ou trompeurs;
- d) le titulaire sait ou devrait savoir qu'il y a eu manquement à une disposition d'une entente, d'un arrangement ou d'un engagement présenté avec la demande de certificat ou qu'une de leurs dispositions n'a pas été entièrement respectée;
- e) le Ministre exige, au moyen d'un avis écrit envoyé au titulaire en main propre ou par courrier recommandé, que la demande ou la modification soit présentée lorsqu'il a des motifs sérieux et plausibles de croire :
 - (i) que l'alinéa a) ou b) s'applique,
 - (ii) que le certificat a été délivré à la suite d'une détermination erronée ou de renseignements faux ou trompeurs,
 - (iii) qu'il y a eu manquement à une disposition d'une entente, d'un arrangement ou d'un engagement présenté avec la demande de certificat ou qu'une de leurs dispositions n'a pas été entièrement respectée.

(2) Lorsque le titulaire d'un certificat ne se conforme pas à l'alinéa (1)e) dans les trente jours de la réception d'un avis que le Ministre envoie en vertu de cet alinéa, ou dans un délai plus long que le Ministre peut accorder, le certificat cesse d'être valide à la date à laquelle, de l'avis du Ministre, l'événement que vise l'alinéa (1)a) ou b) ou le sous-alinéa (1)e)(ii) ou (iii) s'est produit.

Défaut de se conformer

(3) Le titulaire d'un certificat valide peut, selon les modalités réglementaires, présenter une nouvelle demande de certificat ou modifier sa demande originale lorsqu'il est d'avis que son taux de participation canadienne a augmenté ou qu'il devient contrôlé par des Canadiens.

La demande peut être présentée

(4) Les articles 39 à 42 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à une nouvelle demande de certificat présentée conformément au paragraphe (1) ou (3) et au certificat délivré en conséquence, sauf que le certificat est valide à compter :

Certificat délivré à la suite d'une nouvelle demande

that application, except that the certificate shall be effective

- (a) with respect to a new application filed pursuant to paragraph (1)(a) or (b) or subparagraph (1)(e)(i), as of the day that the relevant change in Canadian ownership rate or control status occurred;
- (b) with respect to a new application filed pursuant to paragraph (1)(c) or (d) or subparagraph (1)(e)(ii) or (iii), as of the day the current certificate became effective; or
- (c) with respect to a new application filed pursuant to subsection (3), as of the day that the relevant change in Canadian ownership rate or control status occurred, and shall continue to be effective until the day the current certificate would, but for subsection (6), have ceased to be effective.

Certificate issued pursuant to an amended application

(5) Sections 39 and 40 apply, with such modifications as the circumstances require, with respect to an amended application for a certificate filed pursuant to subsection (1) or (3) and with respect to a certificate issued pursuant to that amended application, and the certificate shall be effective as of the day set out in paragraph (4)(a), (b) or (c), as the case may be, and shall continue to be effective until the day the current certificate would, but for subsection (6), have ceased to be effective.

Current certificate ceases

(6) On the issue of a certificate to a person pursuant to a new or amended application under this section, any current certificate of that person ceases to be effective as of the day the certificate so issued is effective.

Definition of "current certificate"

(7) In this section, "current certificate" means any certificate that is in effect on the issue of a certificate pursuant to a new or amended application under this section.

Redetermination by Minister

44. (1) The Minister may, at any time, for any relevant period, redetermine the Canadian ownership rate or control status or both of a person to whom a certificate that is no longer in effect was issued where the Canadian ownership rate or control status or both of that person differed from that stated in the certificate by reason of any of the circumstances set out in paragraph 43(1)(a) or (b), subparagraph 43(1)(e)(ii) or (iii), subsection 45(4) or subsection 48(3), (4) or (6).

a) dans le cas d'une nouvelle demande présentée en vertu de l'alinéa (1)a ou b) ou du sous-alinéa (1)e(i), de la date à laquelle le changement pertinent concernant le taux de participation canadienne ou l'état de contrôle canadien s'est produit;

b) dans le cas d'une nouvelle demande présentée en vertu de l'alinéa (1)c ou d) ou du sous-alinéa (1)e(ii) ou (iii), de la date à laquelle le certificat actuel est devenu valide;

c) dans le cas d'une nouvelle demande présentée en vertu du paragraphe (3), de la date à laquelle le changement pertinent concernant le taux de participation canadienne ou l'état de contrôle canadien s'est produit; il continue alors d'être valide jusqu'à la date à laquelle le certificat actuel aurait cessé de l'être si ce n'était du paragraphe (6).

(5) Les articles 39 et 40 s'appliquent, compte tenu des adaptations de circonstance, à une demande de certificat modifiée présentée en vertu du paragraphe (1) ou (3) et à un certificat délivré en conséquence de cette demande modifiée, et le certificat est valide à compter de la date établie à l'alinéa (4)a, b) ou c), selon le cas, et continue de l'être jusqu'à la date à laquelle le certificat actuel aurait cessé d'être valide si ce n'était du paragraphe (6).

Certificat délivré en conséquence d'une demande modifiée

(6) Lorsqu'un certificat est délivré à une personne à la suite d'une nouvelle demande ou d'une demande modifiée, présentée en vertu du présent article, tout certificat actuel dont cette personne est titulaire cesse d'être valide à compter de la date à laquelle le certificat qui a été délivré entre en vigueur.

Le certificat actuel cesse d'être en vigueur

(7) Dans le présent article, «certificat actuel» désigne le certificat qui est en vigueur au moment de la délivrance d'un autre certificat à la suite d'une nouvelle demande ou d'une demande modifiée en vertu du présent article.

Définition de «certificat actuel»

44. (1) Le Ministre peut, pour une période donnée, déterminer de nouveau le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien ou l'un des deux, d'une personne titulaire d'un certificat périmé, lorsque le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien ou l'un des deux de cette personne étaient différents de ceux indiqués au certificat à cause d'une des circonstances visées à l'alinéa 43(1)a) ou b), au sous-alinéa 43(1)e(ii) ou (iii), au

Nouvelle détermination par le Ministre

Notice

(2) On making a redetermination under subsection (1), the Minister shall give notice thereof by personal delivery or registered mail to the person to whom the certificate referred to in that subsection was issued.

Avoiding or mitigating unjust result

45. (1) Where, in respect of any person whose Canadian ownership rate is relevant to an application for a certificate or to whom a certificate currently in effect has been issued, the Minister is of the opinion that due to exceptional circumstances the determination of the Canadian ownership rate of that person in accordance with this Part and the regulations would produce or has produced a result that is manifestly unjust to that person in any case, he may, at any time, on his own initiative and without any notice or hearing, make or remake the determination in such manner as, in his opinion, will, as equitably as possible, avoid or mitigate that result, and that determination or redetermination shall be binding on all persons for the purposes of this Part.

New certificate to be issued

(2) Where the Minister makes a determination or redetermination pursuant to subsection (1), he shall issue a certificate or new certificate accordingly, stating the Canadian ownership rate or the Canadian ownership rate and control status of the applicant, and the effective period of the certificate.

Effective period

(3) A certificate issued pursuant to subsection (2) shall be effective for the period provided by section 42.

Redetermination where this Part and the regulations not complied with

(4) Notwithstanding anything in this Part, where the Minister is of the opinion that the Canadian ownership rate or control status stated in a certificate was not determined in accordance with this Part and the regulations to the prejudice of the person to whom the certificate was issued, the Minister shall redetermine the Canadian ownership rate or control status in accordance with this Part and the regulations and issue a new certificate accordingly.

Idem

(5) A new certificate issued pursuant to subsection (2) or (4) shall replace any certificate in effect on its issue, shall be effective as of the day the certificate so replaced became effective and shall continue to be effective until the day the certificate so replaced would, but for this section, have ceased to be effective.

paragraphe 45(4) ou au paragraphe 48(3), (4) ou (6).

(2) Le Ministre donne un avis de la nouvelle détermination qu'il fait en vertu du paragraphe (1), en main propre ou par courrier recommandé, au titulaire visé dans ce paragraphe.

45. (1) Lorsque, relativement à une personne dont le taux de participation canadienne est pertinent à une demande de certificat ou à qui un certificat en vigueur a été délivré, le Ministre est d'avis que, à cause de circonstances spéciales, la détermination du taux de participation canadienne de cette personne en conformité avec la présente partie et les règlements produirait ou a produit des conséquences manifestement injustes envers cette personne, il peut de sa propre initiative et sans avis ou audition, faire ou refaire la détermination de manière, à son avis, à éviter ou à mitiger ces conséquences aussi équitablement que possible; cette détermination ou nouvelle détermination lie toutes les personnes pour l'application de la présente partie.

(2) Lorsque le Ministre fait une détermination ou nouvelle détermination conformément au paragraphe (1), il délivre en conséquence un certificat ou un nouveau certificat indiquant le taux de participation canadienne ou le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien, et la durée de validité du certificat.

(3) Le certificat délivré conformément au paragraphe (2) est valide pour la période prévue par l'article 42.

(4) Par dérogation à la présente partie, le Ministre doit déterminer à nouveau le taux de participation canadienne ou l'état de contrôle canadien conformément à la présente partie et aux règlements et délivrer un nouveau certificat en conséquence, s'il est d'avis que le taux de participation canadienne ou l'état de contrôle canadien indiqué au certificat n'ont pas été déterminé en conformité avec la présente partie et les règlements et que cela a causé un préjudice au titulaire du certificat.

(5) Le nouveau certificat délivré en vertu du paragraphe (2) ou (4) remplace tout certificat en vigueur à sa délivrance, est valide à compter de la date à laquelle le certificat ainsi remplacé est devenu valide et continue de l'être jusqu'à la date à laquelle le certificat ainsi remplacé

Avis

Les conséquences injustes sont évitées ou mitigées

Délivrance d'un nouveau certificat

Durée de validité

Nouvelle détermination en cas de non respect de la présente partie et des règlements

Idem

Special status person

(6) The Governor in Council may, by order, declare any person to have a special status and, where such a declaration is made, that person shall be deemed to have a Canadian ownership rate of one hundred per cent.

Statut spécial

Keeping records

46. (1) Every person to whom a certificate has been issued shall keep documents, records and books of account at his place of business or other prescribed place in Canada in such form and containing such information as will enable the Minister to verify that the person is qualified to apply for a certificate, to verify the Canadian ownership rate or control status of the person and to verify the accuracy and completeness of the information and documentation submitted to the Minister in respect of the person.

Conseillers des dossiers

Disposal of records

(2) Every person required by subsection (1) to keep documents, records and books of account shall retain them until the expiration of six years from the day the relevant application for a certificate was filed, unless otherwise authorized by the Minister.

Destruction des dossiers

Audit or examination

47. (1) At any time after an application for a certificate has been filed, the Minister may, on giving notice in writing to the applicant, conduct audits or examinations of the relevant documents, records and books of account of the applicant to verify that the applicant is qualified to apply for a certificate, to verify the Canadian ownership rate or control status of the applicant and to verify the accuracy and completeness of the information and documentation submitted to the Minister in respect of the applicant.

Vérification ou examen

Records to be made available

(2) Documents, records and books of account required to be kept by or under this Part shall, for the purpose of audit or examination, be made available at all reasonable times to any person authorized by the Minister for the purpose.

Consultation des dossiers

Assisting authorized persons

(3) Every applicant for a certificate shall, for the purpose of an audit or examination under this Part, give all reasonable assistance to any person authorized by the Minister to carry out the audit or examination, provide access to all relevant sites, answer, orally or in writing, as required, all questions relating to the audit or

aurait cessé d'être valide si ce n'était du présent article.

(6) Le gouverneur en conseil peut, par décret, déclarer qu'une personne a un statut spécial et, une fois cette déclaration faite, cette personne est présumée avoir un taux de participation canadienne égal à cent pour cent.

Administration

Mesures administratives

46. (1) Tout titulaire de certificat doit conserver les documents, les dossiers et les livres de comptabilité à son établissement ou en un autre lieu au Canada prévu par les règlements, de telle manière et avec les renseignements nécessaires pour permettre au Ministre de vérifier si le titulaire est un demandeur admissible, de vérifier le taux de participation canadienne ou l'état de contrôle canadien du titulaire et de vérifier l'exactitude et l'intégralité des renseignements et des documents fournis au Ministre à l'égard du titulaire.

(2) Sauf permission du Ministre, aucun document, dossier et livre de comptabilité qui doit être conservé en application du paragraphe (1) ne peut être détruit avant l'expiration de six ans à compter de la date de présentation de la demande de ce certificat.

47. (1) Le Ministre peut, après la présentation d'une demande de certificat, en donnant par écrit un avis au demandeur, procéder à la vérification ou à l'examen des documents, dossiers et livres de comptabilité pertinents du demandeur pour vérifier si ce dernier est admissible, pour vérifier le taux de participation canadienne ou l'état de contrôle canadien du demandeur et pour vérifier l'exactitude et l'intégralité des renseignements et des documents fournis au Ministre à l'égard du demandeur.

(2) Les personnes que le Ministre autorise à procéder à la vérification ou à l'examen peuvent, en temps convenable, consulter les documents, dossiers et livres de comptabilité dont la tenue est requise sous le régime de la présente partie.

(3) Tout demandeur de certificat doit, dans le cadre des vérifications ou examens effectués en vertu de la présente partie, donner aux personnes autorisées par le Ministre à les effectuer, l'assistance raisonnable requise à cette fin ainsi que l'accès aux lieux appropriés, répondre aux questions pertinentes, oralement ou par

Aide aux personnes autorisées

examination and provide all information and documentation in his possession and all copies required for the purpose of the audit or examination.

Non-compliance

(4) Where an applicant for a certificate refuses without reasonable cause to submit to an audit or examination under this section or refuses or knowingly fails to comply with any other requirement of this section, the Minister may

- (a) refuse to issue a certificate to the applicant;
- (b) by notice in writing delivered personally or sent by registered mail, revoke the applicant's certificate effective as of the day specified in the notice; and
- (c) deem the Canadian ownership rate of the applicant to be nil or deem the applicant not to be Canadian controlled for any period prior to the date of the refusal or failure to comply during which any certificate issued to the applicant was effective.

Presumption

(5) Where the Minister revokes a certificate pursuant to subsection (4), the Canadian ownership rate of the applicant shall be deemed to be nil for any period prior to the date of the revocation during which that or any other certificate issued to the applicant was effective.

Definition of "applicant"

(6) In this section, "applicant" includes a person to whom a certificate has been issued pursuant to an application.

Consent of investor or nominee to audit or examination

48. (1) Every applicant for a certificate shall, in the form and manner prescribed, provide the Minister with a consent of

- (a) any investor having a direct equity percentage in respect of the applicant of one per cent or more, or any nominee of the investor, or
- (b) any investor having a total equity percentage in respect of the applicant of five per cent or more, or any nominee of the investor, whereby the investor, or nominee on behalf of the investor, consents and undertakes to submit to audit or examination of such of the documents, records and books of account of the investor or nominee or both as relate to the Canadian ownership rate of the applicant, and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for the purpose.

écrit selon la demande qui lui en est faite, et fournir tous renseignements et documents utiles en sa possession de même que les doubles qui sont nécessaires à l'examen ou à la vérification.

(4) Lorsqu'un demandeur de certificat refuse sans raison valable de se soumettre à une vérification ou à un examen prévu au présent article ou refuse ou sciemment omet de se conformer à toute autre exigence du présent article, le Ministre peut :

- a) refuser de lui délivrer un certificat;
- b) par un avis écrit remis en main propre ou envoyé par courrier recommandé, révoquer son certificat à compter de la date visée dans l'avis;
- c) présumer que le taux de participation canadienne du demandeur était nul ou que le demandeur n'était pas contrôlé par des Canadiens pendant toute période antérieure à la date du refus ou du défaut d'obtempérer durant laquelle un certificat délivré au demandeur était valide.

(5) Lorsque le Ministre révoque un certificat en application du paragraphe (4), le taux de participation canadienne du demandeur est réputé être nul pour toute période antérieure à la date de révocation au cours de laquelle ce certificat ou tout autre certificat délivré au demandeur était valide.

(6) Dans le présent article, « demandeur » s'entend en outre d'un titulaire.

Présomption

Définition de « demandeur »

48. (1) Tout demandeur de certificat doit faire parvenir au Ministre, selon les modalités réglementaires, le consentement :

- a) de tout investisseur qui a au moins un pour cent de participation directe à l'égard du demandeur, ou de la personne désignée par l'investisseur,
- b) de tout investisseur qui a au moins cinq pour cent de participation totale à l'égard du demandeur, ou de la personne désignée par l'investisseur,

par lequel l'investisseur ou la personne désignée par lui s'engage à présenter pour vérification ou examen leurs documents, dossiers et livres de comptabilité concernant le taux de participation canadienne du demandeur et à apporter toute l'aide nécessaire à cette fin à la personne autorisée par le Ministre.

Consentement de l'investisseur ou de la personne désignée par lui à la vérification ou à l'examen

Idem

(2) Every applicant for a certificate shall, in the form and manner prescribed, provide the Minister with a consent of any prescribed person or nominee of the prescribed person whereby the prescribed person, or nominee on behalf of the prescribed person, consents and undertakes to submit to audit or examination of such of the documents, records and books of account of the prescribed person or nominee or both as relate to the control status of the applicant, and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for the purpose.

Where consent not provided or complied with

(3) Where an applicant for a certificate fails to provide a consent required under subsection (1) or an investor, or nominee on behalf of an investor, fails to comply with a consent so provided, the Canadian ownership rate of the investor shall, for the purposes of the application or any certificate issued pursuant to the application, be deemed to be nil.

Idem

(4) Where an applicant for a certificate fails to provide a consent required under subsection (2) or a prescribed person, or nominee on behalf of a prescribed person, fails to comply with a consent so provided, the prescribed person shall, for the purposes of the application or any certificate issued pursuant to the application, be deemed to be a non-eligible person.

Where Canadian ownership rate or control status not properly determined and certified

(5) Where the Canadian ownership rate of an investor is not determined and certified in the form and manner prescribed, it shall, for the purposes of any application for a certificate, be deemed to be nil, and where the control status of a prescribed person is not determined and certified in the form and manner prescribed, that prescribed person shall, for the purposes of any application for a certificate, be deemed to be a non-eligible person.

Where prescribed information, etc., not submitted on demand

(6) Where an applicant for a certificate or a person to whom a certificate has been issued fails to provide the Minister, on demand, with any prescribed form, information, documentation or certification relevant to the determination of the Canadian ownership rate of an investor, that Canadian ownership rate shall, for the purposes of the application or any certificate issued pursuant thereto, be deemed to be nil.

Exemption where Her Majesty is an investor

(7) Notwithstanding anything in this section, the Minister may exempt an applicant for a

(2) Tout demandeur de certificat doit, selon les modalités réglementaires, fournir au Ministre le consentement de toute personne prévue au règlement ou de la personne désignée par elle par lequel l'une ou l'autre s'engage à présenter pour vérification ou examen leurs documents, dossiers et livres de comptabilité concernant l'état de contrôle du demandeur et à apporter toute l'aide nécessaire à cette fin à la personne autorisée par le Ministre.

Idem

(3) Lorsqu'un demandeur néglige de donner le consentement qu'exige le paragraphe (1) ou lorsqu'un investisseur ou la personne désignée par lui ne se conforme pas au consentement donné, le taux de participation canadienne de l'investisseur est réputé être nul aux fins de la demande ou de tout certificat délivré en conséquence.

Cas où le consentement n'est pas donné ou n'est pas respecté

(4) La personne prévue au règlement mentionnée au paragraphe (2) est réputée non admissible dans les cas où le demandeur d'un certificat ne fournit pas le consentement qu'exige ce paragraphe ou si elle-même ou la personne désignée par elle ne se conforme pas à son engagement.

Idem

(5) Le taux de participation canadienne est présumé nul pour les fins d'une demande de certificat, dans les cas où il n'est pas déterminé et certifié de façon réglementaire et une personne prévue aux règlements est réputée non admissible pour les mêmes fins si son état de contrôle n'est pas déterminé et certifié de façon réglementaire.

Détermination non réglementaire du taux de participation canadienne ou de l'état de contrôle

(6) Le taux de participation canadienne d'un investisseur est présumé nul aux fins d'une demande de certificat ou d'un certificat délivré à la suite de cette demande dans les cas où le demandeur ou le titulaire de certificat néglige de fournir au Ministre qui le lui a demandé les formulaires réglementaires, les renseignements, les documents et certificats utiles à la détermination de ce taux.

Désert de fournir les renseignements demandés

(7) Par dérogation au présent article, le Ministre peut exempter un demandeur de

Exemption en faveur de Sa Majesté

certificate from the application of this section or any provision thereof in respect of any investor that is Her Majesty in right of Canada or a province or an entity all or substantially all of the formal equity or assets of which are owned, directly or indirectly, by Her Majesty in right of Canada or a province.

certificat de l'application du présent article ou de l'une de ses dispositions à l'égard d'un investisseur qui est Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ou une entité dont Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province possède, directement ou indirectement, la totalité ou une partie importante de l'actif ou de la participation ordinaire.

Disclosure of Information

Privileged information and documentation

49. Information or documentation obtained by the Minister under this Part or by a person or agency referred to in paragraphs 50(1)(a) to (e) is privileged and shall not knowingly be or be permitted to be communicated, disclosed or made available without the written consent of the person from whom it was obtained.

Exceptions

50. (1) Information or documentation obtained under this Part may be communicated, disclosed or made available for the purposes of the administration or enforcement of this Part, legal proceedings related thereto or criminal proceedings under an Act of Parliament and may be communicated, disclosed or made available

- (a) to the Minister of Finance solely for the purposes of evaluating and formulating tax policy in relation to energy matters;
- (b) to the Minister designated to act as the Minister for the purposes of the *Foreign Investment Review Act* for any purpose relating to the administration or enforcement of this Part or that Act;
- (c) to the Minister under the *Canadian and British Insurance Companies Act* for any purpose relating to the administration or enforcement of this Part;
- (d) to any agency established under an Act of Parliament to which the Minister is, by such Act, required to make available statistics, information and documentation obtained by the Minister under such Act that relate to energy enterprises or corporations that control energy enterprises; and
- (e) to any person referred to in paragraph 32(b) of the *Petroleum Incentives Program Act*.

Idem

(2) The Minister may communicate, disclose or make available the names, Canadian ownership rates and control status of persons to whom certificates have been issued.

Communication de renseignements

Renseignements et documents protégés

49. Les renseignements et les documents obtenus par le Ministre dans le cadre de la présente partie ou par les personnes ou agences visées aux alinéas 50(1)a) à e) sont protégés. Nul ne peut, sciemment, les communiquer ou les laisser communiquer sauf sur autorisation écrite de la personne dont ils proviennent.

Exceptions

50. (1) Les renseignements et les documents obtenus en vertu de la présente partie peuvent être communiqués dans le cadre de l'application de la présente partie, ou des instances qui en découlent ou des poursuites criminelles prévues par une loi du Parlement; de plus, ils peuvent être communiqués :

- a) au ministre des Finances mais uniquement en vue de l'évaluation et de la formulation de la politique fiscale en matière d'énergie;
- b) au Ministre responsable de l'application de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* pour l'application de la présente partie ou de cette loi;
- c) au Ministre responsable de l'application de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques* pour l'application de la présente partie;
- d) à une agence constituée en vertu d'une loi du Parlement laquelle exige que le Ministre mette à la disposition de cette agence les statistiques, renseignements et documents relatifs à des entreprises énergétiques ou à des sociétés qui contrôlent des entreprises énergétiques et qu'il obtient dans le cadre de cette loi;
- e) à une personne visée à l'alinéa 32b) de la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*.

Idem

(2) Le Ministre peut divulguer le nom, le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien des titulaires de certificat.

51. Notwithstanding any other Act or law, no person who obtains information or documentation under this Part shall be required, in connection with any legal proceedings, other than proceedings relating to the administration or enforcement of this Part or criminal proceedings under an Act of Parliament, to give evidence relating to any information or documentation that is privileged under this Part or to produce any statement, document, writing or portion thereof containing any such information or documentation.

52. The Governor in Council may make regulations

- (a) defining "formal equity" with respect to persons other than corporations, partnerships or trusts;
- (b) respecting the interests or rights that constitute informal equity;
- (c) prescribing the classes or types of interests or rights to acquire formal equity and prescribing the circumstances in which and the persons by whom those interests or rights shall be deemed to have been exercised or acquired;
- (d) determining classes of formal equity and prescribing the types of shares, interests or rights that shall be excluded from formal equity;
- (e) respecting the calculation or determination of the Canadian ownership rate of any person or class of persons, the authorization of the Minister to make any calculation or determination necessary for those purposes and the manner in which any such calculation or determination shall be made;
- (f) prescribing the circumstances in which a person or class of persons shall be deemed not to be Canadian controlled;
- (g) respecting the determination of the control status of a person other than a corporation;
- (h) respecting the meaning of the words "owned", "owner" and "ownership" for the purposes of this Part and the regulations;
- (i) prescribing any other matter or thing that is by this Part to be prescribed; and
- (j) respecting such other matters or things as are necessary to carry out the provisions of this Part.

Regulations

Regulations

51. Par dérogation à toute autre loi ou règle de droit, il ne peut être exigé d'une personne qui obtient des renseignements ou documents dans le cadre de la présente partie de déposer en justice au sujet des renseignements ou documents protégés au titre de la présente partie, ni de produire tout ou partie des déclarations, écrits ou autres pièces concernant ces renseignements ou documents, sauf lors d'une instance se rapportant à l'application de la présente partie ou de poursuites criminelles prévues par une loi du Parlement.

Règlements

52. Le gouverneur en conseil peut prendre Règlements des règlements :

- a) pour définir l'expression «participation ordinaire» relativement aux personnes qui ne sont ni des sociétés, ni des sociétés de personnes, ni des fiducies;
- b) concernant la participation et les droits qui constituent une participation non ordinaire;
- c) pour déterminer les catégories ou sortes de participations ou de droits qui permettent d'acquérir une participation ordinaire, et déterminer les personnes par qui et préciser les circonstances dans lesquelles ces participations ou droits sont censés avoir été exercés ou acquis;
- d) pour déterminer des catégories de participation ordinaire et prévoir les sortes d'actions, de participations ou de droits qui doivent en être exclus;
- e) concernant le calcul ou la détermination du taux de participation canadienne de toute personne ou toute catégorie de personnes, autoriser le Ministre à faire ce calcul et cette détermination et prévoir la façon de ce faire;
- f) pour prescrire les circonstances dans lesquelles une personne ou une catégorie de personnes est réputée ne pas être contrôlée par des Canadiens;
- g) concernant la détermination de l'état de contrôle d'une personne autre qu'une société;
- h) concernant le sens à donner au mot «posséder» et aux termes dérivés pour l'application de la présente loi et des règlements;
- i) pour prévoir toute autre question qui doit être prévue par les règlements pour l'application de la présente partie;

Artificial
transactions

53. (1) Whether or not the Minister has made a determination of a Canadian ownership rate in respect of an applicant for a certificate, where the Minister is of the opinion that

- (a) any agreement, arrangement, transaction or operation affecting the Canadian ownership rate of an investor or applicant would result in a determination of the Canadian ownership rate on the basis of formal equity of the applicant that does not truly reflect the degree of participation of persons having interests or rights in the investor or applicant, and
- (b) one of the main reasons for the agreement, arrangement, transaction or operation was to achieve the result described in paragraph (a),

the Minister may, at any time, on his own initiative and without any notice or hearing, determine or redetermine the Canadian ownership rate of the applicant having such regard, if any, to that agreement, arrangement, transaction or operation as the Minister considers appropriate in the circumstances.

New certificate
to be issued

(2) A determination or redetermination pursuant to subsection (1) shall be binding on all persons for the purposes of this Part and the Minister shall, if necessary, issue a new certificate accordingly, stating the Canadian ownership rate or the Canadian ownership rate and control status of the applicant and the effective period of the certificate and, on the issue of a new certificate to any person pursuant to this section, any certificate of that person ceases to be effective as of the day the new certificate is effective.

Failure to
comply

54. Subject to section 55, every one who contravenes or fails to comply with subsection 43(1), section 46, 47 or 49 or the regulations is guilty of an offence punishable on summary conviction and is liable to a fine not exceeding twenty-five thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both.

False informa-
tion

55. Every applicant for a certificate, holder of a certificate, investor or nominee of an investor who, under this Part or the regulations, submits any information or documentation,

j) pour pourvoir à la réalisation des dispositions de la présente partie.

Application

53. (1) Qu'il ait ou non déterminé le taux de participation canadienne d'un demandeur, lorsque le Ministre estime :

- a) qu'une entente, un arrangement ou une opération modifiant le taux de participation canadienne d'un investisseur ou d'un demandeur ferait en sorte que la détermination du taux de participation canadienne basé sur la participation ordinaire du demandeur ne représenterait pas véritablement le degré de participation des personnes qui ont une participation ou des droits dans l'investisseur ou dans le demandeur,
 - b) que l'une des principales raisons de l'entente, de l'arrangement ou de l'opération était d'obtenir le résultat visé à l'alinéa a),
- il peut, de sa propre initiative et sans avis ou audition, déterminer ou déterminer de nouveau le taux de participation canadienne du demandeur en prenant en considération cette entente, cet arrangement ou cette opération dans la mesure où, selon lui, les circonstances le justifient.

(2) Pour l'application de la présente partie, toute personne est liée par la détermination ou la nouvelle détermination faite conformément au paragraphe (1), en conséquence, le Ministre doit délivrer si nécessaire un nouveau certificat indiquant le taux de participation canadienne ou le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien du demandeur, et la durée de validité du certificat; le certificat de cette personne cesse d'être valide à compter de la date d'entrée en vigueur du nouveau.

Délivrance d'un
nouveau
certificat

54. Sous réserve de l'article 55, quiconque contrevent ou ne se conforme pas au paragraphe 43(1), à l'article 46, 47 ou 49 ou aux règlements commet une infraction punissable sur déclaration sommaire de culpabilité et est passible d'une amende d'au plus vingt-cinq mille dollars et d'un emprisonnement d'au plus un an, ou de l'une de ces peines.

Défaut de se
conformer

55. Le demandeur de certificat, le titulaire d'un certificat, l'investisseur ou la personne désignée par ce dernier qui fournit des renseignements ou documents, fait une déclaration ou

Faux renseigne-
ments

makes any statement or answers any question, whether in connection with an application for a certificate or otherwise, knowing that the information, documentation, statement or answer is false or misleading or misrepresents or fails to disclose a material fact, is guilty of an offence and is liable

(a) on summary conviction, to a fine not exceeding one hundred thousand dollars or to imprisonment for a term not exceeding one year or to both; or

(b) on conviction on indictment, to a fine not exceeding one million dollars or to imprisonment for a term not exceeding five years or to both.

répond à une question relative à une demande de certificat ou à autre chose que visent la présente partie ou les règlements sachant que les renseignements, les documents, la déclaration ou la réponse sont faux ou trompeurs, présente un fait important d'une manière erronée ou omet de divulguer un fait important est coupable d'une infraction et passible :

a) sur déclaration sommaire de culpabilité, d'une amende d'au plus cent mille dollars et d'une peine d'emprisonnement d'au plus un an, ou de l'une de ces peines;

b) sur déclaration de culpabilité par voie de mise en accusation, d'une amende d'au plus un million de dollars et d'une peine d'emprisonnement d'au plus cinq ans, ou de l'une de ces peines.

Offence by employee or agent

56. In any prosecution for an offence under this Part or the regulations, it is sufficient proof of the offence to establish that it was committed by an employee or agent of the accused, whether or not the employee or agent is identified or has been prosecuted for the offence, unless the accused establishes that the offence was committed without his knowledge or consent and that he exercised all due diligence to prevent its commission.

Officer, etc., of corporation

57. Where a corporation commits an offence under this Part or the regulations, any officer, director or agent of the corporation who directed, authorized, assented to, acquiesced in or participated in the commission of the offence is a party to and guilty of the offence and is liable on conviction to the punishment provided for the offence, whether or not the corporation has been prosecuted or convicted.

Limitation

58. A prosecution by way of summary conviction for an offence under this Part or the regulations may be instituted at any time within but not after five years from the day the subject-matter of the complaint arose.

Infraction commise par un employé ou un mandataire

Dirigeants, etc. de sociétés

Prescription

56. Dans les poursuites pour infraction à la présente partie ou aux règlements, il suffit, pour prouver l'infraction, d'établir qu'elle a été commise par un employé ou un mandataire de l'accusé, que cet employé ou mandataire ait été ou non identifié ou poursuivi. L'accusé peut se disculper en prouvant que l'infraction a eu lieu à son insu ou sans son consentement et qu'il avait pris les mesures nécessaires pour l'empêcher.

57. En cas de perpétration par une société d'une infraction à la présente partie ou aux règlements, ceux de ses dirigeants, administrateurs ou mandataires qui l'ont ordonnée ou autorisée ou qui y ont consenti ou participé sont parties à l'infraction, en sont coupables et encourrent la peine prévue, que la société ait été ou non poursuivie ou déclarée coupable.

58. Les poursuites sur déclaration sommaire de culpabilité visant une infraction à la présente partie ou aux règlements se prescrivent par cinq ans à compter de sa perpétration.

Judicial review

59. Notwithstanding subsection 28(2) of the *Federal Court Act*, where a person is directly affected by a determination or redetermination of Canadian ownership rate by the Minister under subsection 39(2), 44(1) or 53(1), he may apply to the Federal Court of Appeal for a review under section 28 of the *Federal Court Act*, whether or not the determination or redetermination is of an administrative nature not

Révision judiciaire

Révision judiciaire

59. Par dérogation au paragraphe 28(2) de la *Loi sur la Cour fédérale*, quiconque est directement touché par une détermination ou une nouvelle détermination d'un taux de participation canadienne que fait le Ministre en vertu des paragraphes 39(2), 44(1) ou 53(1), peut demander sa révision conformément à l'article 28 de la *Loi sur la Cour fédérale*, que la détermination ou la nouvelle détermination soit

required by law to be made on a judicial or quasi-judicial basis, by filing a notice of the application in the Federal Court within thirty days after the determination or redetermination is made or within such further time as the Federal Court of Appeal or a judge thereof may, either before or after the expiration of those thirty days, fix or allow.

ou non de nature administrative qui n'est pas soumise à un processus judiciaire ou quasi-judiciaire, en déposant une demande auprès de la Cour d'appel fédérale dans les trente jours de la détermination ou de la nouvelle détermination ou pendant tout autre délai supplémentaire que la Cour d'appel fédérale ou l'un de ses juges peut fixer ou autoriser, soit avant, soit après l'expiration de ces trente jours.

Transitional Provisions

Certificates
with retroactive
effect

60. (1) A certificate issued pursuant to an application therefor filed in substantial compliance with this Part and the regulations not later than the prescribed number of days after this Part comes into force shall, if the applicant so elects, be effective as of a day selected by the applicant that is not earlier than January 1, 1981 and shall cease to be effective on the last day of a period that begins on the day this Part comes into force and that has a duration determined in accordance with section 42, with such modifications as the circumstances require, as though the effective period of a certificate referred to in that section were the duration of a certificate referred to in this section.

Definition of
"determination
day"

(2) In this section, "determination day" means the day or days referred to in section 41.

Certifying
control status

(3) Where, at any time during the period beginning on the day selected by an applicant for a certificate under subsection (1) and ending on the determination day, the control status of the applicant differed from that determined for him as of the determination day, he shall, to the satisfaction of the Minister, certify his control status at each material time during that period and the Minister shall, in any certificate issued pursuant to the application, state the control status of the applicant at each material time during that period.

Interpretation

(4) For the purposes of an application for a certificate filed in substantial compliance with this Part and the regulations within such period after this Part comes into force as may be prescribed, the reference to "total equity percentage" in paragraph 48(1)(b) shall be read as a reference to "indirect equity percentage".

Presumption

61. An application for a certificate filed prior to the coming into force of this Part that, if filed after such coming into force, would have been in substantial compliance with this

Dispositions transitoires

Certificats avec
effet rétroactif

60. (1) Le certificat délivré à la suite d'une demande qui respecte les conditions essentielles de la présente partie et des règlements et qui est déposée dans le délai réglementaire après l'entrée en vigueur de la présente partie est, selon le choix du demandeur, valide à compter de la date qu'il choisit, après le 1^{er} janvier 1981 et cesse de l'être le dernier jour de la période qui débute à la date de l'entrée en vigueur de la présente partie et dont la durée est déterminée en conformité avec l'article 42, compte tenu des adaptations de circonstance, comme si la durée de validité du certificat visé à cet article était celle du certificat visé au présent article.

Définition de
«date de la
détermination»

(2) Dans le présent article, «date de la détermination» signifie la date visée à l'article 41.

Attestation de
l'état de
contrôle

(3) Lorsque, au cours de la période débutant à la date que choisit un demandeur de certificat en application du paragraphe (1) et se terminant à la date de la détermination, l'état de contrôle du demandeur était différent de celui qui a été déterminé à son égard à la date de la détermination, celui-ci doit, d'une manière que le Ministre juge satisfaisante, attester de son état de contrôle en tout temps pendant cette période et le Ministre doit, dans un certificat délivré en conséquence, indiquer l'état de contrôle du demandeur en tout temps pendant cette période.

Interprétation

(4) Aux fins d'une demande de certificat visée au paragraphe (1), la référence au «pourcentage de participation totale» à l'alinéa 48(1)b) doit être interprétée comme étant une référence au «pourcentage de participation indirecte».

Présomption

61. Une demande de certificat déposée avant l'entrée en vigueur de la présente partie et qui, si elle avait été déposée après cette entrée en vigueur, aurait respecté les conditions

Where draft regulations were relied on

Part and the regulations shall be deemed to have been filed on the day this Part came into force.

62. (1) Notwithstanding subsection 39(1), where a person files a first application or an amended application for a certificate within six months after this Part comes into force and where, in the opinion of the Minister, prior to such coming into force the applicant or any investor in the applicant relied on any provisions of the draft regulations and revisions thereto published by the Minister on March 10, 1982 and thereafter, the Minister may, if the applicant so elects, determine the Canadian ownership rate of the applicant or any investor in the applicant in the manner the Minister considers appropriate having regard to the provisions of those regulations and revisions thereto.

(2) Notwithstanding subsections 38(1) and 39(1), the first application or an amended application for a certificate filed within six months after this Part comes into force may, if the applicant so elects, be filed in any form and manner that is satisfactory to the Minister.

Filing application

PART III FOREIGN INVESTMENT REVIEW ACT

63. [Consequential amendments]

PART IV

COMING INTO FORCE

Commencement

***64.** Parts I and II or any provisions thereof shall come into force on a day or days to be fixed by proclamation.

*Note: Part I proclaimed in force June 30, 1982.
(SI/82-136)

Part II proclaimed in force September 1, 1982.
(SI/82-191)

essentielles de la présente partie et des règlements, est réputée avoir été déposée à la date de l'entrée en vigueur de la présente partie.

62. (1) Par dérogation au paragraphe 39(1), lorsqu'une personne présente une première demande de certificat ou une demande modifiée dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente partie et que, de l'avis du Ministre, avant l'entrée en vigueur de la présente partie, le demandeur ou un investisseur dans le demandeur s'était fondé sur des dispositions des projets de règlement et leurs révisions publiés par le Ministre le 10 mars 1982 et par la suite, le Ministre peut, si le demandeur le désire, déterminer le taux de participation canadienne du demandeur ou d'un investisseur dans le demandeur de la façon qu'il juge appropriée en tenant compte des dispositions de ces règlements et de leurs révisions.

(2) Par dérogation aux paragraphes 38(1) et 39(1), une première demande de certificat ou une demande modifiée présentée dans les six mois de l'entrée en vigueur de la présente partie peut, si le demandeur le désire, l'être de la façon que le Ministre juge satisfaisante.

Utilisation des projets de règlement

Dépôt de la demande

PARTIE III LOI SUR L'EXAMEN DE L'INVESTISSEMENT ÉTRANGER

63. [Modifications corrélatives]

PARTIE IV

ENTRÉE EN VIGUEUR

***64.** Les parties I et II ou l'une de leurs dispositions entrent en vigueur à la date ou aux dates fixées par proclamation.

*Nota: Partie I proclamée en vigueur le 30 juin 1982.
(TR/82-136)

Partie II proclamée en vigueur le 1^{er} septembre 1982.
(TR/82-191)

Entrée en vigueur

REGULATIONS RESPECTING THE
DETERMINATION OF THE CANADIAN OWNERSHIP
RATE AND CONTROL STATUS OF A PERSON

Short Title

1. These Regulations may be cited as the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations, 1984*.

PART I

INTERPRETATION AND APPLICATION

Definitions

2. (1) In these Regulations,

“Act” means the *Canadian Ownership and Control Determination Act*; (*Loi*)

“active member” means

(a) in relation to a defined benefit pension plan or a combined defined benefit defined contribution pension plan, an individual who is currently earning current service benefits in that plan, and

(b) in relation to a defined contribution pension plan or a deferred profit sharing plan, an individual in respect of whom contributions are currently being made to the plan as a result of current service; (*membre actif*)

“applicant” means a person who has submitted an application for a certificate under the Act; (*demandeur*)

“bearer unit” means a unit of a class of formal equity or a unit of a class of forward equity of an entity in respect of which no records of unit holders are maintained by or on behalf of the entity; (*unité au porteur*)

“block” [Revoked, SOR/85-847, s. 1]

“Canadian stock exchange” means The Alberta Stock Exchange, the Montreal Exchange, The Toronto Stock Exchange, the Vancouver Stock Exchange or the Winnipeg Stock Exchange; (*bourse de valeurs canadienne*)

“dealer” means a person registered to trade or deal in securities pursuant to the laws of a province; (*courtier*)

“defined benefit pension plan” means a pension plan where the benefits under the plan are determined in accordance with a formula set forth in the plan and where the employer contributions under the plan are not so determined; (*régime de pension à prestations fixes*)

“defined contribution pension plan” means a pension plan where the employer contributions and the employee contributions, if any, under the plan are determined in accordance

RÈGLEMENT DE 1984 CONCERNANT LA
DETERMINATION DE LA PARTICIPATION ET DU
CONTRÔLE CANADIENS

Titre abrégé

1. *Règlement de 1984 sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens.*

PARTIE I

DÉFINITIONS ET APPLICATION

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s’appliquent au présent règlement.

«actions de contrepartiste» S’entend des unités de la charge d’un contrepartiste que ce dernier possède et qui constituent au plus un demi pour cent des unités d’une catégorie de participation ordinaire librement négociable. (*market-maker shares*)

«bourse de valeurs canadienne» La Bourse de l’Alberta, la Bourse de Montréal, la Bourse de Toronto, la Bourse de Vancouver ou la Bourse de Winnipeg. (*Canadian stock exchange*)

«catégorie de participation ordinaire librement négociable» ou «catégorie de participation à terme librement négociable» Catégorie de participation ordinaire ou catégorie de participation à terme, selon le cas, dont toute unité est négociée sur le marché libre de la même manière qu’elle le serait sur le marché libre accessible au public. (*publicly traded class of formal equity* ou *publicly traded class of forward equity*)

«charge de contrepartiste» S’entend de la totalité ou d’une partie de la catégorie de participation ordinaire librement négociable définie comme étant la charge du contrepartiste conformément aux règlements de la Bourse de Toronto ou aux règlements similaires de toute autre bourse de valeurs canadienne. (*stock of responsibility*)

«cours affiché du marché» S’entend d’une bourse de valeurs canadienne où sont cotées les unités d’une catégorie de participation ordinaire librement négociable, ou de tout autre marché où les unités sont négociées si les cours auxquels elles ont été négociées sont périodiquement publiés dans un journal ou une publication commerciale ou financière authentique, accessible par voie ordinaire ou par abonnement. (*published market*)

«courtier» Personne inscrite pour négocier des valeurs mobilières conformément aux lois d’une province. (*dealer*)

with a formula set forth in the plan; (*régime de pension à cotisations fixes*)
 "entity" means a corporation, partnership or trust; (*entité*)
 "forward equity" means a right to acquire formal equity; (*participation à terme*)
 "holding" [Revoked, SOR/85-847, s. 1]
 "inquiry" means a request made by an entity that is an applicant or an investor, to a person that owns formal equity of that entity, for information in respect of the Canadian ownership rate of that person for the purposes of determining, in whole or in part, the Canadian ownership rate of that entity; (*examen*)
 "market-maker" means a registered trader or a registered arbitrage trading member within the meaning of the rules of the Toronto Stock Exchange or a person acting in a substantially similar capacity in connection with any other Canadian stock exchange; (*contrepartiste*)
 "market-maker shares" means units owned by a market-maker that constitute units of the stock of responsibility of that market-maker and that constitute one-half of one per cent or less of a publicly traded class of formal equity; (*actions de contrepartiste*)
 "measured block" means a number of units of a class of formal equity that are owned by a person and that are equal to or greater than the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity; (*tranche mesurée*)
 "measured block threshold", in respect of a particular class of formal equity, means

- (a) where the particular class is that of an applicant or of an investor that is equity-related to the applicant, one per cent, and
- (b) where the particular class is that of an investor other than an investor referred to in paragraph (a), five per cent,

 of the units of the particular class or, where the particular class is one of two or more classes of formal equity the units of which would form part of the same class of formal equity if they were actually issued and outstanding, of the units of such one of those two or more classes as has the greatest number of units; (*seuil d'une tranche mesurée*)
 "primary investor" means, with respect to an applicant, an investor

- (a) of whom an inquiry is made by an applicant or by an investor that is equity-related to the applicant,
- (b) who is not equity-related to the applicant, and
- (c) who owns formal equity of the applicant or the investor referred to in paragraph (a); (*investisseur primaire*)

 "public entity" means an entity with one or more publicly traded classes of formal equity, all the units of which would, if owned by one person, represent a direct equity percentage of 15% or more in respect of the entity; (*entité publique*)
 "publicly traded class of formal equity" or "publicly traded class of forward equity" means a class of formal equity or a class of forward equity, as the case may be, any unit of which is traded in the open market in the manner in which a

- «demandeur» Personne qui a présenté une demande de certificat en vertu de la Loi. (*applicant*)
- «entité» Une société, une société de personnes ou une fiducie. (*entity*)
- «entité publique» S'entend d'une entité possédant une catégorie de participation ordinaire librement négociable ou plus qui, si elle appartenait à une personne, représenterait un pourcentage de participation directe de 15% ou plus dans l'entité. (*public entity*)
- «examen» Demande de renseignements faite par une entité qui est un demandeur ou un investisseur, à une personne qui possède une participation ordinaire de cette entité, afin que soit déterminé, en tout ou en partie, le taux de participation canadienne de cette entité. (*inquiry*)
- «fiducie d'investissement à participation unitaire» S'entend d'une fiducie dans laquelle la participation de chaque bénéficiaire est calculée en fonction d'une ou de plusieurs unités ou actions déterminées, soit d'une ou de plusieurs catégories, dans les biens de la fiducie. (*unit trust*)
- «investisseur primaire» S'entend relativement à un demandeur, un investisseur
 - a) au sujet duquel un examen est effectué par le demandeur ou par un investisseur qui est lié par participation au demandeur,
 - b) qui n'est pas lié par participation au demandeur, et
 - c) qui a une participation ordinaire dans le demandeur ou l'investisseur visés à l'alinéa a). (*primary investor*)
- «investisseur secondaire» S'entend, relativement à un demandeur, d'un investisseur
 - a) au sujet duquel un examen est effectué par un autre investisseur qui n'est pas lié par participation au demandeur, et
 - b) qui a une participation ordinaire dans l'investisseur qui fait l'examen. (*secondary investor*)
- «liste révisée des détenteurs d'unités» S'entend, d'une liste révisée des détenteurs d'unités préparée en vertu de l'article 4. (*revised unit holders list*)
- «Loi» La *Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*. (*Act*)
- «contrepartiste» S'entend d'un négociateur inscrit ou arbitragiste inscrit, au sens où l'entend la Bourse de Toronto ou une personne exerçant des fonctions similaires auprès de toute autre bourse de valeurs canadienne. (*market-maker*)
- «membre actif» S'entend,
 - a) relativement à un régime de pension à prestations fixes ou à un régime de pension à prestations et à cotisations fixes d'un particulier qui gagne des prestations dans ce régime, et
 - b) relativement à un régime de retraite à cotisations fixes ou à un régime de participation différée aux bénéfices d'un particulier pour lequel des contributions à ce régime sont versées du fait de son emploi actuel. (*active member*)
- «participation à terme» Droit d'acquérir une participation ordinaire. (*forward equity*)
- «petit demandeur» S'entend d'un demandeur qui constitue une entité

unit thereof would normally be traded in the open market by a member of the public; (*catégorie de participation ordinaire librement négociable* or *catégorie de participation à terme librement négociable*)

“published market” means a Canadian stock exchange on which units of a publicly traded class of formal equity are listed or any other market on which such units are traded, if the prices at which they have been traded on that other market are regularly published in a *bona fide* newspaper or in a business or financial publication of general distribution and regular paid circulation; (*cours affiché du marché*)

“recorded owner” means the owner of record of formal equity of an entity; (*possesseur inscrit*)

“revised unit holders list” means a revised unit holders list prepared pursuant to section 4; (*liste révisée des détenteurs d’unités*)

“secondary investor” means, with respect to an applicant, an investor

(a) of whom an inquiry is made by another investor that is not equity-related to the applicant, and

(b) who owns formal equity of the investor making the inquiry; (*investisseur secondaire*)

“significant holding” [Revoked, SOR/85-847, s. 1]

“small applicant” means an applicant that is an entity

(a) that has total assets calculated in accordance with section 9 of less than \$50,000,000,

(b) [Revoked, SOR/85-847, s. 1]

(c) that has no knowledge or reason to believe that the Canadian ownership rate of the entity that would be determined under the Act and these Regulations, if section 14 did not apply, is less than 75%, and

(d) that has no units listed, registered or qualified for trading on a stock exchange or other trading facility, other than a Canadian stock exchange or Canadian trading facility, as a consequence of an application for such listing, registration or qualification made by the entity or in which the entity has participated directly or indirectly; (*petit demandeur*)

“stock of responsibility” means all or part of a publicly traded class of formal equity designated as the stock of responsibility of a market-maker in accordance with the rules of The Toronto Stock Exchange or substantially similar rules of any other Canadian stock exchange; (*charge de contrepartiste*)

“unit” means

(a) in relation to a class of formal equity of an entity, subject to subsection 5(3) and Part VI, any particular share, right or interest that is formal equity of that entity, and

(b) in relation to a class of forward equity of an entity, any instrument other than an agreement described in section 23, that confers a right to acquire units of a class of formal equity of that entity, other than a right that may be terminated prior to the commencement of the period during which the right may be exercised; (*unité*)

“unit holders list” means a record kept by or on behalf of an entity that identifies the recorded owners of units of a class

a) dont l’actif total déterminé conformément à l’article 9 est inférieur à 50 000 000 \$,

b) [Abrogé, DORS/85-847, art. 1]

c) qui ne sait pas ou n’a pas raison de croire que le taux de participation canadienne de l’entité qui serait déterminé en vertu de la Loi et du présent règlement, si l’article 14 ne s’appliquait pas, serait de moins de 75%, et

d) dont aucune unité n’est ni cotée, ni enregistrée, ni admissible à des fins de négociations ailleurs qu’à une bourse de valeurs canadienne ou autre institution canadienne similaire comme suite à une demande d’inscription à la cote, d’enregistrement ou d’admissibilité faite par l’entité ou à laquelle cette entité a participé directement ou indirectement. (*small applicant*)

«portefeuille» [Abrogée, DORS/85-847, art. 1]

«portefeuille d’importance» [Abrogée, DORS/85-847, art. 1]

«possesseur inscrit» S’entend du possesseur dont le nom figure dans le registre de la participation ordinaire d’une entité. (*recorded owner*)

«régime de pension à cotisations fixes» Régime de pension dont les contributions de l’employeur et de l’employé, le cas échéant, sont déterminées conformément à une formule prévue dans les modalités du régime. (*defined contribution pension plan*)

«régime de pension à prestations fixes» Régime de pension dont les prestations sont déterminées conformément à une formule prévue dans les modalités du régime mais dont les contributions de l’employeur ne sont pas ainsi déterminées. (*defined benefit pension plan*)

«registre» S’entend, relativement à une catégorie de participation ordinaire ou une catégorie de participation à terme, d’un registre qui identifie les détenteurs d’unités de cette catégorie et qui est tenu par une entité ou pour son compte; (*unit holders list*)

«seuil d’une tranche mesurée» Dans le cas d’une catégorie donnée de participation ordinaire, le pourcentage des unités de cette catégorie donnée ou des unités de la catégorie qui en compte le plus lorsque la catégorie donnée fait partie d’un groupe de plus d’une catégorie de participation ordinaire dont les unités feraient partie de la même catégorie de participation ordinaire si elles étaient réellement émises et en circulation soit :

a) un pour cent, lorsque la catégorie donnée est celle d’un demandeur ou d’un investisseur lié par participation au demandeur;

b) cinq pour cent, lorsque la catégorie donnée est celle de tout autre investisseur. (*measured block threshold*)

«tranche» [Abrogée, DORS/85-847, art. 1]

«tranche mesurée» Le nombre d’unités d’une catégorie de participation ordinaire qui est possédé par une personne et est égal ou supérieur au nombre d’unités qui constitue le seuil de la tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire. (*measured block*)

«unité» S’entend,

a) relativement à une catégorie de participation ordinaire d’une entité, sous réserve du paragraphe 5(3) et de la

of formal equity or units of a class of forward equity of that entity; (*registre*)

“unit trust” means a trust under which the interest of a beneficiary is measured by reference to one or more defined shares, whether of one or more classes, in the property of the trust. (*fiducie d’investissement à participation unitaire*)

(2) Subject to subsection (2.1), for the purpose of determining whether a person has a number of units of a class of formal equity equal to or greater than the number of units thereof that constitute the measured block threshold therefor, two or more entries on an entity’s unit holders list that show units of the class of formal equity as being registered in the name of a particular person, or in the name of a particular member of a class of persons referred to in Schedule I, shall be deemed to be registered in substantially the same manner and considered to be one entry if

- (a) the entries show substantially the same address and there is no account identification number or other feature that distinguishes the entries from each other;
- (b) the entries show different addresses but the entity has knowledge or reason to believe that the units are owned by the same person; or
- (c) the entries show different account identification numbers or other features that distinguish the entries from each other but show the same or substantially the same address and the entity has knowledge or reasons to believe that the units are owned by the same person.

(2.1) An entry in a unit holders list of units of a class of formal equity shall not be taken into account for the purpose of subsection (2) unless the entry relates to a number of units equal to or greater than 10 per cent of the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity.

(3) Notwithstanding the definition “measured block threshold” in subsection (1), where an applicant or an investor has two or more classes of formal equity to which are attached rights, other than voting rights, that are substantially similar, the measured block threshold for each such class shall be deemed to be the number of units that constitute the measured block threshold for such one of those two or more classes as, apart from this subsection, would have the largest number of units in its measured block threshold. SOR/85-847, s. 1.

Application

3. These Regulations apply for the purpose of determining or calculating the Canadian ownership rate in respect of any application filed on or after June 1, 1984.

partie VI, de toute action, tout droit ou tout intérêt qui fait partie de cette catégorie de participation ordinaire, et b) relativement à une catégorie de participation à terme d’une entité, de tout titre autre qu’un accord visé à l’article 23, qui confère un droit sur les unités ou un droit d’acquérir des unités d’une catégorie de participation ordinaire de cette entité autre qu’un droit qui peut être échu avant le début de la période durant laquelle le droit peut être exercé. (*unit*)

«unité au porteur» Une unité d'une catégorie de participation ordinaire ou une unité d'une catégorie de participation à terme d'une entité, pour laquelle aucun registre des détenteurs d'unités n'est tenu par l'entité ou pour son compte. (*bearer unit*)

(2) Sous réserve du paragraphe (2.1), aux fins de déterminer si une personne détient un nombre d'unités d'une catégorie de participation ordinaire égal ou supérieur au nombre d'unités qui constitue le seuil de la tranche mesurée, lorsque plus d'une inscription figurant dans le registre d'une entité indique que des unités de la catégorie de participation ordinaire sont inscrites au nom d'une personne ou d'un membre d'une catégorie de personnes visées à l'annexe I, ces inscriptions sont réputées être inscrites essentiellement de la même manière et n'en constituer qu'une seule dans les cas suivants :

- a) elles portent essentiellement la même adresse et ne comportent pas de numéro d'identification de compte ou d'autre marque distinctive;
- b) elles portent une adresse différente mais l'entité sait ou a des raisons de croire que les unités sont possédées par la même personne;
- c) elles portent des numéros d'identification de compte ou d'autres marques distinctives différents, mais la même ou essentiellement la même adresse, et l'entité sait ou a des raisons de croire que les unités sont possédées par la même personne.

(2.1) Aux fins du paragraphe (2), une inscription figurant dans le registre ne sera prise en considération que dans les cas où le nombre d'unités indiqué est égal ou supérieur à 10 pour cent du nombre d'unités qui constitue le seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire.

(3) Nonobstant la définition de «seuil d'une tranche mesurée», au paragraphe (1), lorsqu'un demandeur ou un investisseur détient des unités de plus d'une catégorie de participation ordinaire auxquelles sont attachés essentiellement les mêmes droits, autres que le droit de vote, le seuil d'une tranche mesurée correspondant à chacune de ces catégories est réputé être le nombre d'unités qui constitue le seuil d'une tranche mesurée pour celle de ces catégories qui, en ne tenant pas compte du présent paragraphe, compterait le plus grand nombre d'unités constituant son seuil d'une tranche mesurée. DORS/85-847, art. 1.

Application

3. Le présent règlement s'applique aux fins du calcul ou de la détermination du taux de participation canadienne se rapportant à une demande déposée le ou après le 1^{er} juin 1984.

Revised Unit Holders List

4. (1) An entity may prepare a revised unit holders list and may include therein the following:

- (a) any entry on the entity's unit holders list relating to units of a class of formal equity with respect to which the entity has no knowledge or reason to believe that they are owned by a person other than the recorded owner;
- (b) any entry on the entity's unit holders list relating to units of a class of formal equity that are not referred to in paragraph (a) if the number of units to which the entry relates is less than the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity;
- (c) any entry consisting of a statement of the number of units of a class of formal equity owned by any person;
- (d) any entry consisting of a statement of a number of units of a class of formal equity held for persons with addresses in Canada if each such person has a number of units thereof that is less than the number of units that constitute the measured block threshold for that class of formal equity; and
- (e) any other entry that the entity demonstrates to the Minister that it is necessary to include in order to show accurately the ownership of any units.

(2) and (3) [Revoked, SOR/85-847, s. 2]

(4) For the purposes of paragraph (1)(a) an entity shall be deemed to have reason to believe that units shown on its records are owned by a person other than the recorded owner of those units if the recorded owner is a person or a member of a class of persons referred to in Schedule I. SOR/85-847, s. 2.

Classes of Formal Equity and Classes of Forward Equity

5. (1) For the purposes of these Regulations,

- (a) a class of formal equity of a partnership or trust, subject to subsections (2) and (3), comprises all substantially similar units; and
- (b) a class of formal equity of a corporation comprises all shares that are part of the same class of the corporation or, if the class consists of more than one series, of the same series.

(2) For the purposes of these Regulations, an applicant or investor may elect that additional units of a class of formal equity issued on or after any day selected by that applicant or investor in respect of that class under paragraph 30(1)(c) shall constitute a separate class of formal equity.

(3) For the purposes of these Regulations,

- (a) all rights expressed as a fixed percentage of income or revenue that in the aggregate represent 100% of that income or revenue at a particular time,

Liste révisée des détenteurs d'unités

4. (1) Une entité peut préparer une liste révisée des détenteurs d'unités et y inclure les précisions suivantes :

- a) toute inscription figurant dans son registre, au sujet des unités d'une catégorie de participation ordinaire qu'elle ne sait pas ou n'a pas de raisons de croire qu'elles sont possédées par une personne autre que le possesseur inscrit;
- b) toute inscription figurant dans son registre, au sujet des unités d'une catégorie de participation ordinaire non visées à l'alinéa a), lorsque le nombre d'unités indiqué est inférieur au nombre d'unités qui constituent le seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire;
- c) toute inscription comportant une déclaration relative au nombre d'unités d'une catégorie de participation ordinaire possédées par une personne;
- d) toute inscription comportant une déclaration relative au nombre d'unités d'une catégorie de participation ordinaire détenu pour des personnes ayant une adresse au Canada, dans les cas où chacune d'entre elles possède un nombre d'unités inférieur au nombre d'unités qui constituent le seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire;
- e) toute autre inscription qui, selon la preuve faite au Ministre par l'entité, doit être incluse afin d'obtenir un état fidèle de la possession de toute unité.

(2) et (3) [Abrogés, DORS/85-847, art. 2]

(4) Pour l'application de l'alinéa (1)a), une entité est réputée avoir raison de croire que les unités qui figurent dans son registre sont possédées par une personne, autre que le propriétaire inscrit de ces unités, si le propriétaire inscrit est une personne ou un membre d'une catégorie de personnes visée à l'annexe I. DORS/85-847, art. 2.

Catégorie de participation ordinaire et catégorie de participation à terme

5. (1) Pour l'application du présent règlement,

- a) une catégorie de participation ordinaire d'une société de personnes ou d'une fiducie comprend, sous réserve des paragraphes (2) et (3), toutes les unités essentiellement semblables; et
- b) une catégorie de participation ordinaire d'une société comprend toutes les actions de la société qui font partie de la même catégorie ou de la même série d'une catégorie, si la catégorie comprend plus d'une série.

(2) Pour l'application du présent règlement, un demandeur ou un investisseur peut choisir que les unités additionnelles d'une catégorie de participation ordinaire émises le ou après la date choisie par ce demandeur ou cet investisseur relativement à cette catégorie en vertu de l'alinéa 30(1)c), constituent une catégorie de participation ordinaire distincte.

(3) Pour l'application du présent règlement,

- a) tous les droits exprimés comme un pourcentage fixe du revenu ou des recettes qui, dans l'ensemble, équivalent à un moment donné à 100% de ce revenu ou de ces recettes,

(b) all rights expressed as a fixed percentage of capital that in the aggregate represent 100% of that capital at a particular time, or

(c) all rights expressed as a fixed percentage of income and capital or revenue and capital that in the aggregate represent 100% of that income and capital or revenue and capital at a particular time

in respect of all or a specified portion of the property of a partnership constitute a class of formal equity that shall be deemed to comprise 100 units owned by the owners of interests in the class of formal equity in the proportions that their interests represent of that class of formal equity.

(4) For the purposes of these Regulations, a class of forward equity comprises all units the attributes of which are identical and that were issued on the same day and at the same price if any.

Exclusions From Formal Equity

6. (1) There shall, for the purpose of determining the Canadian ownership rate of any person or class of persons, be excluded from the formal equity of a corporation,

(a) during a 60 day period from the day on which the underwriting agreement was signed, any share of a publicly traded class of formal equity that a dealer, acting as an underwriter pursuant to an underwriting agreement, owns;

(b) any unit that was a bearer unit on February 9, 1982; and

(c) any unit that has a fixed or determinable yield not exceeding a reasonable yield in relation to the market yield of a comparable unit on the date of issue of the unit.

(2) For the purposes of paragraph (1)(c), the calculation of the yield shall take into consideration any incentive that the person or class of persons referred to in subsection (1) would, based on a Canadian ownership rate determined as if the unit and all other units of the same class of formal equity were included in formal equity, be qualified to receive pursuant to the *Petroleum Incentives Program Act* in respect of the consideration paid on the issue of the units.

(3) Where, in respect of units of a class of formal equity of an entity, the entity would have a total equity percentage of 100% calculated as if those units constituted all the formal equity of the entity, those units shall be excluded from formal equity for the purpose of determining the Canadian ownership rate of that entity.

Equity-Relatedness Defined

7. (1) For the purposes of these Regulations, "equity-related persons" or "persons equity-related to each other" means

(a) individuals connected by blood relationship, marriage or adoption;

(b) an entity and

(i) a person who has a direct equity percentage in the entity of more than 50%,

b) tous les droits exprimés comme un pourcentage fixe du capital qui, dans l'ensemble, équivalent à un moment donné à 100% du capital, ou

c) tous les droits exprimés comme un pourcentage fixe du revenu et du capital ou des recettes et du capital qui, dans l'ensemble, équivalent à un moment donné à 100% de ce revenu et de ce capital ou des recettes et du capital

relativement à toute ou partie de la propriété de la société de personnes constituent une catégorie de participation ordinaire, qui est réputée comprendre 100 unités possédées par les propriétaires des droits dans la catégorie de participation ordinaire, selon la proportion que représentent leurs droits dans cette catégorie de participation ordinaire.

(4) Pour l'application du présent règlement, une catégorie de participation à terme comprend toutes les unités de participation à terme dont les attributs sont identiques et qui ont été émises le même jour et au même prix.

Exclusion à la catégorie de participation ordinaire

6. (1) Dans le calcul ou la détermination du taux de participation canadienne d'une personne ou d'une catégorie de personnes, sont exclues de la participation ordinaire d'une société

a) durant une période de 60 jours à partir du jour où la convention de souscription à forfait a été signée, toute unité d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable qu'un courtier agissant comme un souscripteur à forfait possède en vertu de la convention du souscripteur à forfait;

b) toute unité qui, au 9 février 1982, était une unité au porteur; et

c) toute unité ayant un rendement fixe ou déterminable qui n'excède pas un rendement raisonnable par rapport au rendement d'unités comparables sur le marché à la date d'émission des unités.

(2) Pour l'application de l'alinéa (1)c), le calcul du rendement des unités comprend toute indemnité échue ou à échoir à une personne ou à une catégorie de personnes y visées conformément à la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier* relativement à la contrepartie payée lors de l'émission des unités et basée sur un taux de participation canadienne calculé comme si les unités étaient incluses dans la participation ordinaire.

(3) Si une entité avait un pourcentage de participation totale de 100% relativement aux unités d'une catégorie de participation ordinaire de cette entité, ces unités seraient exclues de la participation ordinaire aux fins de la détermination du taux de participation canadienne de cette entité, si ces unités constituaient toute la participation ordinaire de l'entité.

Définition de personnes liées par participation

7. (1) Pour l'application du présent règlement, «personnes liées par participation» ou «personnes liées entre elles par participation» s'entend

a) des particuliers unis par les liens du sang, du mariage ou de l'adoption;

b) d'une entité et

- (ii) a person who is a member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the entity of more than 50%, or
- (iii) any person equity-related to a person described in subparagraph (i) or (ii); or
- (c) any two entities
 - (i) if one person has a direct equity percentage in each entity of more than 50% or the members of one equity-related group of persons have an aggregate direct equity percentage in each entity of more than 50%,
 - (ii) if one person has a direct equity percentage in one of the entities of more than 50% and that person is equity-related to a person who has a direct equity percentage in the other entity of more than 50%,
 - (iii) if one person has a direct equity percentage in one of the entities of more than 50% and that person is equity-related to any member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%,
 - (iv) if one person has a direct equity percentage in one entity of more than 50% and that person is equity-related to each member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%,
 - (v) if any member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in one of the entities of more than 50% is equity-related to each member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%,
 - (vi) if each member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in one of the entities of more than 50% is equity-related to at least one member of an unrelated group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%, or
 - (vii) if any member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in one of the entities of more than 50% is equity-related to each member of an equity-related group the members of which have an aggregate direct equity percentage in the other entity of more than 50%.

(2) Where two entities are equity-related to the same entity, the entities are, for the purposes of these Regulations, equity-related to each other.

(3) For the purposes of these Regulations,

(a) “equity-related group” means a group of persons each member of which is equity-related to every other member of the group;

- (i) d'une personne qui détient un pourcentage de participation directe de plus de 50% dans l'entité,
- (ii) d'une personne qui est membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'entité, ou
- (iii) toute personne liée par participation à une personne visée aux sous-alinéas (i) ou (ii); ou
- c) de deux entités
 - (i) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50% dans chaque entité ou si les membres d'un même groupe de personnes liées par participation détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans chaque entité,
 - (ii) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50% dans l'une des entités et si cette personne est liée par participation à une personne qui détient un pourcentage de participation directe de plus de 50% dans l'autre entité,
 - (iii) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50% dans une des entités et que cette personne est liée par participation à un membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'autre entité,
 - (iv) si une personne détient un pourcentage de participation directe de plus de 50% dans une entité et que cette personne est liée par participation à chaque membre d'un groupe non lié dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'autre entité,
 - (v) si un membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'une des entités est lié par participation à chaque membre d'un groupe non lié dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'autre entité,
 - (vi) si chaque membre d'un groupe non lié dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'une des entités est lié par participation au moins à un membre d'un groupe non lié dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'autre entité, ou
 - (vii) si un membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans une entité est lié par participation à chaque membre d'un groupe lié par participation dont les membres détiennent un pourcentage global de participation directe de plus de 50% dans l'autre entité.

(2) Deux entités qui sont liées par participation à une même entité sont réputées liées entre elles par participation pour l'application du présent règlement.

(3) Pour l'application du présent règlement,

a) «groupe lié par participation» s'entend d'un groupe de personnes dont chaque membre est lié par participation à chacun des autres membres du groupe;

- (b) "unrelated group" means a group of persons that is not an equity-related group; and
- (c) where a person has a direct equity percentage in two or more entities, that person is, as a person having a direct equity percentage in one of the entities, equity-related to himself as a person having a direct equity percentage in each of the other entities.

(4) For the purposes of these Regulations,

- (a) persons are connected by blood relationship if one is the child or other descendant of the other or if one is the brother or sister of the other;
- (b) persons are connected by marriage if one is married to the other or to a person who is connected by blood relationship to the other; and
- (c) persons are connected by adoption if one has been adopted, either legally or in fact, as the child of the other or as the child of a person who is connected by blood relationship, otherwise than as a brother or sister, to the other.

Direct Equity Percentage Defined

8. (1) For the purposes of paragraph (b) of the definition "direct equity percentage" in subsection 35(1) of the Act, "direct equity percentage" means

(a) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that paragraph may be weighted are determined in a manner acceptable to the Minister, the sum of the products obtained when the number of units in each class of formal equity of the particular person referred to in that paragraph that is owned by the person referred to in that paragraph are multiplied by the corresponding weighting factor referred to in subsection (2), expressed as a percentage of the sum of the products obtained when the total number of units in each class of formal equity of the particular person is multiplied by the corresponding weighting factor referred to in subsection (2); and

(b) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that paragraph may be weighted cannot be determined in a manner acceptable to the Minister, the greater of

(i) the greatest of the results obtained when the sums of the products obtained by multiplying the number of units owned by the person referred to in that paragraph in the classes of formal equity of the particular person for which relative weighting factors can be determined in a manner acceptable to the Minister by the corresponding weighting factors referred to in subsection (2) are each expressed as a percentage of the sum of the products obtained when the total numbers of units in those classes are multiplied by the corresponding weighting factors referred to in subsection (2), and

(ii) the greatest of the results obtained when the number of units in each class of formal equity of the particular person that is owned by the person for which a weighting factor cannot be determined in a manner acceptable to the Minister is expressed as a percentage of the number of units in that class.

- b) «groupe non lié» s'entend d'un groupe de personnes qui n'est pas un groupe lié par participation; et
- c) la personne qui détient un pourcentage de participation directe dans deux entités ou plus est, à titre de personne qui détient un pourcentage de participation directe dans une des entités, réputée être liée par participation à elle-même à titre de personne qui détient un pourcentage de participation directe dans chacune des autres entités.

(4) Pour l'application du présent règlement,

- a) les personnes sont unies par les liens du sang si l'une est l'enfant ou tout autre descendant de l'autre ou si l'une est le frère ou la sœur de l'autre;
- b) les personnes sont unies par les liens du mariage si l'une est mariée à l'autre ou à une personne qui est unie à l'autre par les liens du sang; et
- c) les personnes sont unies par les liens de l'adoption si l'une a été adoptée, en droit ou en fait, comme enfant de l'autre ou comme enfant d'une personne unie à l'autre par les liens du sang autrement qu'à titre de frère ou sœur.

Pourcentage de participation directe

8. (1) Pour l'application de l'alinéa b) de la définition de «pourcentage de participation directe» au paragraphe 35(1) de la Loi, «pourcentage de participation directe» s'entend

- a) si les facteurs de pondération de toutes les catégories de participation ordinaire de la personne visée à cet alinéa peuvent être déterminés d'une manière acceptable au Ministre, de la somme des produits obtenus en multipliant par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2) le nombre d'unités que la personne visée dans cet alinéa possède dans chaque catégorie de participation ordinaire exprimée en pourcentage par rapport à la somme des produits obtenus en multipliant le nombre total d'unités de chaque catégorie de participation ordinaire de cette personne par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2); et
- b) si des facteurs de pondération des catégories de participation ordinaire de la personne visée à cet alinéa ne peuvent être déterminés d'une manière acceptable au Ministre, du plus élevé des montants suivants :

(i) le plus élevé des résultats obtenus lorsque les sommes des produits obtenus en multipliant le nombre d'unités que la personne visée dans cet alinéa possède dans chaque catégorie de participation ordinaire pour laquelle des facteurs de pondération peuvent être déterminés d'une manière acceptable au Ministre par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2), sont exprimées sous forme de pourcentage par rapport à la somme des produits obtenus en multipliant le nombre total d'unités de chaque catégorie par le facteur de pondération approprié visé au paragraphe (2), et

(ii) le pourcentage du nombre d'unités dans chaque catégorie de participation ordinaire de la personne pour laquelle un facteur de pondération ne peut être déterminé d'une manière acceptable au Ministre, par rapport au nombre total d'unités de cette catégorie.

(2) For the purposes of subsection (1)

(a) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that subsection may be weighted are determined in a manner acceptable to the Minister, the weighting factor for a class of formal equity shall be the weighting factor that would be determined for that class under paragraph 16(3)(a) if each class of formal equity were to consist of the same number of units; and

(b) where factors by which all classes of formal equity of the particular person referred to in that subsection may be weighted cannot be determined in a manner acceptable to the Minister, the weighting factor for a class of formal equity shall be the weighting factor that would be determined for that class under subparagraph 16(3)(b)(i) if each relevant class of formal equity were to consist of the same number of units.

Determination of Total Assets of Small Applicant

9. (1) For the purpose of paragraph (a) of the definition “small applicant” in subsection 2(1), the total assets of an entity are, subject to subsection (4), the greatest of

- (a) the assets of the entity that would be shown on its balance sheet,
- (b) the assets that would be shown on any consolidated balance sheet of the entity, and
- (c) where the entity’s assets would be included in the consolidated balance sheet of any other entity, the assets that would be shown on the consolidated balance sheet of that other entity,

as at the end of the most recently completed fiscal period of the relevant entity, if the balance sheet or consolidated balance sheet, as the case may be, were prepared in accordance with the applicable standards of the Canadian Institute of Chartered Accountants as set out in the Canadian Institute of Chartered Accountant’s Handbook or, where such standards are not so set out, in accordance with generally accepted accounting principles.

(2) For the purposes of subsection (1), where the most recently completed fiscal period of an entity ended not earlier than 180 days prior to the day on which an application is filed by the entity in substantial compliance with the Act and these Regulations and no balance sheet is available for that fiscal period, the immediately preceding completed fiscal period of the entity is its most recently completed fiscal period.

(3) An entity that does not have a completed fiscal period may, for the purposes of subsection (1), elect that a period commencing on the day it commenced doing business and ending on any day not earlier than 180 days prior to the date on which an application is filed by the entity in substantial compliance with the Act and these Regulations shall be its most recently completed fiscal period.

(4) Where, in the opinion of the Minister, the total assets shown on the balance sheet or consolidated balance sheet of an entity do not fairly represent the total assets of that entity, the Minister may, for the purposes of these Regulations, adjust

(2) Pour l’application du paragraphe (1),

a) si des facteurs de pondération de toutes les catégories de participation ordinaire de la personne visée à ce paragraphe sont déterminés d’une manière acceptable au Ministre, le facteur de pondération pour une catégorie de participation ordinaire est celui qui serait déterminé pour cette catégorie en vertu de l’alinéa 16(3)a), si chaque catégorie de participation ordinaire était constituée du même nombre d’unités; et

b) si des facteurs de pondération de toutes les catégories de participation ordinaire de la personne visée à ce paragraphe ne peuvent être déterminés d’une manière acceptable au Ministre, le facteur de pondération pour une catégorie de participation ordinaire est celui qui serait déterminé pour cette catégorie en vertu du sous-alinéa 16(3)b)(i) si chaque catégorie pertinente de participation ordinaire était constituée du même nombre d’unités.

Détermination de l’actif d’un petit demandeur

9. (1) Aux fins de l’alinéa a) de la définition de «petit demandeur», au paragraphe 2(1), l’actif total de l’entité est, sous réserve du paragraphe (4), déterminé en calculant le plus élevé des montants figurant aux états suivants qui ont été établis à la clôture du dernier exercice financier de l’entité, si le bilan ou le bilan consolidé, selon le cas, a été établi conformément aux normes applicables de l’Institut canadien des comptables agréés telles qu’établies dans le manuel de l’Institut canadien des comptables agréés ou, en l’absence de telles normes applicables, conformément aux principes comptables généralement reconnus :

- a) l’actif qui figure au bilan de l’entité;
- b) l’actif qui figure au bilan consolidé de l’entité;
- c) l’actif qui figure au bilan consolidé de l’autre entité lorsque l’actif de l’entité est inclus dans le bilan consolidé de toute autre entité.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), si le dernier exercice financier complet d’une entité se termine 180 jours ou moins avant la date à laquelle une demande qui respecte les conditions essentielles de la loi et du présent règlement est déposée par l’entité, et qu’aucun état financier n’est disponible pour l’exercice, l’exercice financier qui précède cet exercice est réputé être son dernier exercice financier complet.

(3) Une entité qui n’a pas encore terminé un exercice financier complet peut pour l’application du paragraphe (1) choisir que son dernier exercice financier complet soit une période qui commence à la date à laquelle elle a commencé à exploiter son entreprise et qui se termine 180 jours ou moins avant la date à laquelle une demande qui respecte les conditions essentielles de la Loi et au présent règlement est déposée par l’entité.

(4) Si le Ministre est d’avis que le total de l’actif figurant aux états financiers ou aux états financiers consolidés d’une entité ne représente pas d’une façon équitable le total de l’actif de l’entité pour l’application du présent règlement, il peut

those assets in the manner he considers appropriate. SOR/85-847, s. 3.

(5) [Revoked, SOR/85-847, s. 3]

Trust Property

10. A unit of formal equity of an entity that is held in trust by a trustee shall, for the purposes of determining the Canadian ownership rate of any person or class of persons, be deemed to be owned by the trust and any beneficial interest of a person in that unit shall be deemed to be formal equity of the trust owned by the person.

Prescription of Persons Qualified to Apply for a Certificate

11. A corporation incorporated outside Canada is qualified to apply for a certificate if

- (a) all of its formal equity is owned by a corporation incorporated in Canada;
- (b) it was incorporated prior to October 29, 1980; and
- (c) its activities have been conducted primarily in Canada at all times after October 28, 1980.

PART II

SPECIFIED CANADIAN OWNERSHIP RATES

Canadian Ownership Rate of Applicants or Investors

12. (1) For the purposes of these Regulations Her Majesty in right of Canada or a province and the following, whether as applicants or investors, are considered to have a Canadian ownership rate of 100%:

- (a) an individual who is qualified to apply for a certificate under the Act;
- (b) a trust governed by a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund within the meaning of the *Income Tax Act* if the beneficiary of the trust is an individual qualified to apply for a certificate;
- (c) a trust governed by a deferred profit sharing plan within the meaning of the *Income Tax Act*;
- (d) a pension trust or pension corporation in respect of a fund governed by a defined contribution pension plan;
- (e) a pension trust or pension corporation in respect of a fund governed by a defined benefit pension plan or a combined defined benefit defined contribution pension plan and having at least twenty-five active members;
- (f) a trust that is a public entity if
 - (i) any trustee of the trust that is a corporation is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on the business of offering to the public its services as trustee,
 - (ii) not less than 80% of all trustees of the trust who are individuals are qualified to apply for a certificate, and
 - (iii) the trustees or administrators of the trust have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the aggregate value of all units in the trust is held for the benefit of persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%;

rajuster l'actif de la manière qu'il considère approprié. DORS/85-847, art. 3.

(5) [Abrogé, DORS/85-847, art. 3]

Biens en fiducie

10. Un fiduciaire qui détient à ce titre une unité de participation ordinaire d'une entité est réputé la posséder, aux fins du calcul ou de la détermination du taux de participation canadienne d'une personne ou d'une catégorie de personnes, et toute personne qui a la propriété effective de cette unité est réputée posséder une participation ordinaire dans la fiducie.

Personnes admissibles à un certificat

11. Une société constituée ailleurs qu'au Canada peut demander un certificat si

- a) une société constituée au Canada possède toute sa participation ordinaire;
- b) elle a été constituée avant le 29 octobre 1980; et
- c) après le 28 octobre 1980, ses activités se sont poursuivies principalement au Canada.

PARTIE II

TAUX SPÉCIFIQUE DE PARTICIPATION CANADIENNE

Taux de participation canadienne des demandeurs et des investisseurs

12. (1) Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province ainsi que ceux ci-après mentionnés sont réputés avoir un taux de participation canadienne de 100% à titre de demandeurs ou d'investisseurs :

- a) un particulier qui peut demander un certificat en vertu de la Loi;
- b) une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*, si le bénéficiaire de la fiducie est un particulier qui peut demander un certificat;
- c) une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices, au sens de la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- d) une fiducie ou société pour la gestion de pensions, dans le cas d'une caisse régie par un régime de pension à cotisations fixes;
- e) une fiducie ou société pour la gestion de pensions dans le cas d'une caisse comptant au moins 25 membres actifs et régie par un régime de pension à prestations fixes ou par un régime de pension à prestations et cotisations fixes;
- f) une fiducie qui est une entité publique, si
 - (i) tout fiduciaire de la fiducie qui est une société est autorisé ou autrement habilité en vertu des lois du Canada ou d'une province à offrir au public ses services de fiduciaire,
 - (ii) au moins 80% des fiduciaires de la fiducie qui sont des particuliers peuvent demander un certificat, et
 - (iii) les fiduciaires ou les gestionnaires de la fiducie ne savent pas ou n'ont pas raison de croire que moins de 90% de la valeur totale des unités de la fiducie sont détenues

(g) a cooperative corporation organized under the laws of Canada or a province, if

- (i) at least 90% of the members and 90% of the shareholders, if any, of the corporation are shown on the records of the corporation as having addresses in Canada;
- (ii) at least 90% of the shares, if any, of the corporation are shown on the records of the corporation as being registered in the names of persons having addresses in Canada, and
- (iii) the corporation has no knowledge or reason to believe that less than 90% of the members and 90% of the shareholders, if any, of the corporation are persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%, or that less than 90% of the shares are owned by persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%; and

(h) an entity that is a registered charity under the *Income Tax Act*.

(2) An individual who is not qualified to apply for a certificate under the Act shall be considered to have a Canadian ownership rate of nil.

13. Notwithstanding paragraphs 12(1)(c), (d) and (e), a trust, a pension trust or pension corporation referred to in those paragraphs shall not be considered to have a Canadian ownership rate of 100% unless

- (a) the plan is registered under the *Income Tax Act*;
- (b) at least 80% of any trustees who are individuals are qualified to apply for a certificate under the Act;
- (c) at least 90% of the active members are shown on the records maintained in respect of the plan as having addresses in Canada; and
- (d) the administrators, trustees or insurers of the trust or corporation have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the active members are persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

Canadian Ownership Rate of Small Applicant

14. The Canadian ownership rate of a small applicant is 75%.

Canadian Ownership Rate of Secondary Investors

15. (1) Where a secondary investor would, in the application of the *Investment Canada Act*, be determined pursuant to subsection 26(1) of that Act to be a Canadian-controlled entity for the purposes of that Act, the secondary investor may elect to be treated as having a Canadian ownership rate of 100% in respect of an application if the aggregate of

- (a) the direct and indirect equity percentages in respect of the applicant of the secondary investor, and
- (b) the direct and indirect equity percentages, in respect of the applicant, of all secondary investors that are equity-related to the secondary investor and that make an election under this subsection

pour le bénéfice de personnes qui sont admissibles à un taux de participation canadienne de 100%;

g) une société coopérative constituée en vertu des lois du Canada ou d'une province, si

- (i) au moins 90% des membres et, le cas échéant, 90% des actionnaires de la société ont une adresse au Canada, d'après le registre de la société,
- (ii) au moins 90% des actions de la société, le cas échéant, sont immatriculées aux noms de personnes ayant une adresse au Canada, d'après le registre de la société, et
- (iii) la société ne sait pas ou n'a pas raison de croire que moins de 90% des membres et, le cas échéant, 90% des actionnaires de la société sont des personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100% ou que moins de 90% des actions sont détenues par des personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100%;

h) une entité qui est un organisme de charité enregistré en vertu de la *Loi de l'impôt sur le revenu*.

(2) Un particulier qui ne peut pas demander un certificat en vertu de la Loi est réputé avoir un taux de participation canadienne nul.

13. Nonobstant les alinéas 12(1)c), d) et e), une fiducie, une fiducie ou société pour la gestion de pensions, ou une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices n'est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100%, qu'aux conditions suivantes :

- a) le régime est enregistré conformément à la *Loi de l'impôt sur le revenu*;
- b) au moins 80% des fiduciaires qui sont des particuliers peuvent demander un certificat en vertu de la Loi;
- c) au moins 90% des membres actifs du régime ont une adresse au Canada, d'après le registre de la société; et
- d) les gestionnaires, fiduciaires ou assureurs ne savent pas ou n'ont pas raison de croire que moins de 90% des membres actifs sont admissibles à un taux de participation canadienne de 100%.

Taux de participation canadienne des petits demandeurs

14. Le taux de participation canadienne d'un petit demandeur est de 75%.

Taux de participation canadienne des investisseurs secondaires

15. (1) Lorsqu'il est établi conformément au paragraphe 26(1) de la *Loi sur l'investissement au Canada* qu'un investisseur secondaire est, aux fins de cette loi, une entité contrôlée par des Canadiens, cet investisseur secondaire peut choisir d'être considéré comme ayant un taux de participation canadienne de 100%, si le total des pourcentages suivants n'excède pas 10% :

- a) pourcentage de participation directe et indirecte de l'investisseur secondaire dans le demandeur; et
- b) du pourcentage de participation directe et indirecte dans le demandeur que possèdent tous les investisseurs secondaires qui sont liés par participation à cet investisseur secondaire et font un choix en vertu du présent paragraphe.

does not exceed 10%.

- (2) This section does not apply to any secondary investor
- (a) that is also a primary investor in respect of the relevant applicant;
 - (b) that is equity-related to that applicant or to any primary investor; or
 - (c) to whom a certificate based on a Canadian ownership rate referred to in section 14 has been issued and is in effect.
- SOR/85-847, s. 4.

PART III

CANADIAN OWNERSHIP RATES OTHER THAN SPECIFIED RATES AND RATES OF INSURANCE COMPANIES AND TRUSTS

Canadian Ownership Rate Determination

16. (1) Subject to Parts II and V and section 50, the Canadian ownership rate of an entity shall be determined in accordance with this Part.

(2) Subject to subsection (5) and sections 28 and 29, the Canadian ownership rate of an entity having one class of formal equity shall be obtained by calculating the beneficial Canadian ownership of that class of formal equity determined in accordance with section 25, rounded to the nearest whole number.

(3) Subject to subsection (5) and sections 28 and 29, the Canadian ownership rate of an entity that has more than one class of formal equity shall be obtained by calculating

- (a) the average of the beneficial Canadian ownerships of all classes of formal equity of the entity, each weighted by a factor determined in a manner acceptable to the Minister, rounded to the nearest whole number, or

- (b) where factors by which each class of formal equity of the entity may be weighted cannot be determined in a manner acceptable to the Minister, the lower

- (i) of the lowest of each of the averages of the beneficial Canadian ownerships of any classes of formal equity of the entity for which weighting factors can be determined in a manner acceptable to the Minister, each weighted by the applicable factor, and

- (ii) the lowest of the beneficial Canadian ownerships of any classes of formal equity of the entity for which a weighting factor cannot be determined in a manner acceptable to the Minister,

rounded to the nearest whole number.

(4) Where a factor by which the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of an entity may be weighted with that of each other class of formal equity cannot be determined in a manner acceptable to the Minister and the Minister considers it appropriate, all units of that class shall be excluded from formal equity for the purposes of subsection (3) and the definition "formal equity" in subsection 35(1) of the Act.

- (2) Le présent article ne s'applique pas à l'investisseur secondaire qui,
- a) est aussi un investisseur primaire à l'égard du demandeur pertinent;
 - b) est lié par participation à ce demandeur ou tout autre investisseur primaire; ou
 - c) est titulaire d'un certificat en vigueur basé sur le taux de participation canadienne mentionné à l'article 14. DORS/85-847, art. 4.

PARTIE III

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE AUTRES QUE LES TAUX SPÉCIFIQUES ET LES TAUX DE COMPAGNIES D'ASSURANCE ET DES FIDUCIES

Calcul du taux de participation canadienne

16. (1) Sous réserve des parties II et V et de l'article 50, le taux de participation canadienne d'une entité est déterminé conformément à la présente partie.

(2) Sous réserve du paragraphe (5) et des articles 28 et 29, le taux de participation canadienne d'une entité ayant une catégorie de participation ordinaire est égal au taux de propriété canadienne effective de cette catégorie de participation ordinaire déterminé conformément à l'article 25 et arrondi au point de pourcentage le plus près.

(3) Sous réserve du paragraphe (5) et des articles 28 et 29, le taux de participation canadienne d'une entité qui a plus d'une catégorie de participation ordinaire est égal

- a) à la moyenne de la propriété canadienne effective de toutes les catégories de participation ordinaire de l'entité dont chacune est pondérée par un facteur déterminé d'une manière acceptable au Ministre, arrondi au point de pourcentage le plus près, ou

- b) si les facteurs de pondération de chaque catégorie de participation ordinaire de l'entité ne peuvent être déterminés d'une manière acceptable au Ministre, à la moindre des moyennes

- (i) des propriétés canadiennes effectives de toutes les catégories de participation ordinaire de l'entité pour laquelle un facteur de pondération peut être déterminé d'une manière acceptable au Ministre, pondérées par ce facteur, et

- (ii) de la propriété canadienne effective de toutes les catégories de participation ordinaire de l'entité pour laquelle un facteur de pondération ne peut être déterminé d'une manière acceptable au Ministre,

arrondies, dans chaque cas, au point de pourcentage le plus près.

(4) Si un facteur par lequel la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire d'une entité peut être pondérée avec celui de chacune des autres catégories de participation ordinaire ne peut être déterminé d'une manière acceptable au Ministre, et que le Ministre le considère approprié, toutes les unités de cette catégorie sont exclues de la participation ordinaire, pour l'application du paragraphe (3) et

(5) Subject to sections 28 and 29 the Canadian ownership rate of a pension trust, pension corporation or trust governed by a deferred profit sharing plan shall be obtained by calculating

(a) with respect to a trust or pension corporation referred to in paragraph 12(1)(c), (d) or (e) that would have a Canadian ownership rate of 100% but for paragraph 13(b), (c) or (d), the proportion x/y , expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, where

(i) x is the number of its active members who are persons with addresses in Canada, and

(ii) y is the total number of its active members; and

(b) with respect to a pension trust or pension corporation in respect of a fund referred to in paragraph 12(1)(e) that would qualify for a Canadian ownership rate of 100% but for the fact that it has less than twenty-five active members, the proportion x/y , expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, where

(i) x is the total liabilities of the fund in respect of individuals qualified to apply for a certificate, and

(ii) y is the total liabilities of the fund in respect of all members. SOR/85-847, s. 5.

17. Where two or more entities have reciprocal ownership of units of classes of formal equity that are included in a measured block, the beneficial Canadian ownership of such classes shall be determined by solving the system of simultaneous equations that define the beneficial Canadian ownership of each such class. SOR/85-847, s. 6.

Canadian Ownership Rate of Investor Issued with a Certificate

18. Subject to section 29, and notwithstanding any other provision of these Regulations

(a) the Canadian ownership rate of an investor to whom a certificate, other than a certificate based on a Canadian ownership rate referred to in section 14 of these regulations or in section 9 of the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations*, has been issued shall, on any day of a period that begins on the day of issue of the certificate and terminates on the day the effective period of the certificate terminates, be the Canadian ownership rate determined by the Minister in respect of which that certificate was applied for less any percentage points added pursuant to subsection 28(1); and

(b) an investor to whom a certificate based on a Canadian ownership rate referred to in section 14 has been issued may elect that its Canadian ownership rate shall be deemed to be 75% on any day on which that certificate is in effect.

Units Owned by Investor Deemed Owned by Another Person

19. Subject to section 20, a person who has a right under a contract to acquire a number of units of a class of formal

de la définition de «participation ordinaire» au paragraphe 35(1) de la Loi.

(5) Sous réserve des articles 28 et 29, le taux de participation d'une fiducie ou société pour la gestion de pensions ou d'une fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices, équivaut

a) dans le cas d'une fiducie ou société pour la gestion de pensions mentionnée aux alinéas 12(1)c), d) ou e) qui serait admissible à un taux réputé de participation canadienne de 100%, n'eût été de l'application des alinéas 13b), c) ou d), au rapport x/y , exprimé en pourcentage arrondi au point de pourcentage le plus près, si

(i) x est le nombre de ses membres actifs qui sont des personnes ayant une adresse au Canada, et

(ii) y est le nombre total de ses membres actifs; et

b) dans le cas d'une fiducie ou société pour la gestion de pensions relativement à une caisse mentionnée à l'alinéa 12(1)e) qui serait admissible à un taux de participation canadienne de 100%, si elle comptait au moins 25 membres actifs, au rapport x/y , exprimé en pourcentage, arrondi au point de pourcentage le plus près, si

(i) x est le passif total de la caisse à l'égard de particuliers qui peuvent demander un certificat, et

(ii) y est le passif total de la caisse à l'égard de tous les membres. DORS/85-847, art. 5.

17. Lorsque deux entités ou plus possèdent réciproquement des unités de catégories de participation ordinaire qui font partie d'une tranche mesurée, la propriété canadienne effective de ces catégories est calculée en solutionnant simultanément l'ensemble des équations qui définissent la propriété canadienne effective de chacune de ces catégories. DORS/85-847, art. 6.

Taux de participation canadienne d'un investisseur muni d'un certificat

18. Sous réserve de l'article 29 et par dérogation à toute autre disposition du présent règlement,

a) le taux de participation canadienne d'un investisseur à qui un certificat, autre qu'un certificat basé sur un taux de participation canadienne mentionné à l'article 14 ou à l'article 9 du *Règlement sur la détermination du taux de participation canadienne*, a été délivré est, pendant la durée de validité du certificat, le taux de participation canadienne déterminé par le ministre pour lequel le certificat a été demandé moins tous points de pourcentage ajoutés en vertu du paragraphe 28(1); et

b) un investisseur à qui un certificat basé sur un taux de participation canadienne mentionné à l'article 14 a été délivré peut choisir que son taux de participation canadienne soit réputé être 75% pendant la durée de validité du certificat.

Actions détenues par un investisseur et réputées appartenir à une autre personne

19. Sous réserve de l'article 20, une personne qui, en vertu d'un contrat, a droit d'acquérir un nombre d'unités d'une

equity that constitute a measured block or a number of units of a class of forward equity that, on conversion into formal equity, would constitute a measured block shall be deemed to be the owner of those units unless

- (a) the Canadian ownership rate of that person is equal to or greater than the Canadian ownership rate of the actual owner;
- (b) and (c) [Revoked, SOR/85-847, s. 7]
- (d) the contract is an exchange-traded option contract;
- (e) the contract provides that the units will be acquired at not less than fair market value as at the date of acquisition;
- (f) the right under the contract is contingent on an event that could not reasonably be expected to occur;
- (g) the right under the contract cannot be exercised until the death of the actual owner of the units; or
- (h) the right under the contract is held solely for the purpose of safeguarding the interests of that person in respect of a loan made or debt purchased by that person. SOR/85-847, s. 7.

20. (1) Where a person has an unconditional right under a contract of purchase and sale to units of a class of formal equity or of a class of forward equity, and the agreement of purchase and sale was entered into not more than two years prior to the day selected under paragraph 30(1)(c) in respect of the class, he shall be deemed for the purposes of these Regulations to be the owner of those units.

(2) Where two or more persons own a unit of a class of formal equity or of a class of forward equity the person having the lowest Canadian ownership rate shall be deemed to be the sole owner of the unit.

(3) Where two or more persons have a right to a unit of a class of formal equity or of a class of forward equity described in section 19 or subsection (1), the person having the lowest Canadian ownership rate shall be deemed to have the only such right thereto.

Constrained Shares

21. (1) Subject to subsection (2), where any shares of a class of formal equity of a corporation that is an applicant or investor may be sold by the corporation without the consent of the owner of those shares and the corporation gives notice of the proposed sale before the day the application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations, the shares shall be deemed to be owned by a person having a Canadian ownership rate required of a purchaser by the constating documents of the corporation on the day selected by the corporation under paragraph 30(1)(c).

(2) Subsection (1) does not apply unless the applicant submits with its application an undertaking of the corporation referred to in that subsection

- (a) to complete the sale within twelve months from the date of receipt of the application acknowledged by the Minister pursuant to subsection 39(1) of the Act; and

catégorie de participation ordinaire qui constitue une tranche mesurée ou encore, un nombre d'unités d'une catégorie de participation à terme qui, si elle était convertie, formerait une tranche mesurée, est réputée être possesseur de ces unités sauf si :

- a) le taux de participation canadienne de cette personne est égal ou supérieur au taux de participation canadienne du possesseur véritable;
- b) et c) [Abrogés, DORS/85-847, art. 7]
- d) le contrat est une option négociée sur le marché boursier;
- e) le contrat stipule que la participation ordinaire sera acquise à au moins la juste valeur marchande à la date d'acquisition;
- f) le droit accordé est assujetti à un événement très aléatoire;
- g) le droit ne peut être exercé avant la mort du vrai possesseur des unités; ou
- h) le droit est détenu uniquement pour garantir les intérêts de la personne à l'égard d'un prêt qu'elle a consenti ou uniquement pour une somme payée ou payable par cette personne. DORS/85-847, art. 7.

20. (1) Est réputée pour l'application du présent règlement, être le possesseur des unités, une personne qui a un droit inconditionnel en vertu d'un contrat de vente et d'achat sur des unités d'une catégorie de participation ordinaire ou d'une catégorie de participation à terme, le contrat de vente et d'achat ayant été conclu au plus deux ans avant la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c) relativement à la catégorie.

(2) Si deux personnes ou plus possèdent une unité de participation ordinaire ou une unité d'une catégorie de participation à terme, la personne ayant le taux de participation canadienne le plus faible est réputée être seul possesseur de l'unité.

(3) Si deux personnes ou plus ont un droit à une unité d'une catégorie de participation ordinaire ou à une unité d'une catégorie de participation à terme décrite à l'article 19 ou au paragraphe (1), la personne ayant le taux de participation canadienne le plus faible est réputée avoir ce droit.

Actions à participation restreinte

21. (1) Sous réserve du paragraphe (2), sont réputées être possédées par une personne ayant un taux de participation canadienne requis d'un acquéreur les unités que mentionnent les documents constitutifs de la société à la date choisie par la société en vertu de l'alinéa 30(1)c), si toutes les actions d'une catégorie de participation ordinaire d'une société qui constitue un demandeur ou un investisseur peuvent être vendues par la société sans le consentement du possesseur de ces unités et si la société annonce la vente projetée avant le jour où la demande est déposée conformément à la Loi et au présent règlement.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique que si le demandeur soumet avec sa demande un engagement de la société visée dans ce paragraphe, à savoir

- a) compléter la vente dans les douze (12) mois suivant la date de réception de la demande reconnue par le Ministre en vertu du paragraphe 39(1) de la Loi; et

(b) to advise the Minister of the date of the completion of the sale.

b) aviser le Ministre de la date de l'achèvement de la vente.

(3) Where the ownership of any units of a class of formal equity of a corporation is restricted by the constating documents of the corporation to persons having a minimum specified Canadian ownership rate, all such units shall be deemed to be owned by a person having the Canadian ownership rate required of the owner by the constating documents of the corporation if the corporation provides the Minister with an undertaking acceptable to the Minister to enforce the restriction throughout the effective period of the relevant certificate.

(3) Si les documents constitutifs de la société ne permettent qu'à des personnes ayant un taux minimum prescrit de participation canadienne de posséder des unités d'une catégorie de participation ordinaire de la société, toutes ces unités sont réputées être possédées par une personne ayant le taux de participation canadienne requis du propriétaire en vertu des documents constitutifs de la société si celle-ci s'engage à faire respecter la restriction durant la période de validité du certificat dans un engagement acceptable au Ministre.

Unissued Units Deemed Issued and Outstanding

22. (1) For the purposes of this section,

(a) a reference to an "applicant" includes an investor that is equity-related to the applicant and any investor that has a direct equity percentage or indirect equity percentage in respect of the applicant of 10% or more and any other investor that elects to be subject to this section; and

(b) the number of units of a class of formal equity issuable in connection with a class of forward equity shall be the number issuable on the day selected under paragraph 30(1)(c) with respect to the class of formal equity or if no units of the class of formal equity are issued, the latest of the days selected for all classes of formal equity, or where no units are issuable on that day, on the day next following that day on which the units are issuable.

(c) [Revoked, SOR/85-847, s. 8]

Actions non émises réputées émises et en circulation

22. (1) Pour l'application du présent article,

a) « demandeur » s'entend, en outre, d'un investisseur qui est lié par participation au demandeur et de tout investisseur qui détient un pourcentage de participation directe ou un pourcentage de participation indirecte de 10% ou plus dans le demandeur ou d'un investisseur qui choisit d'être assujetti au présent article; et

b) le nombre d'unités d'une catégorie de participation ordinaire qui peuvent être émises relativement à une catégorie de participation à terme est celui qui peut être émis à la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c) en ce qui concerne la catégorie de participation ordinaire ou si aucune unité de la catégorie de participation ordinaire est émise, le dernier jour choisi pour toutes les catégories de participation ordinaire, ou si aucune action ne doit être émise à cette date, au premier jour suivant où des actions peuvent être émises.

c) [Abrogé, DORS/85-847, art. 8]

(2) For the purposes of paragraph (7)(b) and subject to subsections (3), (4) and (6), the "market price" of a unit of a class of formal equity on any day is the simple average of the closing prices of units of that class for each day on which there was a closing price that falls not more than ten days, exclusive of Saturdays, Sundays and holidays, before that day.

(2) Pour l'application de l'alinéa 7b), et sous réserve des paragraphes (3), (4) et (6), le « cours du marché » d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire d'une journée est la moyenne des cours de clôture des unités de cette catégorie, pour chaque journée où est affiché un cours de clôture qui ne précède pas cette journée par plus de 10 jours, excluant les samedis, les dimanches et les jours fériés.

(3) Where there is more than one published market for a unit and only one such published market is within Canada, the closing price of that unit shall be determined solely by reference to the published market in Canada.

(4) Where there is more than one published market for a unit and

(a) more than one such published market is in Canada, or
(b) no such published market is in Canada,

the closing price of that unit shall be determined solely by reference to the published market within or outside Canada, as the case may be, on which the greatest volume of trading in the unit occurred during the ten days, exclusive of Saturdays, Sundays and holidays, before the day referred to in subsection (2).

(5) For the purposes of subsections (2), (3), (4) and (7), "closing price" on any day means, with respect to a class of formal equity in respect of which there is a published market,

(3) S'il existe plus d'un cours affiché pour une unité dont l'un au Canada, le cours de clôture de cette unité est déterminé uniquement en fonction de ce cours au Canada.

(4) S'il existe plus d'un cours affiché pour une unité et

a) que plus d'un de ces cours affichés est au Canada, ou
b) qu'aucun de ces cours affichés n'est au Canada,

le cours de clôture de cette unité est déterminé uniquement en fonction de ce cours affiché au Canada ou ailleurs, selon le cas, auquel le plus grand volume de transactions ont été effectuées relativement à cette unité durant les 10 jours précédant le jour mentionné au paragraphe (2) excluant les samedis, les dimanches et les jours fériés.

(5) Pour l'application des paragraphes (2), (3), (4) et (7), « cours de clôture », pour un jour donné et relativement à une catégorie de participation ordinaire pour laquelle il existe un cours affiché, s'entend,

(a) the price per unit at which the last trade in that class of formal equity was effected in the published market on that day, exclusive of

(i) odd lot transactions, and

(ii) block transactions and other transactions effected in a manner that is recognized by the rules of the published market and that differs from the conventional pricing process applicable to that market; or

(b) on a day in which no transactions other than transactions referred to in subparagraphs (a)(i) and (ii) occurred and as to which closing bid and ask prices were published, the average of such bid and ask prices.

(6) For the purposes of subsection (7), "conversion price" means the aggregate of

(a) the proportion x/y , where

(i) x is the lesser of

(A) the price paid by the first purchaser from the entity, or a person acting as an underwriter for the entity, for the unit of a class of forward equity, and

(B) nil, if the unit of a class of forward equity would have a value of nil on the day selected under paragraph 30(1)(c) if the right to acquire the units of a class of formal equity conferred by the unit of a class of forward equity had expired immediately prior to that day, and

(ii) y is the number of units issuable pursuant to the exercise of the right conferred by the unit of a class of forward equity on the day selected under paragraph 30(1)(c) or, if no units are so issuable on that day, on the day next following that day on which they are so issuable; and

(b) any consideration payable to the entity in connection with the issue of a unit of a class of formal equity upon exercise of such right.

(7) Where units are issuable that, if issued would form part of a publicly traded class of formal equity of an applicant, are issuable pursuant to the exercise of a right conferred by a unit of a class of forward equity that is not a bearer unit and

(a) the unit of a class of forward equity was issued not more than five years prior to the day selected under paragraph 30(1)(c) with respect to the class of formal equity or if no units of the class of formal equity are issued, the latest of the days selected for all classes of formal equity in respect of the class of formal equity and the conversion price does not exceed

(i) the closing price, where the unit was issued pursuant to a final prospectus or other similar public offering document, on the date of that prospectus or offering document, or

(ii) in any other case, the closing price immediately prior to the time at which the last of the attributes of a unit of the class of forward equity was finally determined,

by more than 30%, or

(b) the market price of a unit of the class of formal equity, on any day selected by the applicant that is not more than 30 days prior to the day selected by the applicant under

a) du prix unitaire auquel la dernière négociation dans cette catégorie de participation ordinaire a été effectuée d'après le cours affiché pour ce jour, à l'exclusion,

(i) des transactions par lots irréguliers, et

(ii) des transactions par tranches et autres transactions effectuées conformément aux règles du cours affiché qui diffèrent du processus normal d'établissement applicable à ce cours; ou

b) le jour où il n'y a pas eu d'autres transactions que celles mentionnées aux sous-alinéas a)(i) et (ii) et pour lesquelles des cours acheteurs et vendeurs ont été affichés, de la moyenne de ces cours acheteurs et vendeurs.

(6) Pour l'application du paragraphe (7), «coût de conversion» s'entend du total

a) du rapport x/y , si

(i) x est le moindre des nombres suivants :

(A) le prix payé par le premier acheteur provenant de l'entité, ou une personne agissant en qualité de souscripteur à forfait de l'entité, pour une unité d'une catégorie de participation à terme,

(B) zéro, si l'unité de la catégorie de participation à terme avait une valeur de zéro à la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c), si le droit conféré par l'unité de participation à terme d'acquérir les unités d'une catégorie de participation ordinaire avait expiré immédiatement avant cette date, et

(ii) y est le nombre d'unités qui doit être émis en vertu de l'exercice du droit que confère l'unité d'une catégorie de participation à terme à la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c) ou, si aucune unité ne peut être émise à cette date, le jour suivant la date à laquelle elles peuvent être émises; et

b) toute autre compensation payable à l'entité en rapport avec l'émission d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire lors de l'exercice de ce droit.

(7) Si des unités d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable d'un demandeur peuvent être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme qui n'est pas une unité au porteur, et si

a) l'unité d'une catégorie de participation à terme a été émise au plus 5 ans avant le jour choisi en vertu de l'alinéa 30(1)c) relativement à la catégorie de participation ordinaire ou si aucune unité de la catégorie de participation ordinaire n'est émise, le dernier jour choisi pour toutes les catégories de participation ordinaire dont la catégorie de participation ordinaire et le coût de conversion n'excède pas,

(i) le prix de clôture, si l'unité était émise en vertu d'un prospectus final ou autre document d'offre publique semblable à la date que porte ce prospectus ou document d'offre, ou

(ii) dans tous les autres cas, le prix de clôture précédent immédiatement le moment où le dernier des attributs des unités de la catégorie de participation ordinaire a finalement été déterminé,

par plus de 30%, ou

paragraph 30(1)(c) with respect to the class of formal equity, exceeds the conversion price,

the units of the publicly traded class of formal equity shall be deemed

(c) to be issued and outstanding and to have a recorded owner that is the owner of record of the unit of a class of forward equity;

(d) to be owned by the owner of the unit of a class of forward equity;

(e) to form a separate class of formal equity; and

(f) to form a publicly traded class of formal equity if the class of forward equity is a publicly traded class of forward equity.

b) la valeur marchande d'une unité de la catégorie de participation ordinaire, au jour choisi par le demandeur qui est au plus 30 jours avant la date choisie par le demandeur en vertu de l'alinéa 30(1)c), relativement à la catégorie de participation ordinaire, excède le coût de conversion,

les unités d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable sont réputées

c) être émises et en circulation et appartenir au possesseur inscrit de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

d) être possédées par le possesseur de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

e) constituer une catégorie de participation ordinaire distincte; et

f) constituer une catégorie de participation ordinaire librement négociable, si la catégorie de participation à terme est librement négociable.

(8) Subject to subsections (9) to (12), where units of a class of formal equity of an applicant are issuable pursuant to the exercise of a right conferred by a unit of a class of forward equity, other than a unit referred to in subsection (7), the units of the class of formal equity shall be deemed

(a) to be issued and outstanding and to have a recorded owner that is the owner of record of the unit of the class of forward equity;

(b) to be owned by the owner of the unit of the class of forward equity;

(c) to form a separate class of formal equity; and

(d) to form a publicly traded class of formal equity if the class of forward equity is a publicly traded class of forward equity.

(9) Subsection (8) does not apply where units, if issued, would form part of a publicly traded class of formal equity and the applicant demonstrates to the Minister that it has no knowledge or reason to believe that if all the units issuable pursuant to the exercise of the rights conferred by all the units of the class of forward equity were issued and outstanding and formed a separate class of formal equity, the beneficial Canadian ownership of that class would be less than the Canadian ownership rate of the applicant determined as if the class of forward equity did not exist.

(10) Subject to subsection (11), subsection (8) does not apply where the applicant has knowledge that if all the units issuable pursuant to the exercise of the rights conferred by all the units of the class of forward equity were issued and outstanding and formed a separate class of formal equity, the beneficial Canadian ownership of that class would be greater than the Canadian ownership rate of the applicant determined as if the class of forward equity did not exist.

(11) Where an applicant demonstrates to the Minister that the applicant has knowledge or reason to believe that a unit of a class of forward equity of the applicant

(8) Sous réserve des paragraphes (9) à (12), si les unités d'une catégorie ordinaire d'un demandeur peuvent être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme sauf une unité visée au paragraphe (7), ces unités sont réputées,

a) être émises et en circulation et être détenues par possesseur inscrit de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

b) être possédées par le possesseur de l'unité d'une catégorie de participation à terme;

c) constituer une catégorie de participation ordinaire distincte;

d) constituer une catégorie de participation ordinaire librement négociable, si la catégorie de participation à terme est librement négociable.

(9) Le paragraphe (8) ne s'applique pas lorsque les unités, si elles étaient émises, feraient partie d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable et que le demandeur démontre au Ministre qu'il ne croit pas ou n'a pas raison de croire que, si toutes les unités pouvant être émises en vertu de l'exercice des droits conférés par les unités d'une catégorie de participation à terme étaient émises et en circulation et constituaient une catégorie distincte de participation effective de cette catégorie, le taux de participation canadienne de cette catégorie serait moindre que le taux de propriété canadienne du demandeur déterminé comme si la catégorie de participation à terme n'existant pas.

(10) Sous réserve du paragraphe (11), le paragraphe (8) ne s'applique pas si le demandeur sait que si toutes les unités pouvant être émises en vertu de l'exercice des droits conférés par toutes les unités d'une catégorie de participation à terme étaient émises et en circulation et constituaient une catégorie de participation ordinaire distincte, la propriété canadienne effective de cette catégorie serait supérieure au taux de participation canadienne du demandeur, déterminé comme si la catégorie de participation à terme n'existant pas.

(11) Lorsqu'un demandeur démontre au Ministre qu'il sait ou qu'il a des raisons de croire qu'une unité d'une catégorie de participation à terme :

(a) will not be converted to a unit of a class of formal equity at any time prior to the expiration of the right conferred by the unit of the class of forward equity, subsection (8) does not apply to the unit of the class of forward equity; or

(b) will be converted to a unit of a class of formal equity at any time prior to the expiration of the right conferred by the unit of the class of forward equity, subsection (10) does not apply to the unit of the class of forward equity.

(12) Subject to subsection (13), where units of a publicly traded class of formal equity of an applicant are issuable pursuant to the exercise of a right conferred by a unit of a class of forward equity that is a bearer unit and all units of that class of forward equity were offered for sale at the time of issue by the entity or its underwriters only outside Canada, the units of the class of formal equity shall be deemed

(a) to be issued and outstanding and owned by a person having a Canadian ownership rate of nil; and

(b) to form a separate class of formal equity.

(13) Subsection (12) does not apply to a unit of a class of forward equity of the applicant where the applicant demonstrates to the Minister that the unit does not meet the conditions described in paragraph (7)(a) nor the condition described in paragraph (7)(b) and that the applicant has knowledge or reason to believe that the unit will not be converted to a unit of a class of formal equity at any time prior to the expiration of the right conferred by the unit.

(14) Where an applicant has no knowledge or reason to believe that the beneficial Canadian ownership of units of a class of forward equity of the applicant that are issuable would be less than the applicant's Canadian ownership rate, calculated without regard to those units, and the applicant elects that the class of forward equity be exempt from the application of this section, the class of forward equity is exempt from the application of this section.

(15) Where units of a class of forward equity were either issued and outstanding or to be issued and outstanding pursuant to a public announcement on or prior to July 15, 1983, the applicant may elect that

(a) subsections (1) to (13) shall apply only in respect of those units of a class of formal equity that would have been deemed issued and outstanding as a result of the application of subsection 17(5) or (7), as the case may be, of the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations* as a result of the application of those Regulations; and

(b) the Canadian ownership rate of the owner of the units shall be deemed to be the Canadian ownership rate that would be considered for the purposes of subsection 17(5) and (7) of the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations* to be the Canadian ownership rate of a person deemed to own those units.

(16) Where a class of forward equity of an applicant has been issued by the applicant and

(a) the exercise of the right conferred by a unit of the class of forward equity is subject to a restriction to the effect that

a) ne sera pas convertie en unité d'une catégorie de participation ordinaire avant l'expiration du droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme, le paragraphe (8) ne s'applique pas à l'unité de la catégorie de participation à terme;

b) sera convertie en unité d'une catégorie de participation ordinaire avant l'expiration du droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme, le paragraphe (10) ne s'applique pas à l'unité de la catégorie de participation à terme.

(12) Sous réserve du paragraphe (13), si les unités d'une catégorie de participation ordinaire librement négociable d'un demandeur peuvent être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme qui est une unité au porteur et si l'entité ou ses souscripteurs à forfait avaient, au moment de l'émission mise en vente, ailleurs qu'au Canada, ces unités sont réputées

a) être émises et en circulation et possédées par une personne ayant un taux de participation canadienne de zéro;

b) constituer une catégorie de participation ordinaire distincte.

(13) Le paragraphe (12) ne s'applique pas à une unité d'une catégorie de participation à terme du demandeur lorsque celui-ci démontre au Ministre que cette unité ne satisfait pas aux conditions mentionnées à l'alinéa (7)a) ou à celles mentionnées à l'alinéa (7)b), et qu'il sait ou a des raisons de croire que cette unité ne sera pas convertie en une unité d'une catégorie de participation ordinaire avant l'expiration du droit conféré par cette unité.

(14) Lorsqu'un demandeur ne sait pas ou n'a aucune raison de croire que la propriété canadienne effective des unités d'une catégorie de participation à terme qui peuvent être émises serait inférieure à son taux de participation canadienne calculé sans égard à ces unités et qu'il choisit de dispenser cette catégorie de participation à terme de l'application du présent article, ladite catégorie est effectivement dispensée de l'application de cet article.

(15) Si les unités d'une catégorie de participation à terme étaient ou devraient être émises et en circulation le ou avant le 15 juillet 1983 en vertu d'une annonce publique, le demandeur peut choisir que

a) les paragraphes (1) à (13) s'appliquent uniquement aux unités d'une catégorie de participation ordinaire qui aurait été réputée être émise et en circulation suivant l'application des paragraphes 17(5) ou (7), selon le cas, du *Règlement sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens* à cette catégorie de participation à terme; et

b) le taux de participation canadienne du propriétaire des unités est réputé être le taux de participation canadienne qui serait considéré, pour les fins des paragraphes 17(5) et (7) du *Règlement sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*, être le taux de participation canadienne d'une personne réputée posséder ces unités.

(16) Lorsqu'une catégorie de participation à terme est émise par un demandeur, celui-ci peut choisir d'être exempté de l'application des paragraphes (2) à (13) à l'égard de cette

the right is not exercisable if the exercise thereof would reduce the Canadian ownership rate of the applicant below a specified limit that is acceptable to the Minister, or

(b) the right conferred by a unit of the class of forward equity cannot be exercised unless, at the time of the exercise of the right, the owner thereof has a specified Canadian ownership rate that is acceptable to the Minister,

the applicant may elect to be exempt from the application of subsections (2) to (13) in respect of the class of forward equity and, on the making of that election, the applicant is exempt from the application of those subsections in respect of the class of forward equity.

(17) Units of a class of formal equity deemed issued and outstanding under this section shall cease to be so deemed on the day that is the earliest of

(a) the day next following the day on which the right conferred by the unit of the class of forward equity expires;

(b) the day next following any day on which the number of units issuable pursuant to the exercise of the right conferred by the unit of the class of forward equity is reduced.

(18) Units of a class of formal equity deemed issued and outstanding pursuant to paragraph 22(7)(a) shall cease to be so deemed on the day that is five years from the day next following the day of issue of the unit of the class of formal equity.

(19) For purposes of this section, a unit of a class of forward equity that was issued pursuant to a right conferred by another unit of a class of forward equity shall be deemed to have been issued on the day of issue of that other unit of a class of forward equity. SOR/85-847, s. 8.

23. (1) Subject to subsection (2) where a person has a right to the issue of a unit of a class of formal equity or a unit of a class of forward equity under an agreement described in subparagraph 66.1(6)(a)(v), 66.2(5)(a)(v) or 66.4(5)(a)(iii) of the *Income Tax Act* and the unit can reasonably be expected to be issued within 24 months from the day the application for a certificate is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations

(a) if the unit would, on issue, be a unit of a class of formal equity, the unit shall be deemed

(i) to be issued and outstanding,

(ii) to be owned by the owner of the right to the issue of the unit on the day selected under paragraph 30(1)(c), and

(iii) to form part of a separate class of formal equity, or

(b) if the unit would, on issue, be a unit of a class of forward equity, the unit shall be deemed

(i) to be issued and outstanding as of the date the agreement was entered into, and

(ii) to be owned by the owner of the right to the issue of the unit on the day selected under paragraph 30(1)(c)

for the lesser of

catégorie de participation à terme, et ce choix sera respecté dans les cas suivants :

a) l'exercice du droit conféré par une unité de la catégorie de participation à terme est limité en ce qu'il ne doit pas réduire le taux de participation canadienne d'un demandeur en deçà d'une limite spécifiée que le Ministre considère comme acceptable;

b) le droit conféré par une unité d'une catégorie de participation à terme ne peut être exercé, sauf si le possesseur de ce droit a, au moment de l'exercice, un taux de participation canadienne spécifié que le Ministre considère comme acceptable.

(17) Les unités d'une catégorie de participation ordinaire réputées émises et en circulation en vertu du présent article cessent d'être ainsi réputées le jour

a) suivant celui auquel le droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme expire;

b) suivant celui auquel le nombre d'unités pouvant être émises en vertu de l'exercice d'un droit conféré par l'unité de la catégorie de participation à terme diminue.

(18) Les unités d'une catégorie de participation ordinaire réputées émises et en circulation en vertu de l'alinéa 22(7)a) cessent d'être ainsi réputées cinq ans après le jour de l'émission d'une unité de la catégorie de participation ordinaire.

(19) Pour l'application du présent article, une unité d'une catégorie de participation à terme émise en vertu d'un droit conféré par une autre unité d'une catégorie de participation à terme est réputée être émise le jour de l'émission de cette autre unité d'une catégorie de participation à terme. DORS/85-847, art. 8.

23. (1) Sous réserve du paragraphe (2), si une personne a droit à l'émission d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire ou d'une unité d'une catégorie de participation à terme aux termes d'une entente décrite aux sous-alinéas 66.1(6)a)(v), 66.2(5)a)(v) ou 66.4(5)a)(iii) de la *Loi de l'impôt sur le revenu* et s'il est raisonnable de croire que l'action sera émise dans les 24 mois de la date à laquelle la demande de certificat qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement est présentée,

a) si l'unité était, à l'émission, une unité d'une catégorie de participation ordinaire, l'unité est réputée

(i) être émise et en circulation,

(ii) être possédée par le possesseur du droit à l'émission de l'unité à la date choisie en vertu du paragraphe 30(1)c) et,

(iii) faire partie d'une catégorie distincte de participation ordinaire, ou

b) si l'unité était, à l'émission, une unité d'une catégorie ordinaire, l'unité est réputée

(i) être émise et en circulation à la date où l'accord a été conclu, et

(ii) être possédée par le possesseur du droit à l'émission de l'unité à la date choisie en vertu de l'alinéa 30(1)c),

pour la moindre des périodes suivantes :

(c) a period ending 24 months from the day that the application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations, and

(d) a period ending on the day on which the right to the issue of the unit terminates

for the purposes of any Canadian ownership rate determined during that period.

(2) Subsection (1) applies in respect of one period only for a right described in that subsection.

Calculation of the Beneficial Canadian Ownership of a Class of Formal Equity

24. [Revoked, SOR/85-847, s. 9]

25. The beneficial Canadian ownership of a class of formal equity is the proportion

$$\frac{B + (0.5 \times U_2) + M + S}{T - U_1}$$

expressed as a percentage rounded to the nearest tenth of a percentage point, where

(a) B is the sum of

(i) the products obtained when the number of units owned by each owner of units in a measured block, other than market-maker shares or units described in subparagraph (ii), is multiplied by the Canadian ownership rate of the owner, and

(ii) the products obtained when the number of shares, if any, referred to in subsection 21(1) is multiplied by the Canadian ownership rate required of a purchaser of those shares referred to in that subsection;

(b) S is the aggregate number of units that do not form part of a measured block and that are shown on the revised unit holders list as registered in the name of a person with an address in Canada or that are referred to in an entry included on the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(d);

(c) M is the number of units that are market-maker shares;

(d) U_2 is the number of units deemed pursuant to subsection 26(2) to be owned by an investor who has a Canadian ownership rate of 50%;

(e) T is the sum of

(i) the total number of units in the class of formal equity shown on the unit holders list,

(ii) the greater of

(A) the aggregate number of units

(I) certified by each recorded owner as owned by a person or held for a person, or

(II) certified by any other person as owned by a person or held for a person where any of the units so certified are contained in an entry included in the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(c), (d) or (e),

less

c) une période de 24 mois à compter de la date où la demande est déposée conformément à la Loi et au présent règlement, ou

d) une période se terminant le jour de l'expiration du droit à l'émission de l'action,

aux fins de tout taux de participation canadienne déterminé pendant cette période.

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique à un droit y décrit que pour une seule période.

Détermination de la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire

24. [Abrogé, DORS/85-847, art. 9]

25. La propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire est égale au rapport :

$$\frac{B + (0,5 \times U_2) + M + S}{T - U_1}$$

exprimé en pourcentage arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près, où :

a) B est le total

(i) des produits obtenus en multipliant le nombre d'unités appartenant à chaque possesseur d'unités d'une tranche mesurée, autres que des actions de mainteneur de marché ou des unités décrites au sous-alinéa (ii), par le taux de participation canadienne du possesseur; et

(ii) des produits obtenus en multipliant le nombre d'actions, le cas échéant, mentionnées au paragraphe 21(1), par le taux de participation canadienne exigé de l'acheteur de ces actions en vertu de ce paragraphe;

b) S est le nombre d'unités qui ne font pas partie d'une tranche mesurée figurant dans la liste révisée des détenteurs d'unités comme inscrites au nom d'une personne ayant une adresse au Canada ou qui sont mentionnées dans une inscription sur la liste révisée des détenteurs d'unités en vertu de l'alinéa 4(1)d);

c) M est le nombre d'unités constituant des actions de mainteneur de marché;

d) U_2 est le nombre d'actions réputées, en vertu du paragraphe 26(2), être possédées par un investisseur qui a un taux de participation canadienne de 50%;

e) T est la somme

(i) du nombre total d'unités dans la catégorie de participation ordinaire qui figurent sur la liste des détenteurs d'unités,

(ii) du plus élevé des nombres suivants :

(A) le total des unités

(I) certifiées par chaque possesseur inscrites comme appartenant à une personne ou détenues pour une personne, ou

(II) certifiées par toute autre personne comme étant possédées par une personne ou détenues pour une personne, si une des unités certifiées est mentionnée

- (III) the aggregate number of units, other than units included in the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(b), registered in any name of a recorded owner referred to in subclause (I), and
- (B) nil units, and
- (iii) the greater of
 - (A) nil units, and
 - (B) the aggregate of the numbers of units referred to in paragraph (a) less the number of units in all measured blocks; and
- (f) U_1 is the lesser of
 - (i) the total number of units in the street share pool as defined in subsection 26(1), and
 - (ii) 5% of the number of units of the class of formal equity shown on the unit holders list of the applicant or investor. SOR/85-847, s. 10.

26. (1) For the purposes of section 25 and subsection (2), "street share pool" means the aggregate of

(a) the greater of

(i) the aggregate number of units

(A) certified by each recorded owner with an address of record in Canada as owned by a person or held for a person, or

(B) certified by any other person as owned by a person or held for a person and contained in an entry included on the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(c), (d) or (e)

subtracted from

(C) the aggregate number of units, other than units included in the revised unit holders list pursuant to paragraph 4(1)(b), registered in any name of a recorded owner referred to in clause (A), and

(ii) nil units; and

(b) the greater of

(i) the aggregate number of units in all measured blocks less the aggregate of the numbers of units referred to in paragraph 25(a), and,

(ii) nil units.

(2) For the purposes of calculating the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity, a number of units equal to the lesser of

(a) the greater of

(i) nil units, and

(ii) the total number of units in the street share pool less five per cent of the number of units of the class of formal equity shown on the records of the applicant or investor, and

(b) a number of units equal to

(i) in respect of an application filed in 1984, 6%,

dans une inscription de la liste révisée des détenteurs d'unités en vertu des alinéas 4(1)c, d) ou e), moins

(III) le nombre total d'unités autres que les unités comprises dans la liste révisée des détenteurs d'unités en vertu de l'alinéa 4(1)b) inscrites au nom de tout possesseur inscrit mentionné à la sous-disposition (I), et

(B) zéro unité, et

(iii) du plus élevé des nombres suivants :

(A) zéro unité, et

(B) le nombre total d'unités mentionnées à l'alinéa a) moins le nombre d'unités dans toutes les tranches mesurées, et

(f) U_1 est le moindre des nombres suivants :

(i) le nombre total d'unités dans le regroupement d'actions d'intermédiaire suivant le sens du paragraphe 26(1), et

(ii) 5% du nombre d'unités de la catégorie de participation ordinaire qui figurent sur la liste des détenteurs d'unités du demandeur ou de l'investisseur. DORS/85-847, art. 10.

26. (1) Pour l'application de l'article 25 et du paragraphe (2), «groupement d'actions d'intermédiaire» s'entend de la somme

a) du plus élevé des nombres suivants :

(i) le nombre total d'unités

(A) certifiées par chaque possesseur inscrit ayant une adresse au Canada comme étant possédées par une personne ou détenues pour une personne, ou

(B) certifiées par toute autre personne comme étant possédées par une personne ou détenues pour une personne, comprises dans une inscription de la liste des détenteurs d'unités en vertu des alinéas 4(1)c, d) ou e)

soustrait du

(C) nombre total d'unités, autres que les unités comprises dans la liste révisée des détenteurs d'unités en vertu de l'alinéa 4(1)b), enregistrées au nom de tout possesseur inscrit mentionné à la disposition (A) et

(ii) zéro unité; et

b) le plus élevé des nombres suivants :

(i) le nombre d'unités mentionnées dans toutes les tranches mesurées moins le nombre d'unités mentionnées à l'alinéa 25a),

(ii) zéro unité.

(2) Pour déterminer le taux de propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire, un nombre d'unités égal au moindre des nombres suivants est réputé être possédé par un investisseur ayant un taux de participation canadienne de 50% :

a) le plus élevé des nombres suivants :

(i) zéro unité,

(ii) le nombre d'unités dans le regroupement d'actions d'intermédiaire moins 5% du nombre d'unités de la catégorie de participation ordinaire figurant sur les registres du demandeur ou de l'investisseur; et

- (ii) in respect of an application filed in 1985, 3%, and
- (iii) in respect of an application filed in any year following 1985, 0%

of the number of units of the class of formal equity shown on the unit holders list of the applicant or investor,

shall be deemed to be owned by an investor having a Canadian ownership rate of 50%.

27. For the purposes of section 4 and notwithstanding subsection 2(2.1), where an entity does not combine into one entry in its revised unit holders list two or more entries therein that relate to units of a class of formal equity that, if combined, would be equal to or greater than the measured block threshold for that class of formal equity and that are registered in the unit holders list in substantially the same manner, the units to which the two or more entries relate shall be deemed to constitute a measured block and to be owned by a person having a Canadian ownership rate of nil, unless the entity demonstrates that the reason the entries were not combined was other than to avoid inclusion of the units to which the entries relate in a measured block. SOR/85-847, s. 11.

Increases to Canadian Ownership Rate

28. (1) Subject to subsection (3), the Canadian ownership rate of an applicant shall be the sum of the Canadian ownership rate that would be determined in accordance with section 16 if the words "rounded to the nearest whole number", read "rounded to the nearest tenth of a percentage point" and a percentage calculated as follows:

(a) where the applicant is a public entity and its Canadian ownership rate, calculated in accordance with section 16, is at least 50%, 5%;

(b) where the applicant is an entity other than a public entity, a percentage equal to the sum of the products obtained by multiplying

(i) the aggregate of the direct equity percentages and the indirect equity percentages of each investor that is a public entity and that for the purposes of the application has calculated a Canadian ownership rate of not less than 50%,

by

(ii) the lesser of

(A) five, and

(B) 100 less the number of percentage points represented by the Canadian ownership rate referred to in subparagraph (i)

rounded to the nearest whole number.

(1.1) Subsection (1) applies only where

(a) the applicant has made an application for a certificate prior to the coming into force of this subsection; and

(b) the applicant's Canadian ownership rate determined with regard to subsection (1) would not, in the application of sections 7 to 9 of the *Petroleum Incentives Program Act* for any relevant year, fall within the same appropriate range

- b) un nombre d'unités égal à :

- (i) 6%, pour une demande faite en 1984,
- (ii) 3%, pour une demande faite en 1985, et
- (iii) 0%, pour une demande faite après 1985,

du nombre d'unités de la catégorie de participation ordinaire figurant sur la liste des détenteurs d'unités du demandeur ou de l'investisseur.

27. Pour l'application de l'article 4 et par dérogation au paragraphe 2(2.1), lorsqu'une entité ne réunit pas dans une même inscription de la liste révisée des détenteurs d'unités plus d'une inscription qui se rapporte à des unités d'une catégorie de participation ordinaire qui, si elles étaient réunies, seraient égales ou supérieures au seuil d'une tranche mesurée pour cette catégorie de participation ordinaire et qui sont inscrites essentiellement de la même manière sur la liste des détenteurs, les unités auxquelles se rapporte plus d'une inscription seront réputées constituer une tranche mesurée et être possédées par une personne qui a un taux de participation canadienne nul, à moins que l'entité ne démontre que les inscriptions ont été effectuées séparément pour une raison autre que celle d'éviter que ces unités soient incluses dans une même tranche mesurée. DORS/85-847, art. 11.

Augmentation du taux de participation canadienne

28. (1) Sous réserve du paragraphe (3), le taux de participation canadienne d'un demandeur est réputé être la somme du taux de participation canadienne qui serait déterminé conformément à l'article 16 si les mots «arrondi au pourcentage le plus près» se lisait «arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près», et d'un pourcentage déterminé de la façon suivante :

a) 5%, si le demandeur est une entité publique dont le taux de participation canadienne, calculé conformément à l'article 16, est d'au moins 50%;

b) si le demandeur est une entité autre qu'une entité publique, un pourcentage égal à la somme des produits obtenus en multipliant :

(i) le total des pourcentages de participation directe et des pourcentages de participation indirecte de chaque investisseur qui est une entité publique et qui, aux fins de la demande, a déterminé un taux de participation canadienne d'au moins 50%,

par

(ii) le moindre des nombres suivants :

(A) cinq,

(B) 100 moins le nombre de points de pourcentage représenté par le taux de participation canadienne mentionné au sous-alinéa (i),

arrondi au point de pourcentage le plus près.

(1.1) Le paragraphe (1) ne s'applique que dans les cas suivants :

a) le demandeur doit avoir présenté une demande de certificat avant l'entrée en vigueur du présent paragraphe;

b) le taux de participation canadienne du demandeur calculé conformément au paragraphe (1) ne serait pas, en application des articles 7 à 9 de la *Loi sur le Programme*

of Canadian ownership rate, as prescribed for that year by section 10 of that Act, as the applicant's Canadian ownership rate calculated without regard to subsection (1).

(2) For the purposes of subparagraph (1)(b)(i)

(a) the direct equity percentage or indirect equity percentage of a public entity in respect of any person that is a factor in determining any indirect equity percentage that is included in the calculation referred to in that subparagraph shall be deemed to be nil; and

(b) the direct equity percentage of any person in any other person shall be determined without reference to any class of formal equity the beneficial Canadian ownership of which was not included in the calculation of Canadian ownership rate pursuant to section 16.

(3) Subsection (1) applies only where each investor that has elected to be treated as having a Canadian ownership rate of 100% pursuant to section 15 has a direct equity percentage or an indirect equity percentage in the applicant that is less than 5%.

(4) Notwithstanding anything in these Regulations, the Canadian ownership rate of a person shall not exceed 100%. SOR/85-847, s. 12.

29. An investor having a Canadian ownership rate of 90% or more determined in accordance with this Part, but without regard to section 28, shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% in respect of an applicant if the investor's direct equity percentage and indirect equity percentage in respect of the applicant are

(a) where the investor has determined its Canadian ownership rate pursuant to section 16 as an applicant or as an investor equity-related to an applicant, less than 50%; or

(b) in any other case, less than 10%. SOR/85-847, s. 13.

PART IV

ADMINISTRATION

Currency of Information

30. (1) For the purposes of section 41 of the Act, information and documentation relating to the Canadian ownership rate on which an application for a certificate is based shall be current as of a day or days determined as follows:

(a) subject to paragraphs (b) and (c), all information and documentation relating to the determination of the Canadian ownership rate of an applicant shall be current as of the day on which the applicant files that information and documentation in the form set out in the *Canadian Ownership and Control Determination Forms Order, 1985* for the purposes of an application;

(b) subject to paragraph (c) and subsection (2), all information and documentation relating to the determination of the Canadian ownership rate of an investor shall be current as

d'encouragement du secteur pétrolier et pour chaque année correspondante, à l'intérieur des mêmes tranches applicables du taux de participation canadienne qui sont mentionnées pour ladite année à l'article 10 de cette loi que le taux de participation canadienne de ce même demandeur calculé sans égard au paragraphe (1).

(2) Pour l'application du sous-alinéa 1b)(i)

a) le pourcentage de participation directe ou un pourcentage de participation indirecte d'une entité publique concernant toute personne qui est un facteur dans la détermination de tout pourcentage de participation indirecte compris dans le calcul mentionné dans ce sous-alinéa est réputé être zéro; et

b) le pourcentage de participation directe de toute personne dans une autre personne est déterminé sans égard à une catégorie de participation ordinaire dont la propriété canadienne effective n'est pas comprise dans le calcul du taux de participation canadienne conformément à l'article 16.

(3) Le paragraphe (1) ne s'applique que si chaque investisseur qui a choisi d'être considéré comme ayant un taux de participation canadienne de 100% en vertu de l'article 15 possède un pourcentage de participation directe ou un pourcentage de participation indirecte dans le demandeur de moins de 5%.

(4) Par dérogation au présent règlement, le taux de participation canadienne d'une personne ne peut pas excéder 100%. DORS/85-847, art. 12.

29. Un investisseur qui a un taux de participation canadienne d'au moins 90% déterminé conformément à la présente partie, sans égard à l'article 28, est réputé avoir un taux de participation canadienne de 100% à l'égard d'un demandeur si le pourcentage de participation directe et indirecte de cet investisseur dans le demandeur est :

a) inférieur à 50%, lorsque l'investisseur a déterminé son taux de participation canadienne conformément à l'article 16 à titre de demandeur ou d'investisseur lié par participation au demandeur;

b) inférieur à 10%, dans tous les autres cas. DORS/85-847, art. 13.

PARTIE IV

ADMINISTRATION

Actualité des renseignements

30. (1) Pour l'application de l'article 41 de la Loi, les renseignements et la documentation concernant le taux de participation canadienne sur lesquels une demande de certificat est fondée est à jour à la date déterminée de la façon suivante :

a) sous réserve des alinéas b) et c), tous renseignements et documents concernant le taux de participation canadienne d'un demandeur doivent être à jour à la date à laquelle le demandeur dépose ces renseignements et documents conformément à l'*Arrêté de 1985 sur les formules relatives à la détermination du taux de participation et du contrôle canadiens*;

b) sous réserve de l'alinéa c) et du paragraphe (2), tous les renseignements et documents concernant le taux de

of the day on which the investor provides the applicant or another investor with the information set out in the *Canadian Ownership and Control Determination Forms Order, 1985* for the purposes of an application;

(c) information and documentation

- (i) relating to the calculation of the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of an applicant or investor, other than information referred to in paragraph (e) and including information reflected by entries on the unit holders list, and the revised unit holders list, or
- (ii) that reflects any shareholders list, list of members, and records of liabilities relating to the determination of the Canadian ownership rate of an applicant or investor pursuant to paragraph 12(1)(c), (d), (e), (f), (g) or subsection 16(5),

shall, subject to paragraphs (d) and (e), be current as of the close of business on a day selected by the applicant or investor that is not more than 180 days prior to the date the application or amended application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations; and

(d) an applicant or investor may elect that information and documentation relating to the ownership of a unit of a class of formal equity that is part of a measured block shall be current

- (i) in the case of an applicant, as of the day set out in paragraph (a), and
- (ii) in the case of an investor, as of the day set out in paragraph (b); and

(e) in determining whether two or more entities are equity-related, information and documentation relating to ownership of units of a class of formal equity of an entity shall be current on a day selected by the applicant that is not more than 180 days prior to the day the application or amended application is filed in substantial compliance with the Act and Regulations.

(2) For purposes of an application or an amended application, in this section referred to as "the present application", an investor may elect that information and documentation

- (a) described in paragraph (1)(c) in respect of the investor, and
- (b) described in paragraph (1)(b) or (c) in respect of any other relevant investor

shall be current as of the day or days referred to in section 41 of the Act in respect of the investor for the purposes of another application, in this section referred to as "the earlier application", if

(c) an applicant or another investor was first provided with the information and documentation in the appropriate form prescribed by order of the Minister for the purposes of an application under the Act on a day that is not more than 18 months prior to the day on which the investor provides the applicant or investor with that information for the purposes of the present application;

participation canadienne d'un investisseur doivent être à jour à la date à laquelle l'investisseur fournit les renseignements au demandeur ou à un autre investisseur, conformément à l'*Arrêté de 1985 sur les formules relatives à la détermination du taux de participation et de contrôle canadiens*;

c) les renseignements et documents

(i) concernant la détermination de la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire d'un demandeur ou d'un investisseur, autres que les renseignements mentionnés à l'alinéa e) et y compris les renseignements que comportent les inscriptions sur la liste des détenteurs d'unités et sur la liste révisée des détenteurs d'unités, ou

(ii) que comportent toute liste d'actionnaires, toute liste de membres, et registre du passif concernant la détermination du taux de participation canadienne d'un demandeur ou d'un investisseur en vertu des alinéas 12(1)c, d), e), f) et g), ou du paragraphe 16(5),

douvent, sous réserve des alinéas d) et e) être à jour à la fermeture des affaires à la date choisie par le demandeur ou par l'investisseur qui est au plus 180 jours avant la date du dépôt de la demande modifiée qui respecte les conditions essentielles de la Loi ou du présent règlement;

d) un demandeur ou un investisseur peut décider que les renseignements et documents concernant la possession d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire qui fait partie d'une tranche mesurée soient tenus à jour :

(i) dans le cas d'un demandeur, au jour mentionné à l'alinéa a),

(ii) dans le cas d'un investisseur, au jour mentionné à l'alinéa b);

e) pour déterminer si deux entités ou plus sont liées par participation, les renseignements et documents concernant la possession des unités d'une catégorie de participation ordinaire d'une entité doivent être à jour à la date choisie par le demandeur et qui est au plus 180 jours avant la date du dépôt de la demande ou de la demande modifiée qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement.

(2) Aux fins d'une demande ou d'une demande modifiée appelée «précise demande» au présent article, un investisseur peut choisir que les renseignements et documents

- a) mentionnés à l'alinéa (1)c) en ce qui concerne l'investisseur, et
- b) mentionnés aux alinéas (1)b) ou (1)c) en ce qui concerne tout autre investisseur approprié

ne soient pas antérieurs à la date mentionnée à l'article 41 de la Loi à l'égard de cet investisseur aux fins d'une autre demande appelée «demande antérieure» au présent article, si

c) un demandeur ou autre investisseur s'est vu offrir, aux fins d'une demande en vertu de la Loi, les renseignements et documents de la manière prévue par arrêté du Ministre à une date qui n'est pas plus de 18 mois avant le jour auquel l'investisseur fournit au demandeur ou à l'investisseur ces renseignements aux fins de la présente demande;

d) l'investisseur était lié par participation au demandeur qui a déposé la demande antérieure dans le cas où l'investisseur qui fait un choix est lié par participation à un demandeur; et

(d) where the investor making the election is equity-related to an applicant, the investor was equity-related to the applicant that filed the earlier application; and

(e) the investor has no knowledge or reason to believe that the Canadian ownership rate that would be determined if no election were made under this subsection would be

(i) where the investor is not equity-related to the applicant, ten or more percentage points less than the Canadian ownership rate determined for the purposes of the earlier application, or

(ii) where the investor is equity-related to the applicant, one or more percentage points less than the Canadian ownership rate determined for the purposes of the earlier application; or

(f) where an investor determined its relevant Canadian ownership rate for the purposes of the earlier application (the “earlier rate”) in accordance with the Act and the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations*, the investor has no knowledge or reason to believe that the Canadian ownership rate calculated for purposes of the present application if those Regulations applied would be less than the earlier rate by the number of percentage points referred to in subparagraph 2(e)(i) or 2(e)(ii).

(3) Where paragraph 2(f) applies the investor may elect to calculate the beneficial Canadian ownership of that class of formal equity or determine its Canadian ownership rate, as the case may be, in accordance with those Regulations read as though paragraph 11(1)(a) were deleted therefrom.

(4) For the purposes of subsection (2), “equity-related” with reference to the earlier application shall have the meaning attributed to that term for the purposes of that application.

(5) For the purposes of an amended application made pursuant to subsection 43(3) of the Act, the holder of a certificate may elect that all information and documentation relevant for the purposes of the calculation of the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity shall be current as of the day or days referred to in subsection (1) for the purposes of the application or amended application pursuant to which the certificate was issued.

(6) For the purposes of an amended application made pursuant to paragraph 43(1)(b) of the Act, information and documentation shall be current as of the day or days referred to in subsection 32(3).

(7) Subject to subsection (8), for the purposes of an application made by a corporation, in this section referred to as “the amalgamated corporation”, that is the product of an amalgamation of a corporation, in this section referred to as “the amalgamating corporation”, that is, immediately prior to the time at which the amalgamation becomes effective, the holder of a current certificate under the Act, in this section referred to as “the prior certificate”, and one or more other corporations, the amalgamated corporation may elect, that where any information described in paragraph (1)(c) pertaining to the amalgamated corporation as at a time immediately after the time at which the amalgamation becomes effective may be determined with reference to information pertaining to the amalgamating corporation as at a time specified in the amal-

e) l’investisseur ne sait pas et n’a pas raison de croire que le taux de participation canadienne qui serait déterminé en l’absence d’un choix fait en vertu du présent paragraphe serait,

(i) dans le cas où l’investisseur n’est pas lié par participation au demandeur, de dix pour cent ou plus supérieur au taux de participation canadienne déterminé aux fins de la demande antérieure, ou

(ii) dans le cas où l’investisseur est lié par participation au demandeur, d’un pour cent ou plus supérieur au taux de participation canadienne déterminé aux fins de la demande antérieure; ou

f) dans le cas où un investisseur détermine son taux de participation canadienne aux fins de la demande antérieure, (appelée taux antérieur au présent article) conformément à la Loi et au *Règlement sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens*, et que l’investisseur ne sait pas ou n’a pas raison de croire que le calcul du taux de participation canadienne fait en vertu de ce règlement donnerait comme résultat un taux inférieur au taux antérieur, c'est-à-dire le taux antérieur moins le pourcentage mentionné aux sous-alinéas (2)e)(i) ou (ii).

(3) Si l’alinéa (2)f s’applique, l’investisseur peut choisir de calculer sa propriété canadienne effective de cette catégorie de participation ordinaire ou déterminer son taux de participation canadienne, selon le cas, conformément au règlement lu comme si l’alinéa 11(1)a était retranché.

(4) Pour l’application du paragraphe (2), «lié par participation», relativement à la demande antérieure a le sens donné à cette expression aux fins de cette demande.

(5) Pour une demande modifiée déposée en vertu du paragraphe 43(3) de la Loi, le titulaire d'un certificat peut choisir que les renseignements et documents pertinents à la détermination de la propriété effective d'une catégorie de participation ordinaire soient à jour à la date mentionnée au paragraphe (1) pour la demande ou la demande modifiée en vertu de laquelle le certificat a été délivré.

(6) Pour une demande modifiée déposée en vertu de l’alinéa 43(1)b) de la Loi, les renseignements et documents ne doivent pas être antérieurs à la date mentionnée au paragraphe 32(3).

(7) Sous réserve du paragraphe (8), aux fins d'une demande présentée par une société, appelée la «société fusionnée» au présent article, qui résulte de la fusion d'une société, ci-après appelée «société effectuant la fusion», qui, immédiatement avant l'entrée en vigueur de la fusion, est titulaire d'un certificat en vigueur délivré en vertu de la Loi, ci-après appelé «certificat préalable», et de l'actif d'une ou de plusieurs autres sociétés, la société fusionnée peut choisir, si les renseignements visés à l'alinéa (1)c relatifs à la société fusionnée qui sont à jour à la date d'entrée en vigueur de la fusion peuvent être déterminés en fonction de ceux relatifs à la société effectuant la fusion à la date précisée dans l'accord de fusion, que lesdits renseignements relatifs à la société effectuant la fusion et que les renseignements et les documents visés aux alinéas (1)b) ou

gamation agreement, such information pertaining to the amalgamating corporation and information and documentation described in paragraph (1)(b) or (c) in respect of any relevant investor shall be current as of the day or days referred to in subsection (1) for the purposes of the prior certificate.

(8) Subsection (7) does not apply unless the application by the amalgamated corporation requests for an effective period for the new certificate that expires not later than the earliest expiry date of any of the prior certificates held by all amalgamating corporations. SOR/85-847, s. 14.

Effective Periods of Certificates

31. (1) For the purposes of subsection 42(2) of the Act, all certificates issued pursuant to applications

- (a) that, according to acknowledgments sent by the Minister pursuant to subsection 39(1) of the Act, were received by the Minister in the same month, and
- (b) that are from any class of applicants selected by the Minister,

may be assigned an additional effective period not exceeding six months, unless the applicant for the certificate requests that an additional effective period of less than six months, or that no additional effective period, be assigned to the certificate, in which case the certificate may be assigned such lesser additional effective period as the applicant specifies or no additional effective period, as the case may be.

(2) For the purposes of subsection 42(1) of the Act, a certificate issued to a person in any class of persons shall continue to be effective for the period ending on the day that is twenty-four months after the date that is acknowledged by the Minister pursuant to subsection 39(1) of the Act as the date of receipt of the application by the Minister. SOR/85-847, s. 15.

Decrease in Canadian Ownership Rate

32. (1) For the purposes of paragraph 43(1)(b) of the Act, the following events and transactions are prescribed circumstances:

- (a) the death of an investor who is equity-related to the holder;
- (b) any transaction, including the issue redemption, purchase or sale of a unit of a class of formal equity or of a class of forward equity, other than the issue of a share deemed to be issued and outstanding under section 22 or subsection 23(1) for the purposes of the determination of the Canadian ownership rate stated in a certificate, in which any of the following persons have participated directly or indirectly:
 - (i) the holder,
 - (ii) any officer, director, partner other than a limited partner, trustee or administrator of the holder,
 - (iii) any person that is equity-related to the holder, or
 - (iv) any person that becomes equity-related to the holder as a result of the transaction;

c) à l'égard de tout investisseur pertinent soient à jour à la date ou aux dates mentionnées au paragraphe (1) aux fins du certificat préalable.

(8) Le paragraphe (7) ne s'applique que si la demande effectuée par la société fusionnée requiert une durée de validité pour le nouveau certificat qui expire au plus tard à la première date d'expiration indiquée sur les certificats dont les sociétés fusionnées sont titulaires. DORS/85-847, art. 14.

Durée de validité des certificats

31. (1) Pour l'application du paragraphe 42(2) de la Loi, la période de validité des certificats délivrés peut être prolongée d'au plus six mois, à moins que le demandeur d'un certificat ne requière que la prolongation de la durée de ce certificat soit limitée à une période de moins de 6 mois ou encore qu'aucune prolongation ne soit accordée, à l'égard de demandes :

- a) qui, selon les attestations de la date de réception envoyées par le Ministre conformément au paragraphe 39(1) de la Loi, ont été reçues par le Ministre au cours d'un même mois;
- b) qui émanent de toute catégorie de demandeurs choisie par le Ministre.

(2) Pour l'application du paragraphe 42(1) de la Loi, un certificat qui est délivré à une personne de toute catégorie de personnes continue d'être en vigueur pour une période finissant le jour qui tombe vingt-quatre mois après la date qui, selon les attestations de la date de réception envoyées par le Ministre conformément au paragraphe 39(1) de la Loi, constitue la date de réception de la demande attestée par le Ministre. DORS/85-847, art. 15.

Diminution du taux de participation canadienne

32. (1) Pour l'application de l'alinéa 43(1)b) de la Loi, les circonstances sont les suivantes :

- a) le décès d'un investisseur qui est lié par participation au demandeur;
- b) toute transaction, incluant l'émission rédemptoire, l'achat ou la vente d'une unité d'une catégorie de participation ordinaire ou d'une catégorie de participation à terme autre que l'émission d'une action réputée émise et en circulation en vertu de l'article 22 ou du paragraphe 23(1) pour la détermination du taux de participation canadienne mentionné dans un certificat, à laquelle une des personnes suivantes aurait participé directement ou indirectement :
 - (i) le titulaire d'un certificat,
 - (ii) tout dirigeant, administrateur, associé, fiduciaire, ou gestionnaire du titulaire d'un certificat,
 - (iii) toute personne liée par participation au titulaire d'un certificat, ou
 - (iv) toute personne qui devient liée par participation au titulaire d'un certificat au cours de la transaction;

- (c) units ceasing to be deemed to be issued and outstanding pursuant to subsections 22(17) and (18) or the expiry of the period referred to in subsection 23(1);
- (d) the discharge of an agreement referred to in subsection 20(1) where any vendor or purchaser that is a party to the agreement of purchase and sale is equity-related to the holder;
- (e) the acquisition of control in fact of the holder if the holder is a small applicant by a person or a change in the membership of a group of persons that controls the holder that is a small applicant; or
- (f) if the holder is an individual and becomes a non-eligible person.

(2) For the purposes of paragraph 43(1)(b) of the Act, the prescribed number of percentage points is, the lesser of

- (a) 10 percentage points; and
- (b) the number of percentage points that would result in a Canadian ownership rate of less than 50% or in a Canadian ownership rate that would, in any year prior to the day on which the holder's current certificate would expire but for section 43 of the Act, fall within a range of Canadian ownership rates for that year described in
 - (i) paragraph 10(a) or (b) of the *Petroleum Incentives Program Act*, if the Canadian ownership rate set out in the certificate fell within a range for that year described in paragraph 10(c) of that Act, or
 - (ii) paragraph 10(a) of the *Petroleum Incentives Program Act*, if the Canadian ownership rate set out in the certificate fell within a range described in paragraph 10(b) of that Act.

(3) For the purposes of determining whether a Canadian ownership rate of the holder has decreased as stated in paragraph 43(1)(b) of the Act, the Canadian ownership rate of the holder of a certificate upon the occurrence of a prescribed circumstance is the Canadian ownership rate that would be determined for the purposes of an application by the holder based on information and documentation that is current as of the day or days determined as follows:

- (a) subject to paragraph (b), all information and documentation that would be relevant if such information and documentation were required to be current for the purposes of that application immediately after the occurrence of the prescribed circumstance and which results from any prescribed event, shall be current as of the day immediately following the day on which the prescribed event occurs;
- (b) information and documentation referred to in paragraph (a) that consists of all information and documentation required to determine, pursuant to section 16, the Canadian ownership rate of an investor that is an entity may be current as of the day or days permitted to be chosen by section 30 read as though the words "and that is not more than 180 days after the occurrence of the circumstance referred to in section 32" were inserted at the end of paragraph 30(1)(c), for the purposes of an application filed in substantial compliance with the Act and these Regula-

- c) du fait qu'une action cesse d'être réputée émise et en circulation en vertu des paragraphes 22(17) et 22(18) ou de l'expiration de la période mentionnée au paragraphe 23(1);
- d) l'entente mentionnée au paragraphe 20(1) est annulée, si tous les vendeurs et acheteurs qui font partie de l'entente sont liés par participation du demandeur;
- e) l'acquisition du contrôle de fait du titulaire d'un certificat, si ce titulaire est un petit demandeur, par une personne ou un changement dans la qualité de membre d'un groupe de personnes qui contrôle le titulaire d'un certificat qui est un petit demandeur; ou
- f) si le titulaire d'un certificat est un particulier qui devient une personne non admissible.

(2) Pour l'application de l'alinéa 43(1)b) de la Loi, le pourcentage réglementaire est le moindre des pourcentages suivants :

- a) 10 pour cent; et
- b) 50 pour cent ou un taux de participation canadienne qui, pour toute année précédant le jour auquel le certificat du titulaire expirerait si ce n'était de l'article 43 de la Loi, était à l'intérieur des paramètres de taux de participation canadienne pour cette année qui sont mentionnés :
 - (i) aux alinéas 10a) ou b) de la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*, si le taux de participation canadienne mentionné dans le certificat était à l'intérieur des paramètres pour l'année qui sont mentionnés à l'alinéa 10c) de cette Loi, ou
 - (ii) à l'alinéa 10a) de la *Loi sur le programme d'encouragement du secteur pétrolier*, si le taux de participation canadienne mentionné dans le certificat était à l'intérieur des paramètres qui sont mentionnés à l'alinéa 10b) de cette Loi.

(3) Pour déterminer si le taux de participation canadienne du titulaire a diminué comme il est souligné à l'alinéa 43(1)b) de la Loi, le taux de participation canadienne du titulaire d'un certificat dans une des circonstances mentionnées au paragraphe (1) est le taux de participation canadienne qui serait déterminé aux fins d'une demande présentée par le titulaire et fondée sur des renseignements et documents qui sont à jour à la date déterminée de la façon suivante :

- a) sous réserve de l'alinéa b) tous les renseignements et documents qui seraient pertinents si ces renseignements et documents devaient, pour cette demande, être à jour à la date où la circonstance est survenue, et qui résultent de cette circonstance, doivent être à jour à la date suivant le jour où cette circonstance est survenue;
- b) tous les renseignements et documents visés à l'alinéa a) qui constituent les renseignements et documents nécessaires pour déterminer, en vertu de l'article 16, le taux de participation canadienne d'un investisseur qui est une entité peuvent, aux fins d'une demande qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement, être à jour soit à la date ou aux dates que l'article 30 autoriserait à choisir si les mots «et qui ne sont pas plus de 180 jours après qu'une des circonstances prévues à l'article 32 soit arrivées» étaient ajoutés à l'alinéa 30(1)c), soit à la date suivant le jour où la circonstance est arrivée;

tions and on the day next following the day on which the prescribed circumstance occurs;

(c) subject to paragraph (d), all information and documentation other than information and documentation referred to in paragraph (a) shall be current as of the day or days referred to in section 30 for the purposes of the application or amended application pursuant to which the certificate was issued; and

(d) the applicant may elect that all information and documentation relevant for the purposes of the calculation of the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity shall be current as of the day or days referred to in paragraph (b).

(4) The beneficial Canadian ownership of a class of formal equity to which paragraph (3)(a) does not apply may, at the election of the applicant, be calculated in accordance with the Act and Regulations that applied to the application pursuant to which the certificate was issued.

33. For the purposes of subsection 60(4) of the Act, the prescribed period after the Act comes into force is 5 years.

Consent of Investors to Audit or Examination

34. (1) The consent of any investor with which an applicant is required to provide the Minister by subsection 48(1) of the Act shall, subject to subsection (2), be completed by the investor as follows:

(a) where the investor is an individual, in the form set out in Schedule III; or

(b) where the investor is not an individual, in the form set out in Schedule IV.

(2) Where a nominee of an investor provides the Minister with a consent referred to in subsection (1) on behalf of the investor, the consent shall be completed by the nominee in the form set out in Schedule V.

(3) The consent of an investor or a nominee of an investor completed in accordance with subsection (1) or (2) shall be set out on and form part of the form completed by the investor or nominee.

Prescription of Persons Required to Consent to Audit or Examination and of the Forms of such Consent

35. (1) For the purposes of subsections 48(2) and (4) of the Act,

(a) where an applicant that is an entity would be a non-eligible person as that term is defined in subsection 3(1) of the *Foreign Investment Review Act* if another entity was a non-eligible person within the meaning of that subsection, that other entity is a prescribed person; and

(b) where an applicant that is an entity would be deemed to be a non-eligible person by reason of the application of paragraph 3(2)(b) of the *Foreign Investment Review Act* on the grounds that another entity not referred to in paragraph (a) was a non-eligible person, unless the contrary is established, that other entity is a prescribed person unless the Minister specifies otherwise.

c) sous réserve de l'alinéa d), tous les renseignements et documents autres que ceux visés à l'alinéa a) doivent être à jour à la date ou aux dates mentionnées à l'article 30 aux fins de la demande ou de la demande modifiée à l'égard de laquelle le certificat a été délivré; et

d) le demandeur peut choisir que tous les renseignements et documents pertinents au calcul du taux de participation canadienne d'une catégorie de participation ordinaire soient à jour à la date ou aux dates mentionnées à l'alinéa b).

(4) La propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire à laquelle l'alinéa (3)a) ne s'applique pas peut au choix du demandeur être calculée conformément à la Loi et au règlement qui s'appliquaient à la demande à l'égard de laquelle le certificat a été délivré.

33. Pour l'application du paragraphe 60(4) de la Loi, le délai réglementaire après l'entrée en vigueur de la Loi est de 5 ans.

Consentement des investisseurs à une vérification ou à un examen

34. (1) Le consentement d'un investisseur que le demandeur doit faire parvenir au Ministre conformément au paragraphe 48(1) de la Loi est fourni par l'investisseur, sous réserve du paragraphe (2) de la manière suivante :

a) si l'investisseur est un particulier, sur le formulaire figurant à l'annexe III;

b) si l'investisseur n'est pas un particulier, sur le formulaire figurant à l'annexe IV.

(2) Si le consentement de l'investisseur est fourni au Ministre par son nominataire, ce dernier doit le faire sur le formulaire figurant à l'annexe V.

(3) Le consentement d'un investisseur ou d'un nominataire d'un investisseur fourni conformément aux paragraphes (1) ou (2) doit être fourni sur le formulaire de l'investisseur ou du nominataire.

Détermination des personnes devant consentir à une vérification ou à un examen et formulaires de consentement

35. (1) Pour l'application des paragraphes 48(2) et (4) de la Loi, tout demandeur de certificat doit fournir le consentement des personnes suivantes :

a) si un demandeur qui est une entité était une personne non éligible au sens du paragraphe 3(1) de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* en raison du fait qu'une autre entité serait non éligible au sens du même paragraphe, cette autre entité;

b) si un demandeur qui est une entité était réputée être une personne non éligible en raison de l'application de l'alinéa 3(2)b) de la *Loi sur l'examen de l'investissement étranger* au motif qu'une autre entité non mentionnée à l'alinéa a) serait une personne non éligible, sauf preuve contraire, cette autre entité à moins de décision contraire du Ministre.

(2) For the purposes of subsection 48(5) of the Act, a prescribed person is any entity referred to in paragraph (1)(a) that owns formal equity in respect of an applicant that is an entity and that has carried on business for less than twelve months prior to the day the application is filed in substantial compliance with the Act and these Regulations and, unless the Minister specifies otherwise, any entity referred to in paragraph (1)(b) in respect of that applicant.

(3) Where an applicant is required to provide the Minister with the consent of any person prescribed by subsection (1) or (2), the consent shall accompany the application or shall be filed after the application on the demand of the Minister and shall be in the form set out in Schedule VI.

PART V

CANADIAN OWNERSHIP RATES OF INSURANCE COMPANIES

Interpretation

36. In this Part,

“Canadian oil or gas investment” means

- (a) a right, licence or privilege to
 - (i) explore for,
 - (ii) drill for,
 - (iii) take, or
 - (iv) store

underground petroleum, natural gas or other related hydrocarbons in Canada,

(b) an oil or gas well situated in Canada,

(c) a rental or royalty computed by reference to the amount or value of production from an oil or gas well situated in Canada,

(d) a right to or interest in any property described in paragraphs (a) to (c) including a right to receive the proceeds of disposition of that property, or

(e) a direct equity percentage that is not less than one-half of one per cent in any entity or that represents an investment with a current market value of \$1,000,000 or more, if the entity is a principal-business entity, is Canadian controlled and has a Canadian ownership rate of not less than 50%; (*investissement dans le pétrole et le gaz canadiens*)

“fraternal benefit society” has the same meaning as in subsection 2(1) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*; (*société de bénéfices mutuels*)

“gross actuarial reserves” has the same meaning as in subsection 82.1(1) of the *Canadian and British Insurance Companies Act*; (*réserves actuarielles brutes*)

“life insurance company” means a company registered, licensed or otherwise authorized to carry on the business of life insurance under the laws of Canada or a province and includes a fraternal benefit society; (*compagnie d’assurance-vie*)

“life insurance policy” means any written contract of life insurance, other than a policy in respect of which a segregat-

(2) Pour l’application du paragraphe 48(5) de la Loi, une personne réputée non admissible est une entité mentionnée à l’alinéa (1)a) qui détient une participation ordinaire dans le demandeur qui est une entité et qui a été en affaires pendant une période de moins de 12 mois avant le jour du dépôt de la demande qui respecte les conditions essentielles de la Loi et du présent règlement et, sauf décision contraire du Ministre, toute entité mentionnée à l’alinéa (1)b) concernant ce demandeur est également réputée non admissible.

(3) Si un demandeur est tenu de fournir au Ministre le consentement de toute personne prévue aux paragraphes (1) ou (2), le consentement doit accompagner la demande ou être déposé sur demande du Ministre et doit être conforme au formulaire prévu à l’annexe VI.

PARTIE V

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES COMPAGNIES D’ASSURANCE

Définitions

36. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«assuré au Canada» S’entend d’une personne qui figure dans les dossiers d’un assureur comme ayant une adresse au Canada et comme étant titulaire d’une police d’assurance-vie au Canada ou d’une police d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété au Canada. (*policyholder in Canada*)

«compagnie d’assurance-vie» S’entend d’une société inscrite, autorisée ou autrement habilitée à exercer des activités dans le domaine de l’assurance-vie en vertu des lois du Canada ou d’une province et s’entend, en outre, de toute société de secours mutuels au sens de la *Loi sur les compagnies d’assurance canadiennes et britanniques*. (*life insurance company*)

«compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété» S’entend d’une compagnie autre qu’une compagnie d’assurance-vie qui est inscrite, autorisée ou autrement habilitée à exercer des activités dans le domaine de l’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété en vertu des lois du Canada ou d’une province et s’entend, en outre, de toute société de secours mutuels. (*property and casualty insurance company*)

«entité exploitant une entreprise principale» S’entend d’une entité dont l’entreprise principale consiste à

- a) produire, raffiner ou commercialiser du pétrole, des produits pétroliers ou du gaz naturel, exécuter des travaux d’exploration ou de forage liés au pétrole, au gaz naturel ou autres hydrocarbures connexes, ou

- b) exploiter un pipe-line servant au transport du pétrole ou du gaz naturel. (*principal-business entity*)

«fonds réservé» A le même sens qu’au paragraphe 138.1(1) de la *Loi de l’impôt sur le revenu*. (*segregated fund*)

«investissement dans le pétrole et le gaz canadiens» S’entend

- a) d’un droit, d’une licence ou d’un privilège

- (i) d’exploration,
 - (ii) de forage,

ed fund is maintained, whether contained in one or more documents, an annuity contract and, in the case of insurance in a fraternal benefit society, includes any contract whether or not evidenced in writing and any certificate of membership relating in any way to life insurance; (*police d'assurance-vie*)

“life policy in Canada” means a life insurance policy issued or effected by a life insurance company on the life of a person who according to the records of the insurer had an address in Canada at the time the policy was issued or effected; (*police d'assurance-vie au Canada*)

“mutual company” means a life insurance company without share capital or a property and casualty insurance company without share capital; (*société mutuelle*)

“non-participating policy” means a life insurance policy other than a participating policy; (*police d'assurance-vie sans participation*)

“participating policy” means a life insurance policy under which the policyholder is entitled to share, other than by way of an experience rating refund, in the profits of the insurer, other than profits in respect of property in a segregated fund; (*police d'assurance-vie avec participation*)

“participating policyholder in Canada” means a policyholder in Canada of a participating policy; (*titulaire de police d'assurance-vie avec participation au Canada*)

“policyholder in Canada” means a person shown on the records of an insurer as having an address in Canada and as being the owner of a life policy in Canada or a property and casualty policy in Canada; (*assuré au Canada*)

“principal-business entity” means an entity the principal business of which is

(a) producing, refining or marketing petroleum, petroleum products or natural gas, or exploring or drilling for petroleum or natural gas or other related hydrocarbons, or

(b) operating a pipeline for the transmission of oil or natural gas; (*entité exploitant une entreprise principale*)

“property and casualty insurance company” means a company, other than a life insurance company, that is registered, licensed or otherwise authorized to carry on the business of property and casualty insurance under the laws of Canada or a province and includes a fraternal benefit society; (*compagnie d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété*)

“property and casualty insurance policy” means any written contract of insurance, other than life insurance or a policy in respect of which a segregated fund is maintained, whether contained in one or more documents and, in the case of insurance in a fraternal benefit society, includes any contract whether or not evidenced in writing and any certificate of membership relating in any way to insurance other than life insurance; (*police d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété*)

“property and casualty policy in Canada” means a property and casualty insurance policy issued or effected by a property and casualty insurance company where the persons or property at risk covered by the policy were ordinarily resident or located, as the case may be, within Canada at the

(iii) d'extraction, ou

(iv) d'entreposage

de pétrole, de gaz naturel ou d'autres hydrocarbures connexes au Canada,

b) d'un puits de pétrole ou de gaz situé au Canada,

c) d'un loyer ou d'une redevance fixe, calculés en fonction de la quantité ou de la valeur de la production tirée d'un puits de pétrole ou de gaz situé au Canada,

d) d'un droit à un bien visé aux alinéas a) à c), y compris un droit à recevoir le produit de l'application de ce bien, ou

e) d'un pourcentage de participation qui n'est pas inférieur à un demi pour cent dans toute entité ou qui représente un investissement dont la valeur marchande courante est d'au moins 1 000 000 \$, si l'entité exploite une entreprise principale, est contrôlée par des Canadiens et a un taux de participation canadienne d'au moins 50%.
(*Canadian oil or gas investment*)

•police d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété. S'entend de tout contrat écrit d'assurance autre qu'un contrat d'assurance-vie ou une police pour laquelle un fonds réservé est constitué, constaté par un ou par plusieurs documents et, dans le cas d'une assurance dans une société de secours mutuels, s'entend, en outre, de tout contrat, écrit ou verbal, et de tout certificat d'adhésion connexe à l'assurance autre que l'assurance-vie. (*property and casualty insurance policy*)

•police d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété au Canada» S'entend d'une police d'assurance sur les biens et la propriété qui est émise par une compagnie d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété, les personnes visées par la police résidant ordinairement au Canada ou les biens visés par la police étaient situés au Canada au moment où la police a été émise ou souscrite. (*property and casualty policy in Canada*)

•police d'assurance-vie. S'entend d'un contrat écrit d'assurance-vie, autre qu'une police pour laquelle un fonds réservé est constitué, constaté par un ou par plusieurs documents, d'un contrat de rentes et, dans le cas d'une assurance dans une société de secours mutuels, s'entend, en outre, de tout contrat écrit ou verbal et de tout certificat d'adhésion connexe à l'assurance-vie. (*life insurance policy*)

•police d'assurance-vie au Canada» S'entend d'une police d'assurance-vie émise ou souscrite par une compagnie d'assurance-vie sur la vie d'une personne qui, d'après les dossiers de l'assureur, avait une adresse au Canada au moment où la police a été émise ou souscrite. (*life policy in Canada*)

•police d'assurance-vie avec participation» S'entend d'une police d'assurance-vie en vertu de laquelle son titulaire a le droit de participer, autrement qu'au moyen de ristournes dues à la tarification ajustable, aux bénéfices de l'assureur autres que les bénéfices à l'égard des biens d'un fonds réservé. (*participating policy*)

•police d'assurance-vie sans participation» S'entend d'une police d'assurance-vie autre qu'une police d'assurance-vie avec participation. (*non-participating policy*)

time the policy was issued or effected; (*police d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété au Canada*)

“segregated fund” has the same meaning as in subsection 138.1(1) of the *Income Tax Act*; (*fonds réservé*)

“stock company” means a life insurance company with share capital or a property and casualty insurance company with share capital. (*société par actions*)

«réserves actuarielles brutes» A le même sens qu’au paragraphe 82.1(1) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*. (*gross actuarial reserves*)

«société de bénéfices mutuels» A le même sens qu’au paragraphe 2(1) de la *Loi sur les compagnies d'assurance canadiennes et britanniques*. (*fraternal benefit society*)

«société mutuelle» S’entend d’une compagnie d’assurance-vie sans capital-actions ou une compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété sans capital-actions. (*mutual company*)

«société par actions» S’entend d’une compagnie d’assurance-vie avec un capital-actions ou une compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété avec un capital-actions. (*stock company*)

«titulaire de police d’assurance-vie avec participation au Canada» S’entend d’un assuré au Canada qui détient une police d’assurance-vie avec participation. (*participating policyholder in Canada*)

Segregated Funds

37. (1) The Canadian ownership rate of a segregated fund shall be calculated under these Regulations as if the segregated fund were a unit trust, the insurer were the trustee of the trust, the owners of the insurance policies in respect of which the segregated fund is maintained were the beneficiaries of the trust and the insurance policies in respect of which the segregated fund is maintained were the formal equity of the trust.

(2) A segregated fund maintained by a life insurance company in respect of which at least fifty persons hold insurance policies shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if the insurer has no knowledge or reason to believe that less than 90% of the aggregated value of all interests in the fund is held for the benefit of persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

(3) For the purposes of paragraph 52(g) of the Act, the control status of a segregated fund shall be the control status of the insurer.

Deemed Canadian Ownership Rate of Life Insurance Company as Applicant or Investor

38. A life insurance company incorporated in Canada shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if, at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province,

(a) it is a mutual company not less than 95% of the outstanding life insurance policies of which constitute life policies in Canada, or

(b) it is a stock company not less than 95% of the outstanding life insurance policies of which constitute life policies in Canada and the Canadian ownership rate of which, determined under Part III, is not less than 90%,

Fonds réservé

37. (1) Le taux de participation canadienne d'un fonds réservé est déterminé en vertu du présent règlement comme si le fonds réservé était une fiducie d'investissement à participation unitaire, comme si l'assureur était le fiduciaire de la fiducie, comme si les titulaires des polices d'assurance à l'égard desquelles les fonds réservés sont constitués étaient les bénéficiaires de la fiducie et comme si les polices d'assurance à l'égard desquelles les fonds réservés sont constitués étaient la participation ordinaire dans la fiducie.

(2) Un fonds réservé constitué par une compagnie d'assurance-vie, à l'égard duquel au moins 50 personnes sont titulaires de polices d'assurance, est réputé avoir un taux de participation canadienne de 100% si l'assureur ne sait pas ou n'a pas raison de croire qu'au moins 90% de la valeur globale des droits dans le fonds sont détenus au profit de personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100%.

(3) Pour l'application de l'alinéa 52g) de la Loi, l'état de contrôle d'un fonds réservé constitue l'état de contrôle de l'assureur.

Taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance-vie à titre de demandeur ou d'investisseur

38. Une compagnie d’assurance-vie constituée au Canada est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100%, si, à la date du dépôt de ses états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire, au moins 95% de ses réserves actuarielles brutes afférentes aux polices d’assurance-vie au Canada sont maintenues à l’égard de titulaires de polices au Canada et si

a) elle est une société mutuelle dont au moins 95% des polices d’assurance-vie en vigueur sont des polices d’assurance-vie au Canada; ou

b) elle est une société par actions dont au moins 95% des polices d’assurance-vie en vigueur sont des polices d’assurance-vie au Canada et dont le taux de participation canadienne déterminé selon la partie III est au moins 90%.

and if not less than 95% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of policyholders in Canada.

39. A life insurance company incorporated in Canada, other than one referred to in section 38, shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if

(a) at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province not less than 95% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of policyholders in Canada;

(b) it has provided the Minister with an executed undertaking in a form acceptable to the Minister to allocate all of the benefits accruing to it from Canadian oil and gas investments to the owners of life policies in Canada that are participating policies, and to allocate the benefits arising from other investments to the owners of life policies in Canada in a manner consistent with the allocation of such benefits in previous years; and

(c) where it is a stock company, it has a Canadian ownership rate, determined under Part III, of not less than 50%.

Canadian Ownership Rate of Life Insurance Company as Investor

40. Where a life insurance company incorporated outside Canada that is a mutual company is an investor, it shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100% if

(a) at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province,

(i) not less than 95% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of policyholders in Canada, and

(ii) not less than 90% of its gross actuarial reserves for life policies in Canada are maintained in respect of participating policyholders in Canada;

(b) it has provided the Minister with an executed undertaking in a form acceptable to the Minister to allocate all of the benefits accruing to it from Canadian oil and gas investments to the owners of life policies in Canada that are participating policies, and to allocate the benefits arising from other investments to the owners of life policies in Canada in a manner consistent with the allocation of such benefits in previous years; and

(c) the Minister is satisfied that the life insurance company maintains in Canada sufficient records to permit the Minister to monitor and audit compliance with the undertaking referred to in paragraph (b).

39. Une compagnie d'assurance-vie constituée au Canada qui n'est pas visée à l'article 38 est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100%, si,

a) à la date du dépôt de ses états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire, au moins 95% de ses réserves actuarielles brutes afférentes à des polices d'assurance-vie au Canada sont maintenues à l'égard de titulaires de polices au Canada;

b) elle a fourni au Ministre un engagement signé selon une forme acceptable au Ministre, de répartir tous les bénéfices qu'elle tire de ses investissements dans le pétrole et le gaz canadiens entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation, et de répartir les bénéfices tirés d'autres investissements entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada d'une manière conforme à la répartition de ces bénéfices au cours des années antérieures; et

c) dans le cas d'une société par actions, elle a un taux de participation canadienne d'au moins 50%, déterminé selon la partie III.

Taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance-vie à titre d'investisseur

40. Une compagnie d'assurance-vie qui est une société mutuelle constituée ailleurs qu'au Canada et est un investisseur, est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100%, si,

a) la date du dépôt des états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d'une autorité provinciale similaire,

(i) au moins 95% de ses réserves actuarielles brutes afférentes aux polices d'assurance-vie sont maintenues à l'égard d'assurés au Canada,

(ii) au moins 90% de ses réserves actuarielles brutes afférentes aux polices d'assurance-vie sont maintenues à l'égard de titulaires de polices d'assurance-vie avec participation au Canada;

b) elle a fourni au Ministre un engagement signé selon une forme acceptable au Ministre, de répartir tous les bénéfices qu'elle tire de ses investissements dans le pétrole et le gaz canadiens entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation, et de répartir les bénéfices tirés d'autres investissements entre les titulaires de polices d'assurance-vie au Canada, d'une manière conforme à la répartition de ces bénéfices au cours des années antérieures; et

c) le Ministre est convaincu que la compagnie d'assurance-vie maintient, au Canada, un registre suffisant pour lui permettre de surveiller et de vérifier l'exécution de l'engagement visé à l'alinéa b).

Determination of Canadian Ownership Rate of Life Insurance Company

41. The Canadian ownership rate of a life insurance company that is a mutual company other than a mutual company referred to in section 38, 39 or 40 shall be considered to be equal to the proportion, expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, that, as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province, its gross actuarial reserves maintained in respect of life insurance policies for policyholders in Canada represent of its gross actuarial reserves maintained in respect of all life insurance policies.

42. (1) A life insurance company incorporated in Canada that is a stock company may elect to calculate its Canadian ownership rate in accordance with Part III or as the proportion

$$1 - \left(\frac{xp + n}{t} \right)$$

expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, where

(a) x is 100%, or if the maximum amount of profits earned in respect of life policies in Canada that are participating policies that may be allocated at the discretion of the directors of the company to shareholders is fixed by the company's constating documents or governing statute, that maximum amount expressed as a percentage of the total profits earned by the insurance company in respect of its gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;

(b) p is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;

(c) n is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are non-participating policies; and

(d) t is the gross actuarial reserves for life policies in Canada.

(2) For the purposes of subsection (1), p, n and t shall be determined as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province.

43. (1) The Canadian ownership rate of a life insurance company that is a stock company incorporated outside Canada shall be considered to be the lesser of the Canadian ownership rate determined in accordance with Part III and the proportion

$$1 - \left(\frac{xp + n}{t} \right)$$

expressed as a percentage rounded to the nearest whole number, where

(a) x is 100%, or if the maximum amount of profits earned in respect of life policies in Canada that are participating policies that may be allocated at the discretion of the directors of the company to shareholders is fixed by the company's constating documents or governing statute, that

Détermination du taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance-vie

41. Le taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance-vie, qui est une société mutuelle autre qu'une société mutuelle mentionnée aux articles 38, 39 ou 40, est considéré être égal au rapport, exprimé en pourcentage qui, à la date du dépôt de ses états financiers les plus récents auprès du Département des finances ou d'une autorité provinciale similaire représentent ses réserves actuarielles brutes maintenues à l'égard de polices d'assurance-vie, pour ses assurés de polices au Canada, par rapport à ses réserves actuarielles brutes pour l'ensemble de ses polices d'assurance-vie.

42. (1) Une compagnie d'assurance-vie constituée au Canada qui est une société par actions peut choisir de déterminer son taux de participation canadienne, conformément à la partie III ou selon la formule suivante :

$$1 - \left(\frac{xp + n}{t} \right)$$

exprimé en pourcentage, si

a) x est 100%, ou si le montant maximum des bénéfices gagnés à l'égard des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation, qui peuvent être attribués à la discrétion des administrateurs de la société à des actionnaires est déterminé par les documents constitutifs de la société ou par la loi qui la régit, ce montant maximum exprimé en pourcentage du bénéfice total non gagné par la compagnie d'assurance relativement à ses réserves actuarielles brutes pour des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;

b) p est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;

c) n est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices sans participation; et

d) t est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d'assurance-vie au Canada.

(2) Pour l'application du paragraphe (1), p, n et t sont déterminés à la date du dépôt du bilan le plus récent auprès du Département des assurances ou auprès d'une autorité provinciale similaire.

43. (1) Le taux de participation canadienne d'une compagnie d'assurance-vie qui est une société par actions constituée ailleurs qu'au Canada est le moindre du taux de participation canadienne déterminé conformément à la partie III et à la formule suivante :

$$1 - \left(\frac{xp + n}{t} \right)$$

exprimé en pourcentage, si

a) x est 100%, ou si le montant maximum des bénéfices gagnés à l'égard des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation qui peuvent être attribués à la discrétion des administrateurs de la société à des actionnaires est déterminé par les documents constitutifs de

maximum amount expressed as a percentage of the total profits earned by the insurance company in respect of its gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;

(b) p is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are participating policies;

(c) n is the gross actuarial reserves for life policies in Canada that are non-participating policies; and

(d) t is the gross actuarial reserves for life policies in Canada.

(2) For the purposes of subsection (1), p, n and t shall be determined as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province.

44. Where a life insurance company can demonstrate to the satisfaction of the Minister that the determination of its Canadian ownership rate in accordance with this Part does not accurately reflect the beneficial interest in the company of its shareholders and policyholders in Canada, the Minister may adjust the Canadian ownership rate of the life insurance company to reflect the proportion of profits earned during the effective period of the relevant certificate that will be allocated to policyholders in Canada.

Canadian Ownership Rate of Property and Casualty Companies

45. The Canadian ownership rate of a property and casualty company that is a mutual company incorporated in Canada shall be considered to be the proportion, expressed as a percentage, that, as at the date of the most recent financial statements deposited in the Department of Insurance or with a similar authority of a province, its gross actuarial reserves maintained in respect of property and casualty insurance policies for policyholders in Canada represent of its gross actuarial reserves maintained in respect of all property and casualty insurance policies.

46. The Canadian ownership rate of a property and casualty insurance company that is a stock company incorporated in Canada shall be determined in accordance with Part III.

PART VI

CANADIAN OWNERSHIP RATES OF TRUSTS

Interpretation

47. In this Part,

“beneficiary” includes a person in whose favour or for whose benefit a discretionary power may be exercised; (*bénéficiaire*)

“designated rate of interest” means 12.3% per annum; (*taux d’intérêt désigné*)

la société ou de la loi qui la régit, ce montant maximum exprimé en pourcentage du bénéfice total gagné par la compagnie d’assurance relativement à ses réserves actuarielles brutes pour des polices d’assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;

b) p est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d’assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation;

c) n est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d’assurance-vie au Canada qui sont des polices sans participation; et

d) t est les réserves actuarielles brutes relatives aux polices d’assurance-vie au Canada.

(2) Pour l’application du paragraphe (1), p, n et t sont déterminés à la date du dépôt des états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d’une autorité provinciale similaire.

44. Si une compagnie d’assurance-vie peut convaincre le Ministre que le calcul de son taux de participation canadienne conformément à la présente partie ne représente pas exactement la propriété effective, dans la société, des actionnaires et des assurés au Canada, le Ministre peut rajuster le taux de participation canadienne de la compagnie d’assurance-vie de façon à tenir compte de la part des bénéfices gagnés durant la période de validité du certificat approprié qui sera attribuée aux assurés de polices au Canada.

Taux de participation canadienne d’une compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété

45. Le taux de participation canadienne d’une compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété qui est une société mutuelle constituée au Canada est considéré être égal au rapport, exprimé en pourcentage qui, à la date du dépôt des états financiers les plus récents auprès du Département des assurances ou d’une autorité provinciale similaire, représentent ses réserves actuarielles brutes concernant des polices d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété, pour des assurés au Canada, par rapport à ses réserves actuarielles brutes pour l’ensemble de ses polices d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété.

46. Le taux de participation canadienne d’une compagnie d’assurance contre les accidents et les dommages à la propriété qui est une société par actions constituée au Canada est déterminé selon la partie III.

PARTIE VI

TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE DES FIDUCIES

Définitions

47. Les définitions qui suivent s’appliquent à la présente partie.

«bénéficiaire» S’entend d’une personne en faveur ou au bénéfice de laquelle un pouvoir discrétionnaire peut être exercé. (*beneficiary*)

“discretionary interest” means any estate or interest in or possibility of receiving income or capital of a trust that is dependent on, or the value of which may be increased or reduced by the exercise of or the failure to exercise, a discretionary power held by the trustee or trustees or by any other person or persons and, for greater certainty and without limiting the generality of the foregoing, a power to amend the terms of a trust or a power to determine the date at which all or any interests shall vest or at which all or any property shall be distributed is a discretionary power; (*droit discréptionnaire*)

“interest in expectancy” means an estate or interest in remainder or reversion and any other future interest, whether vested or contingent, but does not include a discretionary interest; (*droit en expectative*)

“interest in possession” means an estate or interest other than an interest in expectancy but does not include a discretionary interest. (*droit en possession*)

«droit discréptionnaire» S’entend de tout droit au revenu ou au capital d’une fiducie, ou toute possibilité de recevoir un tel revenu ou capital, lequel revenu ou capital dépend de l’exercice d’un pouvoir discréptionnaire détenu par le ou les fiduciaires ou par toute autre personne; un pouvoir de modifier les modalités d’une fiducie, ou un pouvoir de déterminer la date de dévolution de la totalité ou d’une partie d’un droit ou la date de répartition de la totalité ou d’une partie d’un bien, constituent, notamment, un pouvoir discréptionnaire. (*discretionary interest*)

«droit en expectative» S’entend de tout droit ou d’un droit de réversion ou de retour et tout autre droit futur, dévolu ou éventuel, à l’exclusion d’un droit discréptionnaire. (*interest in expectancy*)

«droit en possession» S’entend d’un droit autre qu’un droit en expectative, à l’exclusion d’un droit discréptionnaire. (*interest in possession*)

«taux d’intérêt désigné» Taux annuel de 12,3%. (*designated rate of interest*)

Determining Beneficial Ownership of Classes of a Trust

48. Subject to section 49, in determining the classes of formal equity and the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of a trust, other than a unit trust, the following rules apply:

(a) each of the following shall be a class of formal equity of the trust, consisting of 100 units:

(i) all interests in possession of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the income of the trust,

(ii) all interests in expectancy of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the income of the trust,

(iii) all interests in possession of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the capital of the trust,

(iv) all interests in expectancy of beneficiaries whose interests can be expressed in terms of a right to a certain amount or percentage of all or any part of the capital of the trust,

(v) all discretionary interests of beneficiaries with respect to all or any part of the income of the trust, and

(vi) all discretionary interests of beneficiaries with respect to all or any part of the capital of the trust;

(a.1) where a trust demonstrates to the Minister that the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of the trust does not accurately represent the beneficiaries’ interests in the capital or income of the trust, or any part thereof, the Minister may adjust the beneficial Canadian ownership accordingly;

(b) subject to paragraph (c), each beneficiary of the trust shall be deemed to own a number of units of a particular

Détermination de la propriété effective des catégories d'une fiducie

48. Sous réserve de l’article 49, en déterminant les catégories de participation ordinaire et de propriété canadienne effective d’une catégorie de participation ordinaire d’une fiducie, autre qu’une fiducie d’investissement à participation unitaire, les règles suivantes s’appliquent :

a) sont réputés constituer une catégorie de participation ordinaire de la fiducie, composée de 100 unités :

(i) tous les droits en possession des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d’une partie du revenu de la fiducie,

(ii) tous les droits en expectative des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d’une partie du revenu de la fiducie,

(iii) tous les droits en possession des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d’une partie du capital de la fiducie,

(iv) tous les droits en expectative des bénéficiaires dont les droits peuvent être exprimés comme un droit à un certain montant ou pourcentage de la totalité ou d’une partie du capital de la fiducie,

(v) tous les droits discréptionnaires des bénéficiaires à la totalité ou à une partie du revenu de la fiducie,

(vi) tous les droits discréptionnaires des bénéficiaires à la totalité ou à une partie du capital de la fiducie;

a.1) lorsqu’une fiducie démontre au Ministre que la propriété canadienne effective d’une catégorie de participation ordinaire de cette fiducie ne représente pas exactement les droits des bénéficiaires à la totalité ou à une partie du capital ou du revenu de la fiducie, le Ministre peut modifier la propriété canadienne effective en conséquence;

class referred to in paragraph (a) determined in accordance with the formula

$$\frac{Av \times 100}{Tv}$$

calculated to two decimal places where

- (i) Av is the value of the interest of the beneficiary represented in that class, and
- (ii) Tv is the value of all beneficial interests constituting that class;

(c) subject to paragraph (d), the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity that comprises discretionary interests in a trust shall be equal to the lowest Canadian ownership rate of any of the beneficiaries whose discretionary interests constitute that class determined as if the words "rounded to the nearest whole number" in section 16 read "rounded to the nearest 10th of a percentage point" and, for greater certainty, subject to paragraph (f), if such beneficiaries include a person that has or may have a Canadian ownership rate of nil, whether or not the identity of that person can be ascertained, the beneficial Canadian ownership of the class shall be deemed to be nil;

(d) the Canadian ownership rate of a trust shall be determined without regard to the existence of any discretionary power to consume, advance, appropriate, encroach upon or otherwise dispose of all or part of the capital or income of a trust to or for the benefit of any one or more individuals who have interests in that capital or income independently of the existence of the discretionary power, if the exercise of that power is limited by a determinable standard relating to the health, education, maintenance, support or comfort of such individual or individuals;

(e) any possibility that one or more persons will subsequently acquire interests in property of the trust at birth, on adoption or on marriage shall be disregarded;

(f) for the purposes of paragraph (b), the value of any income right, annuity, term of years, life interest or other similar estate and of any interest in expectancy shall be determined,

(i) where the income right, annuity, term of years, or other similar estate or the interest in expectancy does not depend on a life contingency, on the basis of compound interest at the designated rate of interest with annual rests, and

(ii) where the income right, annuity, term of years, life interest or other similar estate or the interest in expectancy depends on a life contingency, on the basis of compound interest at the designated rate of interest with annual rests and the standard of mortality set out in Table I of Schedule II;

(g) Tables II, III and IV of Schedule II shall be used as far as they may be applicable for the purpose of determining the value of any income right, annuity, term of years, life interest or other similar estate or interest in expectancy;

(h) for the purposes of paragraphs (f) and (g), the annual income from any property shall be deemed to be the product

b) sous réserve de l'alinéa c), chaque bénéficiaire de la fiducie est réputé posséder un nombre d'unités d'une certaine catégorie visée à l'alinéa a), déterminé selon la formule

$$\frac{Av \times 100}{Tv}$$

calculé à deux décimales près, si

(i) Av est la valeur des droits détenus par le bénéficiaire dans cette catégorie, et

(ii) Tv est la valeur totale des droits de propriétaire véritable qui constituent cette catégorie;

c) sous réserve de l'alinéa d), la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire qui comprend des droits discrétionnaires dans une fiducie est égale au taux de participation canadienne le moins élevé des bénéficiaires dont les droits discrétionnaires constituent cette catégorie déterminée si les mots «arrondi au pourcentage» de l'article 16 se lisaiten «arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près» et, pour plus de certitude, sous réserve de l'alinéa f), si ces bénéficiaires comprennent une personne qui a ou qui pourrait avoir un taux de participation canadienne nul, même si l'identité de cette personne ne peut pas être établie, la participation canadienne de cette catégorie est réputée être nulle;

d) le taux de participation canadienne d'une fiducie est déterminé sans tenir compte de l'existence de tout pouvoir discrétionnaire de consommer la totalité ou une partie du capital ou du revenu de la fiducie, d'y prélever des avances, de se l'approprier, de l'entamer ou d'en disposer de toute autre façon, le tout pour le bénéfice d'un ou de plusieurs particuliers qui détiennent des droits dans ce capital ou ce revenu, indépendamment de l'existence du pouvoir discrétionnaire, si l'exercice de ce pouvoir est limité par une norme déterminable se rapportant à la santé, à l'éducation, à l'entretien, à l'appui et au bien-être de ce ou ces particuliers;

e) il n'est pas tenu compte de toute possibilité qu'une ou plusieurs personnes acquièrent ultérieurement des droits aux biens de la fiducie, à la naissance, par adoption ou par mariage;

f) pour l'application de l'alinéa b), la valeur de tout droit au revenu, de toute rente, de toute durée à terme fixe, de tout bien viager ou de tout autre bien semblable et tout droit en expectative est déterminée

(i) en fonction de l'intérêt composé au taux désigné calculé annuellement, si le droit au revenu, la rente, la durée ou tout autre bien semblable ou que le droit en expectative ne dépendent pas d'un risque viager, et

(ii) en fonction de l'intérêt composé au taux désigné calculé annuellement et du taux de mortalité, selon la table I de l'annexe II, si le droit au revenu, la rente, la durée, les biens viagers ou tout autre bien semblable ou les droits en expectative dépendent d'un risque viager;

g) les tables II, III et IV de l'annexe II servent, dans la mesure du possible, à déterminer la valeur d'un droit au revenu, d'une rente, d'une durée, d'un bien viager ou de tout autre bien semblable ou d'un droit en expectative;

of the designated rate of interest and the value of the property;

(i) for the purposes of paragraph (b), where the value of any interest in a trust depends on the happening of a contingency other than a life contingency, the value of the interest shall be determined on the basis that the contingency will not occur, except that, if the Minister is satisfied that the contingency is likely to occur or that the happening of the contingency is substantially within the control of a person who is not dealing at arm's length with a beneficiary of the trust, the value of the interest shall, if the Minister so directs, be determined as if the contingency had already occurred;

(j) for the purposes of paragraph (b), where the value of any interest in the trust depends on the happening of a contingency that the Minister is satisfied cannot reasonably be expected to occur, the value of the interest shall be determined on the basis that the contingency will not occur;

(k) for the purposes of paragraph (b), where the value of a particular interest in a trust depends on the death of a beneficiary before attaining such age, not exceeding 40 years, as is specified in the trust instrument, and the particular interest of the beneficiary is an interest in possession, the value of that particular interest and the value of any other interest determined with reference to the value of that particular interest shall be determined as if that beneficiary will attain the age specified in the trust instrument; and

(l) where each of the beneficiaries in whose favour a discretionary power may be exercised has a Canadian ownership rate of 100%, the Canadian ownership rate of the trust may, if the trust so elects, be determined without regard to the existence of that discretionary power. SOR/85-847, s. 16.

h) pour l'application des alinéas f) et g), le revenu annuel d'un bien est réputé être le produit du taux désigné d'intérêt et de la valeur du bien;

i) pour l'application de l'alinéa b), si la valeur d'un droit à une fiducie dépend d'un événement autre qu'un risque viager, la valeur de ce droit est déterminée comme si l'événement ne se produira pas, sauf que, si le Ministre est d'avis que l'événement se produira vraisemblablement ou que l'avènement de l'événement relève essentiellement du contrôle d'une personne qui ne traite pas sans lien de dépendance avec un bénéficiaire de la fiducie, la valeur du droit est déterminée, si le Ministre l'ordonne, comme si l'événement s'était déjà produit;

j) pour l'application de l'alinéa b), si la valeur de tout droit à la fiducie dépend d'un événement qui, selon l'avis du Ministre, ne peut vraisemblablement pas se produire, la valeur de ce droit est déterminée comme si l'événement ne se produira pas;

k) pour l'application de l'alinéa b), si la valeur d'un droit spécifique à une fiducie dépend du décès d'un bénéficiaire, avant d'atteindre un certain âge, ne dépassant pas 40 ans, selon les termes de l'acte de fiducie, et ce droit spécifique du bénéficiaire est un droit en possession, la valeur de ce droit spécifique et la valeur de tout autre droit déterminé en fonction de la valeur de ce droit spécifique sont déterminées comme si le bénéficiaire atteindra l'âge mentionné dans l'acte de fiducie; et

l) si chaque bénéficiaire en faveur duquel un pouvoir discrétionnaire peut être exercé a un taux de participation canadienne de 100%, la participation canadienne de la fiducie peut, si la fiducie en fait le choix, être déterminée sans égard à l'existence d'un tel pouvoir discrétionnaire. DORS/85-847, art. 16.

Beneficial Canadian Ownership of Classes of Formal Equity of a Trust

49. (1) If the beneficial Canadian ownership of a class of formal equity of an applicant or of an investor that controls the applicant in any manner that results in control in fact, whether directly through the ownership of units or indirectly through a trust, contract, the ownership of units of any other entity, or otherwise, or that is a member of a group that so controls the applicant cannot be determined for the purpose of paragraph 48(b) without reference to the designated rate of interest, the beneficial Canadian ownership of that class shall be the lowest Canadian ownership rate of any of the beneficiaries whose interests constitute that class determined as if the words "rounded to the nearest whole number" in section 16 read "rounded to the nearest 10th of a percentage point".

(2) Subsection (1) does not apply to a trust that is an investor that would not have a direct or an indirect equity percentage in the applicant if all publicly traded classes of formal equity were disregarded in the measurement of direct or indirect equity percentage.

50. Where a trust certifies that each of the beneficiaries that has an interest in a trust is a person that has a Canadian

Propriété canadienne effective des catégories de participation ordinaire d'une fiducie

49. (1) Si la propriété canadienne effective d'une catégorie de participation ordinaire d'un demandeur ou d'un investisseur qui exerce un contrôle de fait sur le demandeur, directement par la possession d'unités, ou indirectement par le biais d'une fiducie, d'un contrat, de la propriété d'unités de toute autre entité, ou de quelque autre manière, ne peut être déterminée pour l'application du paragraphe 48b) sans tenir compte du taux désigné d'intérêt, le taux de propriété canadienne effective de cette catégorie est le plus faible des taux de participation canadienne de tous les bénéficiaires dont les droits constituent cette catégorie déterminé comme si les mots «arrondi au pourcentage» de l'article 16 se lisait «arrondi au dixième de point de pourcentage le plus près».

(2) Le paragraphe (1) ne s'applique pas à une fiducie qui est un investisseur qui n'aurait pas un pourcentage de participation directe ou indirecte dans le demandeur si toutes les catégories de participation ordinaire librement négociables n'entraient pas en ligne de compte lors du calcul du pourcentage de participation directe ou indirecte.

50. Lorsque une fiducie atteste que chacun des bénéficiaires qui a un droit à la fiducie est une personne qui a un taux de

ownership rate of 100%, the trust shall be considered to have a Canadian ownership rate of 100%.

Transitional Provisions

51. (1) Where a trust created before March 10, 1982 is an applicant or an investor and under the trust a discretionary power with respect to all or any part of the income or capital of the trust cannot be exercised in favour of any person other than

(a) one or more of the beneficiaries who have interests in that income or capital or in that part of the income or capital as the case may be, independently of the existence of the discretionary power,

(b) any individual related to any one or more of the beneficiaries referred to in paragraph (a), or

(c) a person obliged to make use of its interest in income or capital exclusively for charitable purposes,

the trust may elect, in determining its Canadian ownership rate, that the existence of the discretionary power shall be disregarded in determining the Canadian ownership rate.

(2) Notwithstanding any other provision of these Regulations, where a trust created before March 10, 1982 is an applicant or investor and the Minister is satisfied that, in the circumstances and when considering the terms and conditions of the trust, the main purpose of the trust is to provide for the benefit of any one or more individuals related to any individual from whose contributions of property to the trust made prior to March 10, 1982 more than 25% of the value of the capital of the trust can reasonably be regarded as having been directly or indirectly acquired or derived, the Minister may direct that the Canadian ownership rate of the trust shall be determined as if all interests of the beneficiaries in the trust constituted one class of formal equity of the trust consisting of 100 units and as if all the units of that class of formal equity were owned by the beneficiaries, other than any beneficiary excluded by the Minister for the purposes of this subsection equally or in such unequal shares as the Minister considers appropriate having regard to previous distributions, if any, made under the trust.

(3) For the purposes of this section, where the terms of a trust have been amended or varied after March 9, 1982, regardless of whether such amendment or variation has been effected by virtue of a court order, an exercise of a power of amendment or variation conferred or reserved in the terms of the trust, an agreement of the beneficiaries or otherwise, the trust shall be deemed to have been created after March 9, 1982.

(4) Subsection (3) does not apply to a trust that was created before March 10, 1982 and that was amended or varied after March 9, 1982 or was resettled after March 9, 1982 where the sole effect of such amendment, variation or resettlement was to require, either expressly or otherwise, that any beneficiary or member of a class of beneficiaries have a Canadian ownership rate of 100%.

(5) For the purpose of this section,

participation canadienne de 100%, la fiducie est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100%.

Dispositions transitoires

51. (1) Si une fiducie créée avant le 10 mars 1982 est un demandeur ou un investisseur, et qu'en vertu de la fiducie un pouvoir discrétionnaire à l'égard de la totalité ou d'une partie du revenu ou du capital de la fiducie ne peut être exercé en faveur d'une personne

a) autre qu'un ou plusieurs des bénéficiaires qui détiennent des droits à ce revenu ou ce capital ou à toute partie de ce revenu ou ce capital, selon le cas, indépendamment de l'existence du pouvoir discrétionnaire,

b) autre que tout particulier lié à un ou plusieurs des bénéficiaires visés à l'alinéa a), ou

c) autre qu'une personne tenue d'utiliser ses droits au revenu ou au capital uniquement à des fins de charité,

la fiducie peut choisir, en déterminant son taux de participation canadienne, que l'existence du pouvoir discrétionnaire n'entre pas en ligne de compte dans la détermination du taux de participation canadienne.

(2) Par dérogation à toute autre disposition du présent règlement, si une fiducie créée avant le 10 mars 1982 est un demandeur ou un investisseur et si le Ministre est convaincu que, dans toutes les circonstances et compte tenu des modalités de la fiducie, le but principal de la fiducie est le bénéfice d'un ou plusieurs particuliers liés à un particulier dont les contributions effectuées avant le 10 mars 1982 en biens à la fiducie de plus de 25% de la valeur du capital de la fiducie peuvent être raisonnablement considérées comme ayant été directement ou indirectement acquises ou dérivées, le Ministre peut ordonner que le taux de participation canadienne de la fiducie soit déterminé comme si tous les droits des bénéficiaires dans la fiducie constituaient une catégorie de participation ordinaire de la fiducie qui comporte 100 unités et comme si tous les bénéficiaires autres que le ou les bénéficiaires exclus par le Ministre pour l'application du présent paragraphe possédaient toutes les unités de cette catégorie de participation ordinaire en parts égales ou en parts inégales selon ce que le Ministre juge approprié en fonction des répartitions antérieures faites aux termes de la fiducie.

(3) Pour l'application du présent article, si les modalités d'une fiducie ont été modifiées après le 9 mars 1982 sans égard au fait que ces modifications ou changements aient été effectués en vertu d'une ordonnance de la Cour, en vertu de l'exercice d'un pouvoir de modification conféré ou réservé dans les modalités de la fiducie, ou en vertu d'un accord donné par les bénéficiaires, ou autrement, la fiducie est réputée avoir été créée après le 9 mars 1982.

(4) Le paragraphe (3) ne s'applique pas à une fiducie qui a été créée avant le 10 mars 1982 et qui a été modifiée après le 9 mars 1982 ou qui a été reconstituée après le 9 mars 1982, lorsque le seul effet de cette modification ou de cette reconstitution est d'obtenir, soit expressément ou autrement, que tout bénéficiaire ou membre d'une catégorie de bénéficiaire ait un taux de participation canadienne de 100%.

(5) Pour l'application du présent article,

(a) individuals are related to each other if each individual or the spouse of that individual is a lineal descendant, by birth or adoption, of a parent of an individual who is alive before a trust is created; and

(b) an individual is related to himself if that individual is a beneficiary of and a contributor of property to a trust.

SCHEDULE I

(ss. 2 and 4)

1. Any member of the Investment Dealers' Association of Canada.
2. Any chartered bank or trust company registered in Canada.
3. Any member of a Canadian stock exchange.
4. Any member of the Broker Dealers' Association of Ontario.
5. The Vancouver Stock Exchange Service Corp.
6. The Canadian Depository for Securities Limited.
7. Any life insurance company within the meaning of "life insurance company" as defined in section 36.

a) des particuliers sont liés entre eux si chaque particulier ou le conjoint de ce particulier est un descendant en ligne directe, de naissance ou par adoption, du père ou de la mère d'un particulier vivant avant la constitution de la fiducie; et
 b) un particulier est lié à lui-même si ce particulier est un bénéficiaire et un contributeur de biens à une fiducie.

ANNEXE I

(art. 2 et 4)

1. Membre de l'Association canadienne des courtiers en valeurs mobilières.
2. Banque à charte ou fiducie enregistrée au Canada.
3. Membre d'une bourse de valeurs canadienne.
4. Membre de la «Broker Dealers' Association of Ontario».
5. «Vancouver Stock Exchange Service Corporation».
6. La Caisse canadienne de dépôt de valeurs limitée.
7. Compagnie d'assurance au sens donné à l'article 36 à «compagnie d'assurance-vie».

SCHEDULE II

(s. 48)

TABLE I

Life Tables, Canada, 1970-72 Published by Statistics Canada in connection with the 1971 Census of Canada.

MALES

Age	Complete Life Expectancy						
0	69.34	27	45.30	53	22.11	80	6.41
1	69.76	28	44.37	54	21.34	81	6.05
2	68.86	29	43.44	55	20.57	82	5.70
3	67.91	30	42.50	56	19.82	83	5.36
4	66.97	31	41.56	57	19.08	84	5.04
5	66.02	32	40.63	58	18.35	85	4.74
6	65.06	33	39.69	59	17.64	86	4.45
7	64.09	34	38.76	60	16.95	87	4.17
8	63.12	35	37.83	61	16.27	88	3.91
9	62.14	36	36.90	62	15.61	89	3.67
10	61.17	37	35.97	63	14.96	90	3.43
11	60.19	38	35.05	64	14.33	91	3.21
12	59.22	39	34.13	65	13.72	92	3.00
13	58.24	40	33.22	66	13.12	93	2.81
14	57.28	41	32.32	67	12.54	94	2.62
15	56.33	42	31.42	68	11.98	95	2.45
16	55.39	43	30.53	69	11.43	96	2.28
17	54.46	44	29.65	70	10.90	97	2.13
18	53.53	45	28.77	71	10.38	98	1.98
19	52.62	46	27.90	72	9.88	99	1.84
20	51.71	47	27.04	73	9.39	100	1.71
21	50.80	48	26.19	74	8.92	101	1.58
22	49.89	49	25.35	75	8.47	102	1.47
23	48.98	50	24.52	76	8.02	103	1.34
24	48.07	51	23.71	77	7.60	104	1.19
25	47.16	52	22.91	78	7.19	105	1.07
26	46.23			79	6.79	106	.83
						107	.50

FEMALES

Age	Complete Life Expectancy						
0	76.36	28	50.44	56	24.68	83	6.48
1	76.56	29	49.47	57	23.85	84	6.06
2	75.64	30	48.51	58	23.02	85	5.67
3	74.70	31	47.54	59	22.20	86	5.29
4	73.74	32	46.58	60	21.39	87	4.93
5	72.79	33	45.62	61	20.58	88	4.60
6	71.82	34	44.67	62	19.79	89	4.28
7	70.85	35	43.71	63	19.01	90	3.99
8	69.87	36	42.76	64	18.23	91	3.71
9	68.89	37	41.81	65	17.47	92	3.45
10	67.91	38	40.87	66	16.72	93	3.20
11	66.93	39	39.92	67	15.98	94	2.97
12	65.95	40	38.99	68	15.26	95	2.76
13	64.97	41	38.05	69	14.55	96	2.56
14	63.99	42	37.13	70	13.85	97	2.37
15	63.02	43	36.20	71	13.71	98	2.20
16	62.05	44	35.28	72	12.51	99	2.04
17	61.08	45	34.37	73	11.86	100	1.89
18	60.11	46	33.45	74	11.24	101	1.74
19	59.15	47	32.55	75	10.63	102	1.61
20	58.18	48	31.65	76	10.03	103	1.48
21	57.21	49	30.75	77	9.46	104	1.36
22	56.25	50	29.86	78	8.91	105	1.25
23	55.28	51	28.98	79	8.38	106	1.15
24	54.31	52	28.11	80	7.88	107	.94
25	53.34	53	27.24	81	7.39	108	.83
26	52.37	54	26.38	82	6.93	109	.50
27	51.40	55	25.53				

ANNEXE II
(art. 48)

TABLE I

Tables de mortalité, Canada, 1970-1972. Publiées par Statistique Canada relativement au recensement du Canada de 1971.

HOMMES

Âge	Espérance de vie						
0	69.34	27	45.30	54	21.34	80	6.41
1	69.76	28	44.37	55	20.57	81	6.05
2	68.86	29	43.44	56	19.82	82	5.70
3	67.91	30	42.50	57	19.08	83	5.36
4	66.97	31	41.56	58	18.35	84	5.04
5	66.02	32	40.63	59	17.64	85	4.74
6	65.06	33	39.69	60	16.95	86	4.45
7	64.09	34	38.76	61	16.27	87	4.17
8	63.12	35	37.83	62	15.61	88	3.91
9	62.14	36	36.90	63	14.96	89	3.67
10	61.17	37	35.97	64	14.33	90	3.43
11	60.19	38	35.05	65	13.72	91	3.21
12	59.22	39	34.13	66	13.12	92	3.00
13	58.24	40	33.22	67	12.54	93	2.81
14	57.28	41	32.32	68	11.98	94	2.62
15	56.33	42	31.42	69	11.43	95	2.45
16	55.39	43	30.53	70	10.90	96	2.28
17	54.46	44	29.65	71	10.38	97	2.13
18	53.53	45	28.77	72	9.88	98	1.98
19	52.62	46	27.90	73	9.39	99	1.84
20	51.71	47	27.04	74	8.92	100	1.71
21	50.80	48	26.19	75	8.47	101	1.58
22	49.89	49	25.35	76	8.02	102	1.47
23	48.98	50	24.52	77	7.60	103	1.34
24	48.07	51	23.71	78	7.19	104	1.19
25	47.16	52	22.91	79	6.79	105	1.07
26	46.23	53	22.11			106	.83
						107	.50

FEMMES

Âge	Espérance de vie						
0	76.36	28	50.44	56	24.68	83	6.48
1	76.56	29	49.47	57	23.85	84	6.06
2	75.64	30	48.51	58	23.02	85	5.67
3	74.70	31	47.54	59	22.20	86	5.29
4	73.74	32	46.58	60	21.39	87	4.93
5	72.79	33	45.62	61	20.58	88	4.60
6	71.82	34	44.67	62	19.79	89	4.28
7	70.85	35	43.71	63	19.01	90	3.99
8	69.87	36	42.76	64	18.23	91	3.71
9	68.89	37	41.81	65	17.47	92	3.45
10	67.91	38	40.87	66	16.72	93	3.20
11	66.93	39	39.92	67	15.98	94	2.97
12	65.95	40	38.99	68	15.26	95	2.76
13	64.97	41	38.05	69	14.55	96	2.56
14	63.99	42	37.13	70	13.85	97	2.37
15	63.02	43	36.20	71	13.17	98	2.20
16	62.05	44	35.28	72	12.51	99	2.04
17	61.08	45	34.37	73	11.86	100	1.89
18	60.11	46	33.45	74	11.24	101	1.74
19	59.15	47	32.55	75	10.63	102	1.61
20	58.18	48	31.65	76	10.03	103	1.48
21	57.21	49	30.75	77	9.46		
22	56.25	50	29.86	78	8.91	104	1.36
23	55.28	51	28.98	79	8.38	105	1.25
24	54.31	52	28.11	80	7.88	106	1.15
25	53.34	53	27.24	81	7.39	107	.94
26	52.37	54	26.38	82	6.93	108	.83
27	51.40	55	25.53			109	.50

TABLE II

Present value of life annuities (present value of life interest) of \$1.00 per annum payable annually in arrears for life. Interest rate is at 12.3% per annum, compounded annually.

MALES

Age	Value of Life Annuity	Age	Value of Life Annuity	Age	Value of Life Annuity
0	7.906649	36	7.732839	72	4.658626
1	8.060559	37	7.701493	73	4.518371
2	8.063661	38	7.667553	74	4.376352
3	8.064012	39	7.631340	75	4.232206
4	8.063579	40	7.592563	76	4.085940
5	8.061799	41	7.551357	77	3.938097
6	8.058875	42	7.507504	78	3.789607
7	8.054849	43	7.460940	79	3.640851
8	8.049772	44	7.411317	80	3.491596
9	8.043512	45	7.358427	81	3.342315
10	8.036388	46	7.301939	82	3.193567
11	8.028387	47	7.242028	83	3.045967
12	8.019677	48	7.178704	84	2.900071
13	8.010448	49	7.112072	85	2.755905
14	8.001286	50	7.042248	86	2.613755
15	7.992937	51	6.969096	87	2.473670
16	7.985505	52	6.892645	88	2.336623
17	7.979197	53	6.812844	89	2.203130
18	7.973603	54	6.729373	90	2.072538
19	7.968444	55	6.642053	91	1.945514
20	7.963779	56	6.550601	92	1.821935
21	7.959302	57	6.455153	93	1.701961
22	7.954759	58	6.356064	94	1.586537
23	7.949865	59	6.253673	95	1.474309
24	7.944110	60	6.148043	96	1.367327
25	7.936917	61	6.039190	97	1.263813
26	7.927824	62	5.927450	98	1.163092
27	7.916777	63	5.812811	99	1.064964
28	7.903811	64	5.695410	100	.972385
29	7.889156	65	5.575102	101	.879008
30	7.872786	66	5.451785	102	.796245
31	7.854582	67	5.325797	103	.704536
32	7.834503	68	5.197453	104	.582388
33	7.812406	69	5.066556	105	.494908
34	7.788228	70	4.933165	106	.296824
35	7.761799	71	4.797063		

FEMALES

Age	Value of Life Annuity	Age	Value of Life Annuity	Age	Value of Life Annuity	Age	Value of Life Annuity
0	7.965058	27	8.007808	55	7.198799	82	3.732052
1	8.085033	28	7.998511	56	7.134559	83	3.555377
2	8.089925	29	7.988344	57	7.066221	84	3.380387
3	8.091642	30	7.977387	58	6.993794	85	3.207310
4	8.092466	31	7.965448	59	6.916839	86	3.036312
5	8.093024	32	7.952590	60	6.834950	87	2.868308
6	8.093005	33	7.938792	61	6.747842	88	2.703934
7	8.092152	34	7.923751	62	6.655368	89	2.543836
8	8.090545	35	7.907591	63	6.557714	90	2.387853
9	8.088371	36	7.890171	64	6.454654	91	2.236095
10	8.085836	37	7.871427	65	6.345844	92	2.088903
11	8.082990	38	7.851377	66	6.231162	93	1.947038
12	8.079701	39	7.829857	67	6.110653	94	1.810253
13	8.076285	40	7.806869	68	5.984646	95	1.678872
14	8.072819	41	7.782318	69	5.853192	96	1.552312
15	8.069297	42	7.756191	70	5.715763	97	1.430415
16	8.065992	43	7.728201	71	5.572399	98	1.314481
17	8.062743	44	7.698202	72	5.423544	99	1.203993
18	8.059559	45	7.666033	73	5.270060	100	1.098564
19	8.055985	46	7.631421	74	5.112078	101	.996374
20	8.052157	47	7.594330	75	4.949419	102	.899232
21	8.047673	48	7.554717	76	4.782266	103	.805828
22	8.042730	49	7.512535	77	4.611469	104	.709339
23	8.037087	50	7.467729	78	4.438289	105	.629385
24	8.030934	51	7.420145	79	4.263534	106	.554958
25	8.023931	52	7.369608	80	4.087167	107	.384928
26	8.016250	53	7.316103	81	3.909647	108	.296824
	54	7.259250					

TABLE II

Valeur actuelle d'une rente viagère (valeur actuelle de l'usufruit) de 1 \$ par année versée annuellement en arrérages la vie durant. Intérêts annuels de 12,3% composés annuellement.

HOMMES

Âge	Valeur de la rente viagère						
0	7.906649	27	7.916777	54	6.729373	81	3.342315
1	8.060559	28	7.903811	55	6.642053	82	3.193567
2	8.063661	29	7.889156	56	6.550601	83	3.045967
3	8.064012	30	7.872786	57	6.455153	84	2.900071
4	8.063579	31	7.854582	58	6.356064	85	2.755905
5	8.061799	32	7.834503	59	6.253673	86	2.613755
6	8.058875	33	7.812406	60	6.148043	87	2.473670
7	8.054849	34	7.788228	61	6.039190	88	2.336623
8	8.049772	35	7.761799	62	5.927450	89	2.203130
9	8.043512	36	7.732839	63	5.812811	90	2.072538
10	8.036388	37	7.701493	64	5.695410	91	1.945514
11	8.028387	38	7.667553	65	5.575102	92	1.821935
12	8.019677	39	7.631340	66	5.451785	93	1.701961
13	8.010448	40	7.592563	67	5.325797	94	1.586537
14	8.001286	41	7.551357	68	5.197453	95	1.474309
15	7.992937	42	7.507504	69	5.066556	96	1.367327
16	7.985505	43	7.460940	70	4.933165	97	1.263813
17	7.979197	44	7.411317	71	4.797063	98	1.163092
18	7.973603	45	7.358427	72	4.658626	99	1.064964
19	7.968444	46	7.301939	73	4.518371	100	.972385
20	7.963779	47	7.242028	74	4.376352	101	.879008
21	7.959302	48	7.178704	75	4.232206	102	.796245
22	7.954759	49	7.112072	76	4.085940	103	.704536
23	7.949865	50	7.042248	77	3.938097	104	.582388
24	7.944110	51	6.969096	78	3.789607	105	.494908
25	7.936917	52	6.892645	79	3.640851	106	.296824
26	7.927824	53	6.812844	80	3.491596		

FEMMES

Âge	Valeur de la rente viagère						
0	7.965058	28	7.998511	56	7.134559	83	3.555377
1	8.085033	29	7.988344	57	7.066221	84	3.380387
2	8.089925	30	7.977387	58	6.993794	85	3.207310
3	8.091642	31	7.965448	59	6.916839	86	3.036312
4	8.092466	32	7.952590	60	6.834950	87	2.868308
5	8.093024	33	7.938792	61	6.747842	88	2.703934
6	8.093005	34	7.923751	62	6.655368	89	2.543836
7	8.092152	35	7.907591	63	6.557714	90	2.387853
8	8.090545	36	7.890171	64	6.454654	91	2.236095
9	8.088371	37	7.871427	65	6.345844	92	2.088903
10	8.085836	38	7.851377	66	6.231162	93	1.947038
11	8.082990	39	7.829857	67	6.110653	94	1.810253
12	8.079701	40	7.806869	68	5.984646	95	1.678872
13	8.076285	41	7.782318	69	5.853192	96	1.552312
14	8.072819	42	7.756191	70	5.715763	97	1.430415
15	8.069297	43	7.728201	71	5.572399	98	1.314481
16	8.065992	44	7.698202	72	5.423544	99	1.203993
17	8.062743	45	7.666033	73	5.270060	100	1.098564
18	8.059559	46	7.631421	74	5.112078	101	.996374
19	8.055985	47	7.594330	75	4.949419	102	.899232
20	8.052157	48	7.554717	76	4.782266	103	.805828
21	8.047673	49	7.512535	77	4.611469	104	.709339
22	8.042730	50	7.467729	78	4.438289	105	.629385
23	8.037087	51	7.420145	79	4.263534	106	.554958
24	8.030934	52	7.369608	80	4.087167	107	.384928
25	8.023931	53	7.316103	81	3.909647	108	.296824
26	8.016250	54	7.259250	82	3.732052		
27	8.007808	55	7.198799				

TABLE III

Present value of annuity certain (annuity for term certain) of \$1.00 per annum payable annually in arrears. Interest rate is at 12.3% per annum, compounded annually.

No. of Years	Value of Annuity Certain	No. of Years	Value of Annuity Certain	No. of Years	Value of Annuity Certain	No. of Years	Value of Annuity Certain
1	.890472	26	7.731771	51	8.108167	76	8.128876
2	1.683412	27	7.775397	52	8.110567	77	8.129008
3	2.389503	28	7.814245	53	8.112705	78	8.129125
4	3.018258	29	7.848838	54	8.114608	79	8.129230
5	3.578146	30	7.879642	55	8.116303	80	8.129323
6	4.076710	31	7.907072	56	8.117812	81	8.129406
7	4.520668	32	7.931498	57	8.119156	82	8.129480
8	4.916000	33	7.953248	58	8.120352	83	8.129546
9	5.268032	34	7.972617	59	8.121418	84	8.129605
10	5.581507	35	7.989863	60	8.122367	85	8.129657
11	5.860647	36	8.005221	61	8.123212	86	8.129703
12	6.109214	37	8.018897	62	8.123964	87	8.129745
13	6.330556	38	8.031075	63	8.124634	88	8.129782
14	6.527654	39	8.041919	64	8.125231	89	8.129814
15	6.703165	40	8.051575	65	8.125762	90	8.129844
16	6.859452	41	8.060174	66	8.126235	91	8.129870
17	6.998622	42	8.067830	67	8.126656	92	8.129893
18	7.122548	43	8.074649	68	8.127032	93	8.129914
19	7.232901	44	8.080720	69	8.127366	94	8.129932
20	7.331168	45	8.086127	70	8.127663	95	8.129948
21	7.418671	46	8.090941	71	8.127928	96	8.129963
22	7.496591	47	8.093228	72	8.128164	97	8.129976
23	7.565976	48	8.099045	73	8.128374	98	8.129987
24	7.627761	49	8.102445	74	8.128561	99	8.129998
25	7.682779	50	8.105472	75	8.128727	100	8.130007

TABLE III

Valeur actuelle d'une rente certaine (pour une durée déterminée de 1 \$ année versée annuellement en arrérages. Intérêts annuels de 12,3% composés annuellement.

Nombre d'années	Valeur de rente certaine						
1	.890472	26	7.731771	51	8.108167	76	8.128876
2	1.683412	27	7.775397	52	8.110567	77	8.129008
3	2.389503	28	7.814245	53	8.112705	78	8.129125
4	3.018258	29	7.848838	54	8.114608	79	8.129230
5	3.578146	30	7.879642	55	8.116303	80	8.129323
6	4.076710	31	7.907072	56	8.117812	81	8.129406
7	4.520668	32	7.931498	57	8.119156	82	8.129480
8	4.916000	33	7.953248	58	8.120352	83	8.129546
9	5.268032	34	7.972617	59	8.121418	84	8.129605
10	5.581507	35	7.989863	60	8.122367	85	8.129657
11	5.860647	36	8.005221	61	8.123212	86	8.129703
12	6.109214	37	8.018897	62	8.123964	87	8.129745
13	6.330556	38	8.031075	63	8.124634	88	8.129782
14	6.527654	39	8.041919	64	8.125231	89	8.129814
15	6.703165	40	8.051575	65	8.125762	90	8.129844
16	6.859452	41	8.060174	66	8.126235	91	8.129870
17	6.998622	42	8.067830	67	8.126656	92	8.129893
18	7.122548	43	8.074649	68	8.127032	93	8.129914
19	7.232901	44	8.080720	69	8.127366	94	8.129932
20	7.331168	45	8.086127	70	8.127663	95	8.129948
21	7.418671	46	8.090941	71	8.127928	96	8.129963
22	7.496591	47	8.093228	72	8.128164	97	8.129976
23	7.565976	48	8.099045	73	8.128374	98	8.129987
24	7.627761	49	8.102445	74	8.128561	99	8.129998
25	7.682779	50	8.105472	75	8.128727	100	8.130007

TABLE IV

Present value of \$1.00 due at the end of the number of years indicated (present value of deferred gifts). Interest rate is at 12.3% per annum, compounded annually.

No. of Years	Value of Annuity Certain	No. of Years	Value of Annuity Certain	No. of Years	Value of Annuity Certain	No. of Years	Value of Annuity Certain
1	.890472	26	.048992	51	.002695	76	.000148
2	.792940	27	.043626	52	.002400	77	.000132
3	.706091	28	.038848	53	.002137	78	.000118
4	.628754	29	.034593	54	.001903	79	.000105
5	.559888	30	.030804	55	.001695	80	.000093
6	.498565	31	.027430	56	.001509	81	.000083
7	.443958	32	.024426	57	.001344	82	.000074
8	.395332	33	.021750	58	.001197	83	.000066
9	.352032	34	.019368	59	.001066	84	.000059
10	.313475	35	.017247	60	.000949	85	.000052
11	.279140	36	.015358	61	.000845	86	.000046
12	.248567	37	.013676	62	.000752	87	.000041
13	.221342	38	.012178	63	.000670	88	.000037
14	.197099	39	.010844	64	.000597	89	.000033
15	.175511	40	.009656	65	.000531	90	.000029
16	.156287	41	.008599	66	.000473	91	.000026
17	.139170	42	.007657	67	.000421	92	.000023
18	.123927	43	.006818	68	.000375	93	.000021
19	.110353	44	.006071	69	.000334	94	.000018
20	.098266	45	.005406	70	.000297	95	.000016
21	.087503	46	.004814	71	.000265	96	.000015
22	.077919	47	.004287	72	.000236	97	.000013
23	.069385	48	.003817	73	.000210	98	.000012
24	.061785	49	.003399	74	.000187	99	.000010
25	.055018	50	.003027	75	.000167	100	.000009

TABLE IV

Valeur actuelle d'une rente de 1 \$ à verser à la fin du nombre d'années indiqué (valeur actuelle des dons différés). Intérêts annuels de 12,3% composés annuellement.

Nombre d'années	Valeur de la rente						
1	.890472	26	.048992	51	.002695	76	.000148
2	.792940	27	.043626	52	.002400	77	.000132
3	.706091	28	.038848	53	.002137	78	.000118
4	.628754	29	.034593	54	.001903	79	.000105
5	.559888	30	.030804	55	.001695	80	.000093
6	.498565	31	.027430	56	.001509	81	.000083
7	.443958	32	.024426	57	.001344	82	.000074
8	.395332	33	.021750	58	.001197	83	.000066
9	.352032	34	.019368	59	.001066	84	.000059
10	.313475	35	.017247	60	.000949	85	.000052
11	.279140	36	.015358	61	.000845	86	.000046
12	.248567	37	.013676	62	.000752	87	.000041
13	.221342	38	.012178	63	.000670	88	.000037
14	.197099	39	.010844	64	.000597	89	.000033
15	.175511	40	.009656	65	.000531	90	.000029
16	.156287	41	.008599	66	.000473	91	.000026
17	.139170	42	.007657	67	.000421	92	.000023
18	.123927	43	.006818	68	.000375	93	.000021
19	.110353	44	.006071	69	.000334	94	.000018
20	.098266	45	.005406	70	.000297	95	.000016
21	.087503	46	.004814	71	.000265	96	.000015
22	.077919	47	.004287	72	.000236	97	.000013
23	.069385	48	.003817	73	.000210	98	.000012
24	.061785	49	.003399	74	.000187	99	.000010
25	.055018	50	.003027	75	.000167	100	.000009

SCHEDULE III

(s. 34)

Form of Consent to Audit for Investor who is an Individual

I hereby consent and undertake to submit to an audit of examination of any of my documents, records and books of account that relate to Canadian ownership rate of the entity named in Part A of this Form and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for that purpose.

Date

Signature

Date

Signature

ANNEXE III

(art. 34)

Formule de consentement à la vérification d'un investisseur qui est un particulier

Par la présente, je consens et m'engage à soumettre à une vérification ou à un examen tous mes documents, dossiers et registres concernant les taux de participation canadienne de l'entité indiquée à la question 1 de la présente formule et à apporter toute l'aide nécessaire à cette fin, dans la mesure du possible, à la personne autorisée par le Ministre.

SCHEDULE IV

(s. 34)

Form of Consent to Audit for Investor that is not an Individual

I, _____,
Name of Individual

_____, of
Office

_____(the "Investor")
Name of Investor

certify that I am duly authorized to consent to audit for the Investor and on its behalf.

The Investor hereby consents and undertakes to submit to an audit or examination of any of its documents, records and books of account that relate to the Canadian ownership rate of the entity named in Part A of this Form and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for that purpose.

Date

Signature

SCHEDULE V

(s. 34)

Form of Consent to Audit for Nominee on behalf of Investor

The Nominee consents and undertakes on behalf of

(Client Identification No.)

(Client Identification No.)

(Client Identification No.)

, and
(Client Identification No.)

(Client Identification No.)

(the "Auditable Investors") and on its own behalf to submit to an audit or examination of such of the documents, records and books of account of each of the Auditable Investors and such of the documents, records and books of account of the Nominee as relate to the Canadian ownership rate of the entity referred to in Part A of this Form and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister for that purpose. The Nominee also hereby certifies that it is duly authorized by each of the Auditable Investors to deliver this consent on behalf of each of the Auditable Investors.

Date Name of Nominee Authorized Signature Name and Office (print)

ANNEXE IV

(art. 34)

Formule de consentement à la vérification d'un investisseur qui n'est pas un particulier

Je, _____,
(Nom du particulier) _____, de
(Fonction)

_____(l'«investisseur»)
(Nom de l'investisseur)

déclare que je suis dûment autorisé à signer la présente déclaration pour l'investisseur et en son nom.

Par la présente, l'investisseur consent et s'engage à soumettre à une vérification ou à un examen tous ses documents, dossiers et registres concernant le taux de participation canadienne de l'entité mentionnée à la Partie A de la présente formule et à apporter toute l'aide nécessaire à cette fin, dans la mesure du possible, à la personne autorisée par le Ministre.

Date

Signature

ANNEXE V

(art. 34)

Formule de consentement à la vérification d'un nominataire au nom de l'investisseur

Le nominataire consent et s'engage au nom de

(Numéro d'identification du client)

(Numéro d'identification du client)

(Numéro d'identification du client)

, et
(Numéro d'identification du client)

(Numéro d'identification du client)

(«Les investisseurs assujettis à la vérification») et en son propre nom à présenter à une vérification ou à un examen tous les documents, dossiers et registres de chacun des investisseurs assujettis à la vérification et tous les documents, dossiers et registres du nominataire qui concernent le taux de participation canadienne de l'entité mentionnée à la Partie A de la présente formule et à apporter toute l'aide nécessaire à cette fin, dans la mesure du possible, à toute personne autorisée par le Ministre. Le nominataire certifie également par la présente qu'il est dûment autorisé par chacun des investisseurs assujettis à la vérification à donner ce consentement en leur nom.

Date Nom du nominataire Signature Nom et fonction (lettres moulées)

SCHEDULE VI

(s. 35)

The undernamed entity hereby certifies that:

1. The individual(s) signing on behalf of the entity is/are duly authorized to execute the relevant Certificate and Consent to Control Status Audit (found in part C.1, C.2, or C.3) for the entity and on its behalf;
2. The entity has no knowledge or reason to believe that any information contained in this Annex is incorrect; and
3. The entity hereby consents and undertakes to submit to an audit or examination of any of its documents, records and books of account that relate to the control status of the entity referred to in Part A of this Annex and to give all reasonable assistance for that purpose to any person authorized by the Minister of Energy, Mines and Resources.

CORPORATION

(NAME OF CORPORATION)

(Name of Officer)

(Signature)

(Office)

(Date)

SOCIÉTÉ

(NOM DE LA SOCIÉTÉ)

(Nom de l'agent)

(Bureau)

(Signature)

(Date)

ANNEXE VI

(art. 35)

L'entité mentionnée ci-dessous déclare par la présente que :

1. Les personnes qui signent au nom de l'entité sont dûment autorisées à faire la déclaration et à consentir à la vérification de l'état de contrôle pertinent (partie C.1, C.2, ou C.3 de l'annexe C-A) pour le compte de l'entité et en son nom;
2. L'entité ne sait ni n'a raison de croire que les renseignements contenus dans cette annexe sont faux; et
3. L'entité consent et s'engage par les présentes à soumettre à une vérification ou à un examen tous les documents, dossiers et livres comptables qu'elle possède et qui ont trait au contrôle de l'entité mentionnée à la partie A de la présente annexe, et à fournir toute aide raisonnable, à cette fin, à toute personne autorisée par le Ministre de l'Énergie, des Mines et des Ressources.

PARTNERSHIP**SOCIÉTÉ DE PERSONNES**

(NAME OF PARTNERSHIP)

(NOM DE LA SOCIÉTÉ DE PERSONNES)

(Name of Officer)

(Office)

(Nom de l'agent)

(Bureau)

(Signature)

(Date)

(Signature)

(Date)

TRUST**FIDUCIE**

(NAME OF PARTNERSHIP) [TRUST]

(NOM DE LA FIDUCIE)

(Name of Individual)

(Office)

(Nom de la personne)

(Bureau)

(Signature)

(Date)

(Signature)

(Date)

(Name of Individual)

(Office)

(Nom de la personne)

(Bureau)

(Signature)

(Date)

(Signature)

(Date)

ORDER RESPECTING THE FORM AND MANNER IN WHICH AN APPLICATION FOR A CERTIFICATE UNDER THE CANADIAN OWNERSHIP AND CONTROL DETERMINATION ACT SHALL BE FILED ON OR AFTER AUGUST 29, 1985 AND THE INFORMATION AND DOCUMENTATION THAT IS TO BE CONTAINED IN OR TO ACCOMPANY THAT APPLICATION

Short Title

1. This Order may be cited as the *Canadian Ownership and Control Determination Forms Order, 1985*.

Interpretation

2. (1) In this Order,
“Annex” means an annex set out in Schedule II; (*appendice*)
“Act” means the *Canadian Ownership and Control Determination Act*; (*Loi*)
“class of capitalization” means a class of formal equity within the meaning of the Regulations read without regard to section 6 thereof or a class of forward equity; (*catégorie de capitalisation*)
“Form” means a form set out in Schedule I; (*formule*)
“Regulations” means the *Canadian Ownership and Control Determination Regulations, 1984*. (*Règlement*)

(2) All other words and expressions have the same meaning as in the *Canadian Ownership and Control Determination Act* and the Regulations.

(3) Where any provision of this Order provides for the making of an application in a particular Form, the application may be made in that Form or in the form of a letter or other appropriate form, but, in any case, the application shall

- (a) include the information indicated in the Form;
- (b) include or be accompanied by any other information or documentation required by this Order to be included in or to accompany the application; and
- (c) be certified as indicated in the Form.

Application of Order

3. This Order applies to all applications filed on or after August 29, 1985.

ARRÊTÉ PRÉVOYANT LA FAÇON DE PRÉSENTER, À COMPTER DU 29 AOÛT 1985, UNE DEMANDE DE CERTIFICAT EN VERTU DE LA LOI SUR LA DÉTERMINATION DE LA PARTICIPATION ET DU CONTRÔLE CANADIENS AINSI QUE LES RENSEIGNEMENTS OU DOCUMENTS QUE DOIT CONTENIR CETTE DEMANDE OU QUI DOIVENT L'ACCOMPAGNER

Titre abrégé

1. *Arrêté de 1985 sur les formules relatives à la détermination du taux de participation et du contrôle canadiens.*

Définitions

2. (1) Les définitions qui suivent s'appliquent au présent arrêté.
«appendice» Appendice figurant à l'annexe II du présent arrêté. (*Annex*)
«catégorie de capitalisation» Catégorie de participation ordinaire au sens du Règlement lu sans égard à son article 6, ou catégorie de participation à terme. (*class of capitalization*)
«formule» Formule figurant à l'annexe I du présent arrêté. (*Form*)
«Loi» La Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens. (*Act*)
«Règlement» Le Règlement de 1984 sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens. (*Regulations*)

(2) Les autres termes s'entendent au sens de la Loi et du Règlement.

(3) Il peut être substitué à toute formule prévue par le présent arrêté pour la présentation d'une demande soit une lettre ou une autre forme de présentation convenable qui :

- a) contient les renseignements requis dans la formule;
- b) renferme les autres renseignements ou les documents que doit contenir la demande ou qui doivent l'accompagner aux termes du présent arrêté;
- c) est accompagnée d'une déclaration conforme à celle figurant dans la formule.

Application

3. Le présent arrêté s'applique aux demandes présentées à compter du 29 août 1985.

Applications by Individuals

4. An application by an individual shall be in Form A-I.

Applications by Small Applicants

5. An application by a small applicant shall be in Form A-S.

Applications by Other Applicants

6. Subject to sections 7 and 8, an application by an entity that is not a small applicant shall be in Form A.

7. An application by a corporation that makes an election pursuant to subsection 30(7) of the Regulations may be in Form A-AML instead of Form A.

8. An application by an entity that meets the requirements specified in Form A-C may be in Form A-C instead of Form A.

Additional Information

9. An application by a cooperative corporation that by reason of paragraph 12(1)(g) of the Regulations is considered to have a Canadian ownership rate of 100 per cent shall include or be accompanied by the information indicated in Annex 1 and the certificate set out in that Annex completed as indicated therein.

10. An application by a life insurance company shall include or be accompanied by the information indicated in Annex 2.

11. An application by a mutual company, other than a life insurance company, shall include or be accompanied by the information indicated in Annex 3.

12. Subject to section 9, an application by

(a) an entity that by reason of subsection 12(1) of the Regulations is considered to have a Canadian ownership rate of 100 per cent, or

(b) an entity referred to in subsection 16(5) of the Regulations,

shall include or be accompanied by such of the information indicated in Annex 4 as is relevant and the relevant certificate set out in that Annex completed as indicated therein.

13. Where, in the case of any application, any of the following information, namely,

(a) a description of each class of capitalization,

(b) a summary of nominee client information,

(c) a summary of measured block information,

(d) a summary of the beneficial Canadian ownership calculation for each class of formal equity measured,

(e) a summary of the Canadian ownership rate calculation,

(f) any other information that is relevant in determining the Canadian ownership rate of the applicant, including, but not limited to, the following:

(i) information identifying a class of capitalization,

Demande émanant d'un particulier

4. Toute demande émanant d'un particulier est présentée sur la formule A-I.

Demande émanant d'un petit demandeur

5. Toute demande émanant d'un petit demandeur est présentée sur la formule A-S.

Demande émanant d'autres personnes

6. Sous réserve des articles 7 et 8, toute demande émanant d'une entité qui n'est pas un petit demandeur est présentée sur la formule A.

7. La demande émanant d'une société qui fait un choix en vertu du paragraphe 30(7) du Règlement peut être présentée sur la formule A-AML au lieu de la formule A.

8. La demande émanant d'une entité qui répond aux exigences énoncées à la formule A-C peut être présentée sur la formule A-C au lieu de la formule A.

Renseignements supplémentaires

9. La demande émanant d'une société coopérative qui, selon l'alinéa 12(1)g) du Règlement, est réputée avoir un taux de participation canadienne de 100 pour cent doit contenir les renseignements et la déclaration requis à l'appendice 1, ou être accompagnée de ceux-ci.

10. Une demande émanant d'une compagnie d'assurance-vie doit contenir les renseignements requis à l'appendice 2 ou en être accompagnée.

11. Une demande émanant d'une société mutuelle, autre qu'une compagnie d'assurance-vie, doit contenir les renseignements requis à l'appendice 3 ou en être accompagnée.

12. Sous réserve de l'article 9, doit contenir les renseignements et la déclaration pertinents qui sont requis à l'appendice 4, ou être accompagnée de ceux-ci, toute demande émanant d'une entité qui est :

a) soit réputée, en vertu du paragraphe 12(1) du Règlement, avoir un taux de participation canadienne de 100 pour cent;

b) soit visée au paragraphe 16(5) du Règlement.

13. La demande doit contenir les renseignements suivants au sujet du demandeur, ou de tout investisseur dans le demandeur ou être accompagnée de ces renseignements, dans les cas où ils sont utiles à la détermination du taux de participation canadienne du demandeur, à savoir;

a) une description de chaque catégorie de capitalisation;

b) un résumé des renseignements des clients de nominataires;

c) un résumé des renseignements sur les tranches mesurées;

d) un résumé du calcul de la propriété canadienne effective pour chaque catégorie de participation ordinaire mesurée;

e) un résumé du calcul du taux de participation canadienne;

- (ii) information relating to the exclusion of a class of capitalization from measurement,
- (iii) information regarding the beneficiaries of a trust,
- (iv) information relating to the status of an investor as a primary investor, as a secondary investor or as an investor equity-related to an applicant,

is required in respect of the applicant or an investor in the applicant in order to make, in accordance with the Act and Regulations, a determination of the Canadian ownership rate of the applicant for the purposes of the application, such information shall be included in the application in respect of the applicant or investor, as the case may be.

14. (1) Where, with respect to an application that includes or is accompanied by the information required by Form A or Form A-AML, it is relevant to determine the Canadian ownership rate or control status of the applicant, the application shall be accompanied by such of the following documentation as is relevant in the making of that determination:

- (a) a copy of
 - (i) every prospectus filed by or on behalf of the applicant with a securities regulatory authority, and
 - (ii) every other offering document,
 pursuant to which securities were issued by the applicant on or after October 28, 1980;
- (b) a copy of the financial statements of the applicant for its most recently completed fiscal period, if the applicant is required to measure its Canadian ownership rate; and
- (c) a copy of that portion of the unit holders list of the applicant and of any unit holders list of an investor in the applicant that shows all entries therein that have a number of units equal to or exceeding 10 per cent of the measured block threshold for each class of formal equity of the applicant or the investor, as the case may be, the beneficial Canadian ownership rate of which is calculated in accordance with section 25 of the Regulations.

(2) Where an applicant makes an application in Form A-S or an application that includes or is accompanied by the information indicated in that Form, the application may include or be accompanied by one copy of financial statements that show the assets that would be included in making a determination of the applicant's total assets pursuant to section 9 of the Regulations.

15. Where, pursuant to section 39 of the Act, an application is made by a person for a certificate stating the person's Canadian ownership rate and control status or for a certificate stating the person's control status, the application shall include or be accompanied by such information and documentation as are required in order to determine the control status of the person.

Filing

16. An application shall be filed by sending it by mail or delivering it to the Central Registry of the Petroleum Incentives Administration in the City of Calgary or the City of Ottawa.

f) tout autre renseignement utile à la détermination du taux de participation canadienne du demandeur, notamment les renseignements suivants :

- (i) tout renseignement qui permet de reconnaître une catégorie de capitalisation,
- (ii) tout renseignement relatif à l'exclusion, du calcul, d'une catégorie de capitalisation,
- (iii) tout renseignement relatif aux bénéficiaires d'une fiducie,
- (iv) tout renseignement relatif au statut d'un investisseur en tant qu'investisseur primaire, secondaire ou en tant qu'investisseur lié par participation au demandeur.

14. (1) La demande qui contient les renseignements requis sur la formule A ou sur la formule A-AML, ou qui est accompagnée de ceux-ci, doit être accompagnée d'une copie des documents suivants dans les cas où ils sont utiles à la détermination du taux de participation canadienne ou de l'état de contrôle canadien du demandeur :

(a) les documents aux termes desquels le demandeur a émis des valeurs mobilières le 28 octobre 1980 ou après cette date

(i) tous les prospectus déposés par le demandeur ou en son nom auprès des autorités réglementantes en matière de valeurs mobilières,

(ii) tout autre document d'offre;

(b) lorsque le demandeur doit calculer son taux de participation canadienne, ses états financiers pour le dernier exercice complet;

(c) la partie du registre du demandeur et de tout registre d'un investisseur dans ce demandeur qui indique les inscriptions comprenant un nombre d'unités égal à dix pour cent ou plus du seuil d'une tranche mesurée pour chaque catégorie de participation ordinaire du demandeur ou de l'investisseur, selon le cas, dont la propriété canadienne effective est déterminée en vertu de l'article 25 du Règlement.

(2) La demande qui est présentée sur la formule A-S ou qui contient les renseignements requis dans celle-ci, ou qui est accompagnée de ces renseignements, peut comprendre les états financiers indiquant les éléments d'actif inclus dans la détermination de l'actif total du demandeur en vertu de l'article 9 du Règlement.

15. Toute demande présentée en vertu de l'article 39 de la Loi qui vise l'obtention d'un certificat indiquant le taux de participation canadienne et l'état de contrôle canadien du demandeur ou d'un certificat indiquant seulement l'état de contrôle canadien de celui-ci doit contenir les renseignements et les documents utiles à la détermination de cet état de contrôle ou être accompagnée de ceux-ci.

Mode de présentation

16. Les demandes sont envoyées par courrier ou par porteur au dépôt central des documents de l'Administration des mesures d'encouragement du secteur pétrolier, à Calgary ou à Ottawa.



Energy, Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie, Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

SCHEDULE I
(FORMS)
**INDIVIDUAL APPLICATION FORM
FOR A COCD CERTIFICATE**

FORM A-I

1 Full name of individual

2 Address

Telephone

3 The individual is a:

- Canadian citizen ordinarily resident in Canada
 - permanent resident of Canada under the Immigration Act, 1976
 - Canadian citizen not ordinarily resident in Canada who is a qualified applicant
(Indicate duration of and reasons for residency outside Canada)
-
-

4 Identify this application as one of the following:

- (a) First application for a certificate
- (b) Any application for a certificate other than a first application

Previous certificate number _____ expiry date _____ entity number _____

If this application is for a new certificate, does the applicant want the new certificate to be effective as of the day the current certificate expires?

YES NO

5 If this application is for a certificate with a future effective period of less than twenty-four months indicate the desired expiry date _____, and give reasons for requesting the effective period of less than twenty-four months.

CERTIFICATE

I hereby certify that the information contained in this application is true and complete.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Canada



Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

**GENERAL APPLICATION FORM
FOR A COCD CERTIFICATE**

FORM A

1 Name of applicant

2 Business address

Mailing address, same as business address or

3 Individuals who are authorized to discuss this application and to provide further information

NAME	POSITION OR RELATIONSHIP TO APPLICANT	ADDRESS	TELEPHONE

4 Complete (a) and (b), and either (c)(i) or (ii) if applicable.

(a) The applicant is:

a corporation (provide date and jurisdiction of incorporation)

a partnership (provide date of establishment and governing law)

a trustee (provide date of establishment of trust and governing law)

an insurance company in respect of a segregated fund (provide date of establishment of segregated fund and jurisdiction of incorporation of insurance company)

(b) Describe the nature of applicant's business:

(c) (i) If the applicant is a corporation or a trustee, is the corporation or trust exempt from payment of income tax under subsection 149(1) of the Income Tax Act?

YES

NO

If "YES", indicate applicable paragraph of subsection 149(1): _____

(ii) If the applicant is a partnership, list any partners which to the applicant's knowledge are exempt from payment of income tax under subsection 149(1) of the Income Tax Act, and indicate the applicable paragraph of subsection 149(1) pursuant to which each such partner is tax exempt:

5 This application is for a:

- Canadian ownership rate and control status certificate
- Canadian ownership rate certificate
- Control status certificate

6 Identify this application as one of (a) or (b):

- (a) First application for a certificate
- (b) Any application for a certificate other than a first application

previous certificate number _____ expiry date _____ entity number _____

- (i) Is this a new or amended application for a certificate? NEW AMENDED
- (ii) If this application is for a new certificate, does the applicant want the new certificate to be effective as of the day the current certificate expires? YES NO

(iii) Indicate if this application is being made as a result of any of the following circumstances:

- increase in Canadian ownership rate
- decrease in Canadian ownership rate
- change of control status
- required by notice from the Minister
- certificate in effect based on erroneous determination or false or misleading information
- certificate in effect based on agreement or arrangement that was breached or not fully observed

7 If this application is for a certificate with a future effective period of less than twenty-four months, indicate the desired expiry date _____, and give reasons for requesting the effective period of less than twenty-four months.

8 DETERMINATION OF CANADIAN OWNERSHIP RATE AND CONTROL STATUS

Indicate if the applicant is one of the following:

- a trust governed by a registered retirement savings plan or a registered retirement income fund within the meaning of the Income Tax Act where the beneficiary of the trust is qualified to apply for a certificate
- a charity registered under the Income Tax Act
- a person declared to have special status
- Her Majesty in right of Canada or a Province

CERTIFICATE

I, _____
of _____

(NAME OF INDIVIDUAL) (OFFICE)
(NAME OF APPLICANT)

duly authorized to execute this certificate for

it and on its behalf, certify as follows:

1. The information contained in this Form and any accompanying Forms, Annexes or documentation, other than information supplied by or on behalf of any investors, is true and to the best of my knowledge and belief, after reasonable inquiry, presents all facts material to this application;
2. I have no knowledge or reason to believe that any information contained in this application supplied by or on behalf of any investors is incorrect; and
3. All reasonable effort has been made to ensure that information supplied by or on behalf of any investor has been produced and supplied in accordance with the Canadian Ownership and Control Determination Act and Regulations, 1984.

DATE	SIGNATURE
------	-----------



Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

**APPLICATION FOR A COCD CERTIFICATE FOR A
CORPORATION RESULTING FROM AN AMALGAMATION**

FORM A-AML

1 Name of applicant:

2 Business address Mailing address, same as business address or:

3 Individuals who are authorized to discuss this application and to provide further information:

Name	Position or Relationship to Applicant	Address	Telephone

4 a) Date of amalgamation Jurisdiction

b) Describe the nature of applicant's business.

c) Is the corporation exempt from payment of income tax under subsection 149(1) of the Income Tax Act?

NO

YES

If "YES", indicate applicable paragraph of subsection 149(1)

5 This application is for a:

Canadian ownership rate and control status certificate

Canadian ownership rate certificate

6 Identify the predecessor corporations in the following table.

Name of predecessor corporation	Certificate No. (if applicable)	Certificate expiry date	COR on certificate	CS on certificate

Canada

CERTIFICATE

I, _____, _____,
(NAME OF INDIVIDUAL) _____, _____
(OFFICE,
of _____, _____, duly authorized to execute this certificate for it
(NAME OF APPLICANT)
and on its behalf, certify as follows:

1. The information contained in this Form and any accompanying forms, annexes or documentation is true and to the best of my knowledge and belief, after reasonable inquiry, presents all facts material to this application;
2. I have no knowledge or reason to believe that any information contained in this application supplied by or on behalf of any investors is incorrect; and
3. All reasonable effort has been made to ensure that information supplied by or on behalf of any investor has been produced and supplied in accordance with the Canadian Ownership and Control Determination Act and Regulations, 1984.

DATE	SIGNATURE
------	-----------



Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

**SHORT FORM APPLICATION
FOR A COCD CERTIFICATE**

FORM A-C

- An entity (i.e. a corporation, a partnership or a trustee in relation to a trust) may only use this Form to apply for a certificate if it meets the following requirements:

- (a) it is NOT a public entity; and
- (b) all of the owners of all of its formal and forward equity (if any) are:
 - (1) individuals who have a Canadian ownership rate of 100%; or
 - (2) entities other than public entities:
 - (A) that have obtained or applied for a certificate using Form A-C, or
 - (B) in respect of which all of the units of each class of formal and forward equity (if any) are owned, whether directly or indirectly through one or more other entities that are not public entities, by individuals who have a Canadian ownership rate of 100%.

Note: If this Form is being completed in respect of a trust, references to investors are to be read as references to beneficiaries of the trust.

1 Name of applicant

2 Business address

Mailing address, same as business address or

3 Individuals who are authorized to discuss this application and to provide further information.

NAME	POSITION OR RELATIONSHIP TO APPLICANT	ADDRESS	TELEPHONE

4 Complete (a) and (b), and (c) if applicable.

(a) The applicant is:

a corporation (provide date and jurisdiction of incorporation)

a partnership (provide date of establishment and governing law)

a trustee (provide date of establishment of trust and governing law)

Canada

(b) Describe the nature of the applicant's business:

(c) If the applicant is a corporation or a trustee, is the corporation or trust exempt from payment of income tax under subsection 149(1) of the Income Tax Act? YES NO

If "YES", indicate applicable paragraph of subsection 149(1): _____

5 Identify this application as one of (a) or (b):

(a) First application for a certificate

(b) Any application for a certificate other than a first application:

Previous certificate number _____ expiry date _____ entity number _____

(i) Is this a new or amended application for a certificate? NEW AMENDED

(ii) If this application is for a new certificate, does the applicant want the new certificate to be effective as of the day the current certificate expires? YES NO

(iii) Indicate if any of the following circumstances apply to this application

- increase in Canadian ownership rate
- change in control status
- required by notice from the Minister
- certificate in effect based on erroneous determination or false or misleading information
- certificate in effect based on agreement or arrangement that was breached or not fully observed

6 This application is for a:

(a) Canadian ownership rate and control status certificate

(b) Canadian ownership rate certificate

7 If this application is for a certificate with a future effective period of less than twenty-four months, indicate the desired expiry date _____, and give reasons for requesting the effective period of less than twenty-four months

8

(a) Having regard to the initial assessment procedures set out in the Guidelines Respecting the Effect of Informal Equity in the Measurement of Canadian Ownership Rates issued by the Minister, is there an indication that an adjustment to the Canadian ownership rate may be required to take account of informal equity?

YES, proceed to paragraph (b) NO, proceed to paragraph (c)

(b) If "YES", indicate one of the following:

Informal equity has been reviewed by the Minister and:

(i) no adjustment to the Canadian ownership rate is required; or

(ii) the Canadian ownership rate adjusted for informal equity is: _____ %

Informal equity has not been reviewed by the Minister and:

- (iii) a review is requested; or
 - (iv) without requesting a review of informal equity by the Minister, the Canadian ownership rate adjusted for informal equity is: _____ % (attach worksheets showing method of adjustment)
- (c) If "NO", describe briefly the facts upon which this response is based:
-
-
-

9 **Note:** Ignore this question if you have indicated question 6(b).

- (a) Has the entity (or any of its associates or affiliates) entered into or does the entity (or any of its associates or affiliates) propose to enter into any arrangement or understanding whether written or oral,
- (i) whereby a non-eligible person within the meaning of the Foreign Investment Review Act either alone or as a member of a group of persons, controls or is in a position to control, the entity? or
 - (ii) which may provide, now or in the future, a means through which a non-eligible person, either alone or as a member of a group of persons, could control the entity?

YES NO

- (b) If "YES", indicate one of the following and provide a brief description in the space provided:

- (i) it is, or will be, an arrangement under which a substantial portion of the entity's revenues, profits or production is transferrable to another;
- (ii) it is, or will be, a loan arrangement;
- (iii) it is, or will be, an arrangement for the supply to the entity of lands, materials, goods, services or expertise;
- (iv) it is, or will be, an arrangement for the sale of a substantial portion of the entity's goods or services to any non-eligible person or persons;
- (v) it is, or will be, an arrangement regarding the management of the entity or of any part of its business; or
- (vi) it is, or will be, an arrangement not specifically referred to in (i) through (v).

BRIEF DESCRIPTION

- (c) Are more than 20% of the board of directors, general partners or trustees (as applicable) non-eligible persons?

YES NO

CERTIFICATE

I _____ of _____ (NAME OF INDIVIDUAL) _____ (OFFICE)

_____, certify that:
(NAME OF APPLICANT)

1. I am duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf;
2. The information contained in the application and any accompanying Annexes or documentation, other than information supplied by or on behalf of any investors, is true and to the best of my knowledge and belief, presents all facts material to this application; and
3. None of the units of any class of formal equity and forward equity of the applicant is owned by investors other than those identified by name in the attached list.

DATE	SIGNATURE
------	-----------



Energy, Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie, Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

**SMALL APPLICANT
APPLICATION FORM
FOR A COCD CERTIFICATE**

FORM A-S
REV. 6-85

1 Name of applicant

2 Business address Mailing address, same as business address or

3 Individuals who are authorized to discuss this application and to provide further information.

NAME	POSITION OR RELATIONSHIP TO APPLICANT	ADDRESS	TELEPHONE

4 Complete (a) and (b), and (c) if applicable.

(a) The applicant is:

a corporation (provide date and jurisdiction of incorporation)

a partnership (provide date of establishment and governing law)

a trustee (provide date of establishment of trust and governing law)

(b) Describe the nature of the applicant's business:

(c) If the applicant is a corporation or a trustee, is the corporation or trust exempt from payment of income tax under subsection 149(1) of the Income Tax Act?

YES NO

If "YES", indicate applicable paragraph of subsection 149(1): _____

Canada

5 Identify this application as one of (a) or (b).

- (a) First application for a certificate
- (b) Any application for a certificate other than a first application

Previous certificate number _____ expiry date _____ entity number _____.

- (i) Is this a new or amended application for a certificate? NEW AMENDED
- (ii) If this application is for a new certificate, does the applicant want the new certificate to be effective as of the day the current certificate expires? YES NO

(iii) Indicate if this application is being made as a result of the following circumstances:

- increase in Canadian ownership rate
- decrease in Canadian ownership rate
- change of control status
- required by notice from the Minister
- certificate in effect based on erroneous determination or false or misleading information
- certificate in effect based on agreement or arrangement that was breached or not fully observed

6 This application is for a:

- (a) Canadian ownership rate and control status certificate
- (b) Canadian ownership rate certificate

7 If this application is for a certificate with a future effective period of less than twenty-four months, indicate the desired expiry date _____, and give reasons for requesting the effective period of less than twenty-four months.

8 List any stock exchanges or other trading facilities where shares are listed, registered or qualified for trading:

ASSETS TEST

9 Identify entities which have any of the following relationships to the applicant:

- (a) entities, the assets of which would be shown on any consolidated financial statements of the applicant:
- _____

- (b) an entity which would include the assets of the applicant on the consolidated financial statements of that entity:
- _____

- 10** In the space provided below, give the total assets of the applicant (consolidated, if applicable), or if any entity is identified in question 9(b) the consolidated assets of that entity.

ASSETS

CERTIFICATE

I, _____, _____
(NAME OF INDIVIDUAL) _____, _____
(OFFICE)
of _____, _____, duly authorized to execute this certificate for it
(NAME OF APPLICANT)
and on its behalf, certify that:

the information contained in this application and any accompanying Forms, Annexes or documentation is true and to the best of my knowledge and belief, after reasonable inquiry, presents all facts material to this application.

I have no knowledge or reason to believe that the Canadian ownership rate of the applicant, calculated in accordance with Part III of the Canadian Ownership and Control Determination Regulations, 1984 would be less than 75%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------



1 Name of corporation

2 Date and jurisdiction of incorporation

3 Complete the following table

DESCRIPTION	NUMBER OF MEMBERS	NUMBER OF SHAREHOLDERS	NUMBER OF SHARES SHOWN ON THE RECORDS
With Canadian addresses			
TOTAL			
Percentage of total with Canadian addresses	%	%	%

CERTIFICATE

I hereby certify that:

1. I, _____
(NAME OF INDIVIDUAL) _____
of _____
(NAME OF CORPORATION) _____ ("the corporation"), am duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf; and
2. I have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the members and shareholders of the corporation, each determined separately, are persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100% or that less than 90% of the shares are owned by persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Canada



Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

CANADIAN OWNERSHIP RATE CALCULATION FOR A LIFE INSURANCE COMPANY

ANNEX 2

1 Name of life insurance company

CANADIAN OWNERSHIP RATE INFORMATION AND CALCULATION

2 Provide the following information with respect to life insurance policies other than life policies in respect of which a segregated fund is maintained.

Gross actuarial reserves for life policies in Canada which are participating policies	A
Gross actuarial reserves for life policies in Canada which are non-participating policies	B
Gross actuarial reserves for life policies in Canada C = A + B	C
Gross actuarial reserves for the aggregate of life policies in Canada which are participating policies and all other life insurance policies which are participating policies	D
Gross actuarial reserves for the aggregate of life policies in Canada which are non-participating policies and all other life insurance policies which are non-participating policies	E
Total gross actuarial reserves for all life insurance policies F = D + E	F
Gross actuarial reserves maintained in respect of life insurance policies for policyholders in Canada	G
Canadian policyholder ratio (expressed as a percentage) H = $\frac{G}{C} \times 100$	% H
Gross actuarial reserves ratio (expressed as a percentage) I = $\frac{G}{F} \times 100$	% I
Maximum amount of profits that may be allocated to shareholders from earnings in respect of life policies in Canada which are participating policies	% J

3 Is the life insurance company a mutual company?

YES NO

If "YES" proceed to question 12. If "NO" proceed to question 4.

4 Is the life insurance company incorporated in Canada?

YES NO

If "YES" proceed to question 5. If "NO" proceed to question 11.

Canadä

5 Of the total life insurance policies outstanding, are 95% or more life policies in Canada?

YES NO

If "YES" proceed to question 6. If "NO" proceed to question 8.

6 Where the stock company has elected to calculate its Canadian ownership rate using the policyholder income formula.

Proceed to question 18.

Where the stock company has calculated its Canadian ownership rate using the formal equity method, is the Canadian ownership rate at least 90%?

YES NO

If "YES" proceed to question 7. If "NO" proceed to question 8.

7 If line H in question 2 is not less than 95%, proceed to question 18. Otherwise proceed to question 10.

8 Where the stock company has calculated its Canadian ownership rate using the formal equity method, is the Canadian ownership rate at least 50%?

YES NO

If "YES" proceed to question 9. If "NO" proceed to question 10.

9 If line H in question 2 is not less than 95% and an undertaking satisfactory to the Minister is completed, proceed to question 18. Otherwise proceed to question 10.

10 Determine the Canadian ownership rate on the basis of either the formal equity method or the policyholder income formula.

Proceed to question 18.

11 Canadian ownership rate is the lesser of the calculation using the policyholder income formula and that using the formal equity method.

Proceed to question 18.

12 Is the mutual company incorporated in Canada?

YES NO

If "YES" proceed to question 13. If "NO" proceed to question 15.

13 Of the total life insurance policies outstanding are 95% or more life policies in Canada?

YES NO

If "YES" and line H in question 2 is not less than 95%, proceed to question 18. If "YES" and line H in question 2 is less than 95%, proceed to question 17. If "NO" proceed to question 14.

14 If line H in question 2 is not less than 95% and an undertaking satisfactory to the Minister is completed, proceed to question 18. Otherwise proceed to question 17.

15 For a mutual company that is an investor provide the following information and proceed to question 16.

Gross actuarial reserves maintained in respect of life insurance policies for participating policyholders in Canada	K
Participating life policies in Canada ratio (expressed as a percentage) $L = \frac{K}{C} \times 100$	% L

16 If line H in question 2 is not less than 95%, line L is not less than 90% and an undertaking satisfactory to the Minister is completed, and the Minister is satisfied that the life insurance company maintains in Canada sufficient records to permit the Minister to monitor and audit compliance with the undertaking, proceed to question 18. Otherwise proceed to question 17.

17 Determine Canadian ownership rate with the use of the gross actuarial reserves ratio (line 1 of question 2) and proceed to question 18.

18 Canadian ownership rate _____ %.



Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

**CANADIAN OWNERSHIP RATE CALCULATION
FOR A MUTUAL PROPERTY AND CASUALTY
INSURANCE COMPANY**

ANNEX 3

1 Name of company

2 Jurisdiction of incorporation

3

CANADIAN OWNERSHIP RATE

Gross actuarial reserves maintained in respect of property and casualty insurance policies for policyholders in Canada	A
Gross actuarial reserves maintained in respect of all property and casualty insurance policies	B
Canadian ownership rate = $\frac{A}{B} \times 100$	%



Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

Énergie Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

**DEEMED OR SPECIALLY CALCULATED
CANADIAN OWNERSHIP RATE FOR CERTAIN
INVESTMENT VEHICLES**

ANNEX 4

Name of entity

Complete only one of Parts A, B, C, D or E, applicable to pension trusts and corporations, deferred profit sharing plans, segregated funds or public trusts.

Part A

If a trust or pension corporation which qualifies for a deemed Canadian ownership rate of 100%, check one of the following and complete the certificate at the end of this Part.

- A trust governed by a deferred profit sharing plan registered under the Income Tax Act
- A pension trust or pension corporation registered under the Income Tax Act in respect of a fund governed by a defined contribution pension plan
- A pension trust or pension corporation registered under the Income Tax Act in respect of a fund, having at least twenty-five active members, and governed by a defined benefit pension plan or a combined defined benefit defined contribution pension plan

CERTIFICATE

I hereby certify that:

1. (a) (For individual trustee) I, _____, am _____,
(NAME OF INDIVIDUAL) _____
(ADMINISTRATOR OR TRUSTEE)

of _____ and I am duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf;
(NAME OF PLAN)

(b) (For corporate trustee) I, _____, am _____,
(NAME OF INDIVIDUAL) _____
(OFFICE)

of _____, _____, _____
(NAME OF CORPORATION) _____
(TRUSTEE/ADMINISTRATOR/INSURER) _____
(NAME OF PLAN)

and I am authorized to execute this certificate for it and on its behalf;

(c) (For pension corporation) I, _____, am _____,
(NAME OF INDIVIDUAL) _____
(OFFICE)

of _____ and I am duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf;
(NAME OF CORPORATION)

2. (if applicable) At least 80% of the individual trustees of the trust are qualified to apply for a certificate under the Canadian Ownership and Control Determination Act;
3. At least 90% of the active members of the plan are shown on the records maintained in respect of the plan as having addresses in Canada; and
4. I have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the active members of the plan would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Canada

Part B

If a segregated fund in respect of which at least fifty persons hold policies and which qualifies for a deemed Canadian ownership rate of 100%, complete the following certificate.

CERTIFICATE

I hereby certify that:

1. I, _____, am _____
(NAME OF INDIVIDUAL) _____, am _____
(OFFICE)
of _____, responsible for the administration of _____
(CORPORATION) _____ and I am
duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf; and
2. I have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the aggregated value of all interests in the fund is held for the benefit of persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Part C

If a trust that is a public entity and which qualifies for a deemed Canadian ownership rate of 100%, complete the following certificate.

CERTIFICATE

I hereby certify that:

1. (a) (If trustee or administrator is an individual) I, _____, _____
(NAME OF INDIVIDUAL)
am _____ of _____, and I am duly authorized to execute
(TRUSTEE / ADMINISTRATOR) _____ (NAME OF TRUST)
this certificate for it and on its behalf.
- (b) (If trustee or administrator is a corporation) I, _____, _____
(NAME OF INDIVIDUAL)
am _____ of _____, _____
(OFFICE) _____ (CORPORATION)
(TRUSTEE OR ADMINISTRATOR) _____ (NAME OF TRUST), and I am duly authorized to execute
this certificate for it and on its behalf;
2. (If applicable) Each corporate trustee of the trust is licensed or otherwise authorized under the laws of Canada or a province to carry on the business of offering to the public its services as trustee;
3. (If applicable) Not less than 80% of the trustees that are individuals are qualified to apply for a certificate under the Canadian Ownership and Control Determination Act; and
4. I have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the aggregated value of all units of the trust is held for the benefit of persons who would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Part D

If a pension trust, pension corporation, or deferred profit sharing plan referred to below that does not meet all the qualifications for a deemed Canadian ownership rate of 100%, check one of the following and complete the table at the end of this Part.

- A pension trust or pension corporation registered under the Income Tax Act in respect of a fund governed by a defined contribution pension plan
- A pension trust or pension corporation registered under the Income Tax Act in respect of a fund having at least twenty-five active members and governed by a defined benefit pension plan or a combined defined benefit defined contribution pension plan
- A trust governed by a deferred profit sharing plan registered under the Income Tax Act

The number of active members with Canadian addresses	01	
Total number of active members	02	
Canadian ownership rate (line 01 divided by line 02)	03	%

Part E

If a pension trust or pension corporation registered under the Income Tax Act in respect of a fund governed by a defined benefit pension plan having less than twenty-five active members or a combined defined benefit defined contribution pension plan having less than twenty-five active members, complete the following table and the certificate at the end of this Part.

Total liabilities of the fund in respect of individuals qualified to apply for a certificate	01	
Total liabilities of the fund in respect of all members	02	
Canadian ownership rate (line 01 divided by line 02)	03	%

CERTIFICATE

I hereby certify that:

1. (a) (For individual trustee) I, _____, am _____
(NAME OF INDIVIDUAL) _____
 of _____ and I am duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf;
(NAME OF PLAN) _____
- (b) (For corporate trustee) I, _____, am _____
(NAME OF INDIVIDUAL) _____
 of _____, _____ of _____
(NAME OF CORPORATION) _____, _____
(TRUSTEE/ADMINISTRATOR/INSURER) _____
(NAME OF PLAN) _____
 and I am duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf;
- (c) (For pension corporation) I, _____, am _____
(NAME OF INDIVIDUAL) _____
 of _____ and I am duly authorized to execute this certificate for it and on its behalf;
(NAME OF CORPORATION) _____
2. (If applicable) At least 80% of the individual trustees of the trust are qualified to apply for a certificate under the Canadian Ownership and Control Determination Act;
3. At least 90% of the active members of the plan are shown on the records maintained in respect of the plan as having addresses in Canada; and
4. I have no knowledge or reason to believe that less than 90% of the active members of the plan would qualify for a Canadian ownership rate of 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------



Énergie, Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy, Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

ANNEXE I
(FORMULES)
FORMULE DE DEMANDE
D'UN CERTIFICAT (D.P.C.C.)
POUR UN PARTICULIER

FORMULE A-I

1 Nom du particulier (au complet)

2 Adresse

Téléphone

3 Le particulier est un

- citoyen canadien résidant habituellement au Canada
- résident permanent du Canada aux termes de la Loi sur l'immigration de 1976
- citoyen canadien ne résidant pas habituellement au Canada mais qui est un demandeur admissible.
(indiquer la durée et les raisons du séjour hors du Canada)

4 Indiquer ci-dessous la demande pertinente:

- (a) première demande de certificat
(b) toute demande de certificat autre qu'une première demande

Numéro du certificat précédent _____ date d'expiration _____ numéro de l'entité _____

S'il s'agit d'une nouvelle demande, indiquer si le nouveau certificat doit entrer en vigueur à la date d'expiration du certificat actuellement en vigueur. OUI NON

5 Si la demande est faite en vue d'obtenir un certificat d'une durée de validité inférieure à vingt-quatre mois, indiquer la date d'expiration désirée _____, et en donner les raisons:

DÉCLARATION

Je déclare que les renseignements fournis dans cette demande sont vrais et complets.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Canada



Énergie Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

**FORMULE GÉNÉRALE DE DEMANDE
D'UN CERTIFICAT (D.P.C.C.)**

FORMULE A

1 Nom du demandeur

2 Adresse commerciale

Adresse postale, même que l'adresse commerciale ou

3 Personnes autorisées à discuter du contenu de la présente demande et à fournir de plus amples renseignements:

NOM	POSTE OU LIEN AVEC LE DEMANDEUR	ADRESSE	TELÉPHONE

4 Remplir (a) et (b) et soit (c)(i) ou (ii), le cas échéant.

(a) Le demandeur est

- une société (donner la date et le ressort administratif de la constitution en société)
- une société de personnes (donner la date de constitution et la loi qui la régit)
- un fiduciaire (donner la date de constitution de la fiducie et la loi qui la régit)
- une compagnie d'assurance, relativement à un fonds réservé (donner la date de constitution du fonds réservé et le ressort administratif de la constitution en société de la compagnie)

(b) Décrire la nature des activités du demandeur

(c) (i) Si le demandeur est une société ou un fiduciaire, la société ou la fiducie est-elle exemptée de l'impôt sur le revenu en vertu du paragraphe 149(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu?

OUI NON

Dans l'affirmative, indiquer, le cas échéant, l'alinéa applicable du paragraphe 149(1) _____

(ii) Si le demandeur est une société de personnes, dresser la liste de tous les associés qui, à la connaissance du demandeur, sont exemptés de l'impôt sur le revenu en vertu du paragraphe 149(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu et indiquer, le cas échéant, l'alinéa du paragraphe 149(1) en vertu duquel chacun des associés est exempté:

5 Cette demande vise

- Un certificat de taux de participation et d'état de contrôle canadiens
 - Un certificat de participation canadienne
 - Un certificat d'état de contrôle

6 Indiquer ci-dessous la demande pertinente; (a) ou (b):

- (a) première demande de certificat
(b) toute demande de certificat autre qu'une première demande

Numéro du certificat précédent _____ date d'expiration _____ numéro de l'entité _____

(i) est-ce qu'il s'agit d'une demande, modifiée ou nouvelle, de certificat?

NOUVELLE MODIFIÉE

(ii) s'il s'agit d'une nouvelle demande, indiquer si le nouveau certificat doit entrer en vigueur à la date d'expiration du certificat actuellement en vigueur.

OUI

(iii) indiquer si la demande est faite à la suite des circonstances suivantes:

- augmentation du taux de participation canadienne
 - réduction du taux de participation canadienne
 - modification de l'état de contrôle
 - demandée par avis du Ministre
 - certificat en vigueur fondé sur une détermination erronée ou sur des renseignements faux ou trompeurs
 - certificat en vigueur fondé sur une entente ou un arrangement qui a été rompu ou non entièrement respecté

7 Si la demande est faite en vue d'obtenir un certificat d'une durée de validité de moins de vingt-quatre mois, indiquer la date d'expiration désirée et en donner les raisons:

8 DÉTERMINATION DU TAUX DE PARTICIPATION ET DE L'ÉTAT DE CONTRÔLE CANADIENS

Indiquer si le demandeur est l'une des personnes suivantes:

- une fiducie régie par un régime enregistré d'épargne-retraite ou un fonds enregistré de revenu de retraite au sens de la Loi de l'impôt sur le revenu si le bénéficiaire de la fiducie est une personne admissible à demander un certificat
 - un organisme de charité enregistré en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu
 - une personne ayant un statut spécial
 - Sa Majesté du chef du Canada ou d'une province

DÉCLARATION

Je, _____
(NOM DU PARTICULIER) _____
(FONCTION)

de _____, dûment autorisé à signer la présente
(NOM DU DEMANDEUR)

déclaration en son nom, déclare:

1. avoir vérifié tous les renseignements fournis dans la présente formule et dans les formules, annexes et documents à l'appui, autres que ceux fournis par les investisseurs ou en leur nom, et atteste qu'ils sont vrais et crois qu'ils présentent, au meilleur de ma connaissance et à la suite d'une enquête raisonnable, les faits essentiels à cette demande;
2. n'avoir aucun motif de croire que les renseignements fournis dans cette demande par des investisseurs, ou en leur nom, sont inexacts;
3. avoir pris toute initiative raisonnable pour m'assurer que les renseignements fournis par un investisseur, ou en son nom, ont été présentés conformément à la Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens et au Règlement de 1984 sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens.

DATE	SIGNATURE



Énergie, Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy, Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

**DEMANDE DE CERTIFICAT DE DPCC
SOCIÉTÉ ISSUE D'UNE FUSION**

FORMULE A-AML

1 Nom du demandeur

2 Adresse commerciale

Adresse postale, idem ou:

3 Personnes autorisées à discuter du contenu de la présente demande et à fournir de plus amples renseignements.

Nom	Poste ou lien avec le demandeur	Adresse	Téléphone

4 a) Date de la fusion

Ressort administratif

b) Nature des affaires de la société

c) La société est-elle exemptée de l'impôt sur le revenu en vertu du paragraphe 149(1) de la Loi sur l'impôt sur le revenu?

NON OUI

Dans l'affirmative, indiquer l'alinéa applicable du paragraphe 149(1)

5 Cette demande s'applique à:

Un certificat de taux de participation et d'état de contrôle canadien

Un certificat de taux de participation canadienne

6 Renseignements sur les sociétés fusionnées.

Nom des sociétés fusionnées	N° du certificat (s'il y a lieu)	Date d'expiration du certificat	TPC indiqué sur le certificat	EC indiqué sur le certificat

Canada

DÉCLARATION

Je, _____, _____
(NOM DU PARTICULIER) _____, _____
(FONCTION)
de _____, _____, dûment autorisé à signer la présente déclaration
(NOM DU DEMANDEUR) en son nom, déclare:

1. avoir vérifié tous les renseignements fournis dans la présente formule et dans les formules, annexes et documents à l'appui, et atteste qu'ils sont vrais et crois qu'ils présentent, pour autant que je sache et à la suite d'une enquête raisonnable, les faits essentiels à cette demande;
2. n'avoir ni connaissance ni motif de croire que les renseignements fournis dans cette demande par des investisseurs, ou en leur nom, sont inexacts;
3. avoir pris toute mesure raisonnable pour m'assurer que les renseignements fournis par un investisseur, ou en son nom, ont été présentés conformément à la Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens et au Règlement de 1984 sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens.

DATE	SIGNATURE
------	-----------



Énergie, Mines et
Ressources Canada
Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy, Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

**FORMULE DE DEMANDE ABRÉGÉE
DE CERTIFICAT DE D.P.C.C.**

FORMULE A-C

- Cette formule de demande de certificat ne peut être remplie que par une entité (c.-à-d., une société, une société de personnes ou un fiduciaire d'une fiducie) qui remplit les conditions suivantes:

- a) l'entité n'est pas une entité publique;
- b) tous les propriétaires de la totalité de sa participation ordinaire ou de sa participation à terme (s'il y a lieu) sont:
 - (1) des particuliers dont le taux de participation canadienne est de 100%; ou
 - (2) des entités autres que des entités publiques;
 - (A) qui ont obtenu ou demandé un certificat en utilisant la formule A-C, ou
 - (B) pour lesquelles toutes les unités de chaque catégorie de participation ordinaire ou de participation à terme (s'il y a lieu) sont détenues, directement ou indirectement par l'entremise d'une ou plusieurs autres entités qui ne sont pas des entités publiques, par des particuliers qui ont un taux de participation canadienne de 100%.

Note: Si cette formule est remplie à l'égard d'une fiducie, les renvois aux investisseurs doivent être considérés comme des renvois aux bénéficiaires de la fiducie.

1 Nom du demandeur

2 Adresse commerciale

Adresse postale, même que l'adresse commerciale ou

3 Incrire le nom des particuliers qui sont autorisés à discuter de cette demande et à fournir d'autres renseignements.

NOM	FONCTION OU LIEN AVEC LE DEMANDEUR	ADRESSE	NUMÉRO DE TÉLÉPHONE

4 Remplir (a) et (b), et (c), le cas échéant

(a) Le demandeur est:

- une société (donner la date et le ressort administratif de la constitution en société);
- une société de personnes (donner la date de constitution en société et la loi qui la régit);
- un fiduciaire (donner la date de constitution de la fiducie et la loi qui la régit).

(b) Décrire la nature des activités du demandeur:

(c) Si le demandeur est une société ou un fiduciaire, la société ou la fiducie est-elle exemptée de l'impôt sur le revenu en vertu du paragraphe 149(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu?

OUI NON

Dans l'affirmative, indiquer l'alinéa applicable du paragraphe 149(1): _____

5 Indiquer ci-dessous la demande pertinente: (a) ou (b)

(a) première demande de certificat

(b) toute demande de certificat autre que la première demande:

Numéro du certificat précédent _____ date d'expiration _____ numéro d'entité _____

(i) est-ce qu'il s'agit d'une demande, modifiée ou nouvelle, de certificat? NOUVELLE MODIFIÉE

(ii) s'il s'agit d'une nouvelle demande, indiquer si le nouveau certificat doit entrer en vigueur à la date d'expiration du certificat actuellement en vigueur. OUI NON

(iii) indiquer si la demande est faite à la suite des circonstances suivantes:

- augmentation du taux de participation canadienne
- modification de l'état de contrôle
- exigée par avis du Ministre
- certificat en vigueur fondé sur une détermination erronée ou sur des renseignements faux ou trompeurs
- certificat en vigueur fondé sur une entente ou un arrangement qui a été rompu ou non entièrement respecté

6 La demande vise:

(a) un certificat de taux de participation et d'état de contrôle canadiens

(b) un certificat de taux de participation canadienne.

7 Si la demande est faite en vue d'obtenir un certificat d'une durée de validité de moins de vingt-quatre mois, indiquer la date d'expiration désirée _____ et en donner les raisons:

8

(a) En ce qui concerne les méthodes initiales d'évaluation données dans les Principes directeurs concernant les effets de la participation non ordinaire sur la détermination du taux de participation canadienne émis par le Ministre, a-t-on indiqué qu'un rajustement du taux de participation canadienne peut être requis pour tenir compte de la participation non ordinaire?

OUI, passer au paragraphe (b) NON, passer au paragraphe (c)

(b) Dans l'affirmative, indiquer l'un des motifs suivants:

La participation non ordinaire a été examinée par le Ministre et

(i) aucun rajustement au taux de participation canadienne n'est nécessaire;

(ii) le taux de participation canadienne rajusté pour une participation non ordinaire est de: _____ %;

La participation non ordinaire n'a pas été examinée par le Ministre et

- (iii) un examen est demandé; ou
 - (iv) sans faire une demande d'examen de la participation non ordinaire par le Ministre, le taux de participation canadienne rajusté par la participation non ordinaire est de: _____ % (joindre les documents illustrant la méthode de rajustement).
- (c) Dans la négative, donner une brève description des faits sur lesquels est fondée cette réponse:
-
-
-

9

Note: Vous n'avez pas besoin de répondre à cette question si vous avez coché la case 6 (b).

- (a) L'entité (ou un de ses associés ou affiliés) a-t-elle conclu ou se propose-t-elle de conclure une entente ou une convention, orale ou écrite,
- (i) par laquelle une personne non admissible, au sens de la Loi sur l'examen de l'investissement étranger soit seule, soit en tant que membre d'un groupe de personnes, contrôle ou est en mesure de contrôler l'entité? ou
 - (ii) qui peut fournir, maintenant ou plus tard, le moyen à une personne non admissible, soit seule, soit en tant que membre d'un groupe de personnes, de contrôler l'entité?

OUI NON

- (b) Si la réponse est affirmative, cocher l'une des cases suivantes et décrire brièvement l'entente dans l'espace prévu:
- (i) il s'agit d'une entente en vertu de laquelle une partie importante des recettes, des bénéfices ou de la production de l'entité est payable à une autre personne;
 - (ii) il s'agit d'une entente relative à un prêt;
 - (iii) il s'agit d'une entente relative à l'approvisionnement de l'entité en terres, en services ou en connaissances spécialisées;
 - (iv) il s'agit d'une entente relative à la vente d'une partie importante des biens et services de l'entité à une personne ou personnes non admissibles;
 - (v) il s'agit d'une entente relative à la gestion de l'entité ou d'une partie de ses affaires; ou
 - (vi) il s'agit d'une autre entente non mentionnée aux alinéas (i) à (v).

DESCRIPTION DE L'ENTENTE

- (c) Est-ce que plus de 20% des membres du conseil d'administration, des commandités ou des fiduciaires (selon le cas) sont des personnes non admissibles?

OUI NON

DÉCLARATION

Je, _____, _____ de
(NOM DU PARTICULIER) (FONCTION)
_____, déclare:
(NOM DU DEMANDEUR)

être dûment autorisé à signer la présente déclaration en son nom;
avoir vérifié tous les renseignements fournis dans la présente demande et dans les annexes ou documents à l'appui, autres que ceux fournis par les investisseurs ou en leur nom, et atteste qu'ils sont vrais et qu'au meilleur de ma connaissance, ils présentent les faits essentiels à cette demande, et
qu'aucune unité de toute catégorie de participation ordinaire et de participation à terme du demandeur n'appartient à des investisseurs autres que ceux dont les noms figurent à la liste annexée.

DATE	SIGNATURE



Énergie, Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy, Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

**FORMULE DE DEMANDE
D'UN CERTIFICAT (D.P.C.C.)
POUR UN PETIT DEMANDEUR**

FORMULE A-S

1 Nom du demandeur

2 Adresse commerciale

Adresse postale, même que l'adresse commerciale ou

3 Personnes autorisées à discuter du contenu de la présente demande et à fournir de plus amples renseignements:

NOM	POSTE OU LIEN AVEC LE DEMANDEUR	ADRESSE	TÉLÉPHONE

4 Remplir (a) et (b) et (c), le cas échéant.

(a) Le demandeur est

une société (donner la date et le ressort administratif de la constitution en société)

une société de personnes (donner la date de constitution et la loi qui la régit)

un fiduciaire (donner la date de constitution de la fiducie et la loi qui la régit)

(b) Décrire la nature des activités du demandeur

(c) Si le demandeur est une société ou un fiduciaire, la société ou la fiducie est-elle exemptée de l'impôt sur le revenu en vertu du paragraphe 149(1) de la Loi de l'impôt sur le revenu?

OUI NON

Dans l'affirmative, indiquer, le cas échéant, l'alinéa applicable du paragraphe 149(1) _____

Canada

5 Indiquer ci-dessous la demande pertinente, (a) ou (b):

- (a) première demande de certificat
- (b) toute demande de certificat autre qu'une première demande

Numéro du certificat précédent _____ date d'expiration _____

numéro d'entité _____

- (i) est-ce qu'il s'agit d'une demande, modifiée ou nouvelle, de certificat? NOUVELLE MODIFIÉE
- (ii) s'il s'agit d'une nouvelle demande, indiquer si le nouveau certificat doit entrer en vigueur à la date d'expiration du certificat actuellement en vigueur. OUI NON
- (iii) indiquer si la demande est faite à la suite des circonstances suivantes
 - augmentation du taux de participation canadienne
 - réduction du taux de participation canadienne
 - modification de l'état de contrôle
 - demandée par avis du Ministre
 - certificat en vigueur fondé sur une détermination erronée ou sur des renseignements faux ou trompeurs
 - certificat en vigueur fondé sur une entente ou un arrangement qui a été rompu ou non entièrement respecté.

6 Cette demande vise:

- (a) un certificat de taux de participation et d'état de contrôle canadiens
- (b) un certificat de taux de participation canadienne

7 Si cette demande est faite en vue d'obtenir un certificat d'une durée de moins de vingt-quatre mois, indiquer la date d'expiration désirée _____ et en donner les raisons:

8 Énumérer toutes les bourses ou autres institutions similaires où les actions sont cotées, inscrites ou peuvent être négociées:

EXAMEN DE L'ACTIF

9 Nommer les entités qui possèdent un des liens suivants avec le demandeur:

- (a) entités dont l'actif devrait paraître sur tout état financier consolidé du demandeur:
- _____

- (b) entité dont les états financiers consolidés devraient comprendre l'actif du demandeur:
- _____

- 10** Veuillez indiquer dans l'espace prévu le total de l'actif (consolidé s'il y a lieu) du demandeur ou si une entité est mentionnée à la question 9(b), l'actif consolidé de cette entité.

ACTIF

DÉCLARATION

Je _____
(NOM DU PARTICULIER), _____
(FONCTION)
de _____
(NOM DU DEMANDEUR), dûment autorisé à signer la présente
déclaration en son nom, déclare:

avoir vérifié tous les renseignements fournis dans la présente demande et dans les formules, annexes et documents à l'appui, et atteste qu'ils sont vrais et crois qu'ils présentent, au meilleur de ma connaissance et à la suite d'une enquête raisonnable, les faits essentiels à cette demande;

n'avoir aucun motif de croire que le taux de participation canadienne du demandeur, calculé selon la partie III du Règlement de 1984 sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens, serait de moins de 75%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------



Énergie Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

ANNEXE II
(Appendices)

APPENDICE 1

**CALCUL DU TAUX DE PARTICIPATION
CANADIENNE D'UNE SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE**

1 Nom de la société

2 Date et ressort administratif de la constitution en société

3 Remplir le tableau ci-après

DESCRIPTION	NOMBRE DE MEMBRES	NOMBRE D'ACTIONNAIRES	NOMBRE D'ACTIONS INSCRITES AUX REGISTRES
Ayant une adresse au Canada			
TOTAL			
Pourcentage du total ayant une adresse au Canada	%	%	%

DÉCLARATION

Je soussigné déclare:

1. être _____ , _____
(NOM DU PARTICULIER) (FONCTION)

et que _____
(NOM DE LA SOCIÉTÉ)

(ci-après appelée "la société"), m'a dûment autorisé à signer la présente déclaration en son nom;

2. n'avoir aucun motif de croire que moins de 90% des membres et des actionnaires de la société, pris séparément, sont des personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100% ni que moins de 90% des actions appartiennent à des personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Canadä



Énergie Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy Mines and
Resources Canada

Canadian Ownership
and Control Determination

CALCUL DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE-VIE

APPENDICE 2

- 1** Nom de la compagnie d'assurance-vie

RENSEIGNEMENTS ET CALCUL DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE

- 2** Fournir les renseignements suivants concernant les polices d'assurance-vie autres que les polices d'assurance-vie pour lesquelles un fonds réservé est constitué.

Réserves actuarielles brutes en ce qui concerne les polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation	A
Réserves actuarielles brutes en ce qui concerne les polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices sans participation	B
Réserves actuarielles brutes en ce qui concerne les polices d'assurance-vie au Canada $C = A + B$	C
Réserves actuarielles brutes en ce qui concerne l'ensemble des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation et toutes les autres polices d'assurance-vie qui sont des polices avec participation	D
Réserves actuarielles brutes en ce qui concerne l'ensemble des polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices sans participation et toutes les autres polices d'assurance-vie qui sont des polices sans participation	E
Total des réserves actuarielles brutes pour toutes les polices d'assurance-vie $F = D + E$	F
Réserves actuarielles brutes constituées en ce qui concerne des polices d'assurance-vie pour les titulaires de polices au Canada	G
Ratio des titulaires de polices canadiennes (traduit en pourcentage) $H = \frac{G}{C} \times 100$	% H
Ratio des réserves actuarielles brutes (traduit en pourcentage) $I = \frac{G}{F} \times 100$	% I
Montant maximal des bénéfices qui peuvent être répartis aux actionnaires provenant des gains liés aux polices d'assurance-vie au Canada qui sont des polices avec participation.	% J

- 3** La compagnie d'assurance-vie est-elle une compagnie d'assurance-vie mutuelle?

OUI NON

Dans l'affirmative, passer à la question 12. Dans la négative, passer à la question 4.

- 4** La compagnie d'assurance-vie est-elle constituée au Canada?

OUI NON

Dans l'affirmative, passer à la question 5. Dans la négative, passer à la question 11.

5 Est-ce que 95% ou plus de l'ensemble des polices d'assurance-vie en circulation sont des "polices au Canada"?

OUI NON

Dans l'affirmative, passer à la question 6. Dans la négative, passer à la question 8.

6 Lorsque la société par actions a choisi de calculer son taux de participation canadienne en utilisant la formule du revenu des titulaires de polices, passer à la question 18.

Lorsque la société par actions a calculé son taux de participation canadienne en utilisant la méthode de la participation ordinaire, le taux de participation canadienne est-il d'au moins 90%?

OUI NON

Dans l'affirmative, passer à la question 7. Dans la négative, passer à la question 8.

7 Si le montant de la ligne H de la question 2 n'est pas inférieur à 95%, passer à la question 18; sinon, passer à la question 10.

8 Lorsque la société par actions a calculé son taux de participation canadienne en utilisant la méthode de la participation ordinaire, le taux de participation canadienne est-il d'au moins 50%?

OUI NON

Dans l'affirmative, passer à la question 9. Dans la négative, passer à la question 10.

9 Si le montant de la ligne H de la question 2 n'est pas inférieur à 95% et qu'un engagement acceptable au Ministre est rempli, passer à la question 18; sinon passer à la question 10.

10 Déterminer le taux de participation canadienne basé soit sur la méthode de la participation ordinaire, soit sur la formule du revenu des titulaires de polices. Passer à la question 18.

11 Le taux de participation canadienne est le taux le moins élevé du calcul fondé sur l'utilisation de la formule du revenu des titulaires de polices ou sur celle de la méthode de la participation ordinaire.

Passer à la question 18.

12 La compagnie d'assurance-vie mutuelle est-elle constituée au Canada?

OUI NON

Dans l'affirmative, passer à la question 13. Dans la négative, passer à la question 15.

13 Est-ce que 95% ou plus de l'ensemble des policies d'assurance-vie en circulation sont des polices d'assurance-vie au Canada?

OUI NON

Dans l'affirmative et si le montant de la ligne H de la question 2 n'est pas inférieur à 95%, passer à la question 18. Dans l'affirmative et si le montant de la ligne H de la question 2 est inférieur à 95%, passer à la question 17. Dans la négative, passer à la question 14.

14 Si le montant de la ligne H de la question 2 n'est pas inférieur à 95% et qu'un engagement acceptable au Ministre est rempli, passer à la question 18. Autrement, passer à la question 17.

15 Pour une compagnie mutuelle qui est un investisseur, donner les renseignements suivants et passer à la question 16.

Réserves actuarielles brutes constituées en ce qui concerne des polices d'assurance-vie pour les titulaires de polices au Canada	K
Ratio des polices d'assurance-vie avec participation au Canada (traduit en pourcentage)	$L = \frac{K}{C} \times 100$ % L

16 Si le montant de la ligne H de la question 2 n'est pas inférieur à 95%, que celui de la ligne L n'est pas inférieur à 90%, qu'un engagement acceptable au Ministre est rempli, et que le Ministre est satisfait que la compagnie d'assurance-vie maintienne, au Canada, un registre suffisant pour lui permettre de surveiller et de vérifier l'exécution de l'engagement, passer à la question 18. Autrement, passer à la question 17.

17 Déterminer le taux de participation canadienne en utilisant le ratio des réserves actuarielles brutes (ligne I de la question 2) et passer à la question 18.

18 Le taux de participation canadienne _____ %.



Énergie Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy Mines and
Resources Canada
Canadian Ownership
and Control Determination

APPENDICE 3

**CALCUL DU TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE
D'UNE COMPAGNIE D'ASSURANCE MUTUELLE
CONTRE LES ACCIDENTS ET
LES DOMMAGES À LA PROPRIÉTÉ**

1 Nom de la compagnie

2 Ressort administratif de la constitution en société

3 **TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE**

Réserves actuarielles brutes constituées en ce qui concerne les polices d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété pour les titulaires de polices au Canada.	A
Réserves actuarielles brutes constituées en ce qui concerne toutes les polices d'assurance contre les accidents et les dommages à la propriété	B
Taux de participation canadienne = $\frac{A}{B} \times 100$	%

Canada



Énergie Mines et
Ressources Canada

Détermination de la participation
et du contrôle canadiens

Energy Mines and
Resources Canada

Canadian Ownership
and Control Determination

**TAUX DE PARTICIPATION CANADIENNE RÉPUTÉ APPENDICE 4
OU SPÉCIAL POUR CERTAINS INTERMÉDIAIRES
FINANCIERS**

Nom de l'entité

Remplir seulement l'une des Parties A, B, C, D, ou E applicables aux fiducies et sociétés pour la gestion de pensions aux régimes de participation différée aux bénéfices, aux fonds réservés ou aux fiducies publiques.

Partie A

Indiquer ci-après s'il s'agit d'une fiducie ou société pour la gestion de pensions admissible à un taux de participation canadienne réputé de 100% et remplir la déclaration à la fin de cette partie.

- Fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices enregistrée en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu
- Fiducie ou société pour la gestion de pensions enregistrée en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard d'un fonds régi par un régime de retraite à cotisations fixes
- Fiducie ou société pour la gestion de pensions enregistrée en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard d'un fonds ayant au moins vingt-cinq membres actifs et régi par un régime de retraite à prestations fixes ou un régime de retraite à prestations et cotisations fixes

DÉCLARATION

Je soussigné déclare que:

1. (a) (si le fiduciaire est un particulier) je, _____, suis _____
(NOM DU PARTICULARIER) _____ (ADMINISTRATEUR OU FIDUCIAIRE)
de _____ et suis dûment autorisé à signer cette déclaration en son nom;
(NOM DU RÉGIME)
 - (b) (si le fiduciaire est une société) je, _____, suis _____
(NOM DU PARTICULARIER) _____ (FONCTION)
de _____, _____ (FIDUCIAIRE, ADMINISTRATEUR OU ASSUREUR) de _____
(NOM DE LA SOCIÉTÉ) _____ (NOM DU RÉGIME)
et suis dûment autorisé à signer cette déclaration en son nom;
 - (c) (pour une société de gestion de pensions) je, _____, suis _____
(NOM DU PARTICULARIER) _____ (FONCTION)
de _____ et suis dûment autorisé à signer cette déclaration en son nom;
(NOM DE LA SOCIÉTÉ)
2. (le cas échéant) qu'au moins 80% des particuliers fiduciaires de la fiducie sont admissibles à une demande de certificat en vertu de la Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens;
3. qu'au moins 90% des membres actifs du régime sont inscrits aux registres tenus à cet effet comme ayant une adresse au Canada;
4. je n'ai aucun motif de croire que moins de 90% des membres actifs sont admissibles à un taux de participation canadienne de 100%.

DATE	SIGNATURE

Canada

Partie B

Si un fonds réservé dont au moins 50 personnes détiennent des polices est admissible à un taux de participation canadienne réputé de 100%, remplir la déclaration ci-après.

DÉCLARATION

Je soussigné déclare que:

1. je, _____, suis _____
(NOM DU PARTICULIER) _____ (FONCTION)
de _____, responsable de l'administration du _____
(NOM DE LA SOCIÉTÉ) _____ (NOM DU FONDS) et suis
dûment autorisé à signer cette déclaration en son nom;
2. je n'ai aucun motif de croire que moins de 90% des valeurs totales de tous les droits dans le fonds sont détenues pour le bénéfice de personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Partie C

Si la fiducie est une entité publique et qu'elle est admissible à un taux de participation canadienne réputé de 100%, remplir la déclaration ci-après.

DÉCLARATION

Je soussigné déclare que:

1. (a) (si le fiduciaire ou l'administrateur est un particulier) je, _____,
(NOM DU PARTICULIER)
suis _____ de _____ et suis dûment autorisé à signer
(ADMINISTRATEUR OU FIDUCIAIRE) _____ (NOM DE LA FIDUCIE)
cette déclaration en son nom;

(b) (si le fiduciaire ou l'administrateur est une société) je, _____,
(NOM DU PARTICULIER)
suis _____ de _____ et suis dûment autorisé à signer
(FONCTION) _____ (NOM DE LA SOCIÉTÉ)
cette déclaration en son nom;

2. (le cas échéant) chaque société qui est fiduciaire de la fiducie est autorisée ou autrement habilitée en vertu des lois du Canada ou d'une province à offrir au public ses services de fiduciaire;
3. (le cas échéant) pas moins de 80% des fiduciaires qui sont des particuliers sont admissibles à une demande de certificat en vertu de la Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens;
4. je n'ai aucun motif de croire que moins de 90% des valeurs totales de toutes les unités de la fiducie sont détenues pour le bénéfice de personnes qui seraient admissibles à un taux de participation canadienne de 100%.

DATE	SIGNATURE
------	-----------

Partie D

S'il s'agit d'une fiducie ou d'une société de gestion de pensions ou d'un régime de participation différée aux bénéfices mentionnés ci-après qui ne satisfait pas à toutes les exigences relatives à un taux de participation canadienne réputé de 100%, cocher une des boîtes et remplir le tableau à la fin de cette partie.

- Fiducie ou société de gestion de pensions enregistrée en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne un fonds régi par un régime de retraite à cotisations fixes
- Fiducie ou société de gestion de pensions enregistrée en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu en ce qui concerne un fonds ayant au moins 25 membres actifs et régi par un régime de retraite à prestations fixes ou un régime de retraite à prestations et cotisations fixes
- Fiducie régie par un régime de participation différée aux bénéfices enregistré en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu

Nombre de membres actifs ayant une adresse au Canada	01	
Nombre total des membres actifs	02	
Taux de participation canadienne (ligne 01 divisée par ligne 02)	03	%

Partie E

S'il s'agit d'une fiducie ou d'une société de pension régie en vertu de la Loi de l'impôt sur le revenu à l'égard d'un fonds régi par un régime de retraite à cotisations fixes ayant moins de 25 membres actifs ou un régime de retraite à prestations et à cotisations fixes ayant moins de 25 membres, remplir le tableau ci-après et la déclaration à la fin de cette partie.

Passif total du fonds à l'égard des particuliers admissibles pour une demande de certificat	01	
Passif total du fonds à l'égard des membres	02	
Taux de participation canadienne (ligne 01 divisée par ligne 02)	03	%

DÉCLARATION

Je soussigné déclare que:

1. (a) (si le fiduciaire est un particulier) je, _____, suis _____, (NOM DU PARTICULIER) (ADMINISTRATEUR OU FIDUCIAIRE), de _____ (NOM DU RÉGIME) et suis dûment autorisé à signer cette déclaration en son nom;
 - (b) (si le fiduciaire est une société) je, _____, suis _____, (NOM DU PARTICULIER) (FONCTION), de _____ (NOM DE LA SOCIÉTÉ), (FIDUCIAIRE, ADMINISTRATEUR OU ASSUREUR) de _____ (NOM DU RÉGIME) et suis dûment autorisé à signer cette déclaration en son nom;
 - (c) (pour une société de gestion de pensions) je, _____, suis _____, (NOM DU PARTICULIER) (FONCTION), de _____ (NOM DE LA SOCIÉTÉ) et suis dûment autorisé à signer cette déclaration en son nom;
2. (le cas échéant) qu'au moins 80% des particuliers fiduciaires de la fiducie sont admissibles à une demande de certificat en vertu de la Loi sur la détermination de la participation et du contrôle canadiens;
 3. qu'au moins 90% des membres actifs du régime sont inscrits aux registres tenus à cet effet comme ayant une adresse au Canada;
 4. je n'ai aucun motif de croire que moins de 90% des membres actifs sont admissibles à un taux de participation canadienne de 100%.

DATE	SIGNATURE









